



Kernbohrmaschine / Core Drill / Carotteuse PKBM 1800 A1

(DE) (AT) (CH)

Kernbohrmaschine

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Carotteuse

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Wiertarka rdzeniowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DK)

Kerneboremaskine

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(CZ)

Jádrová vrtačka

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Magfúrógép

Az original használati utasítás fordítása

(HR)

Bušilica za jezgre

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Бормашина за ядрово пробиване

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Core Drill

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Kernboormachine

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

Martillo perforador

Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

Carotatrice

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Jadrová vrtačka

Překlad originálního návodu na obsluhu

(SI)

Vrtalnik za jedrno vrtanje

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Mașină de carotat

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

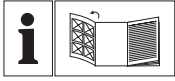
(GR)

Δράπανο

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 415792_2210





DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

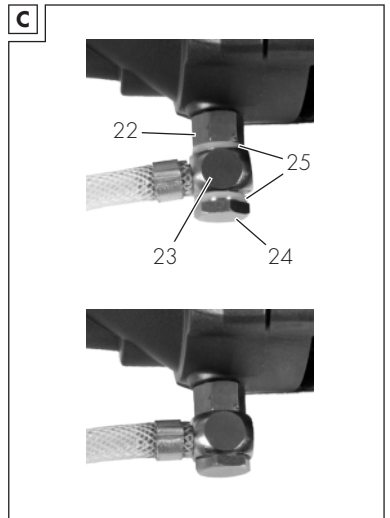
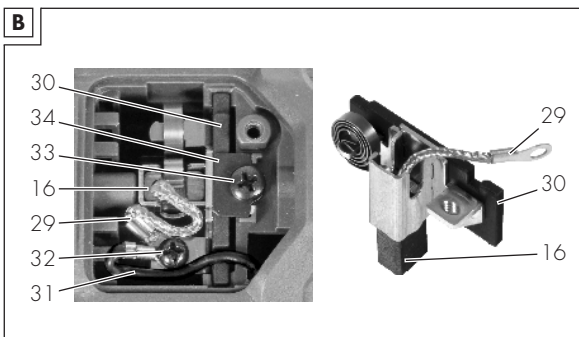
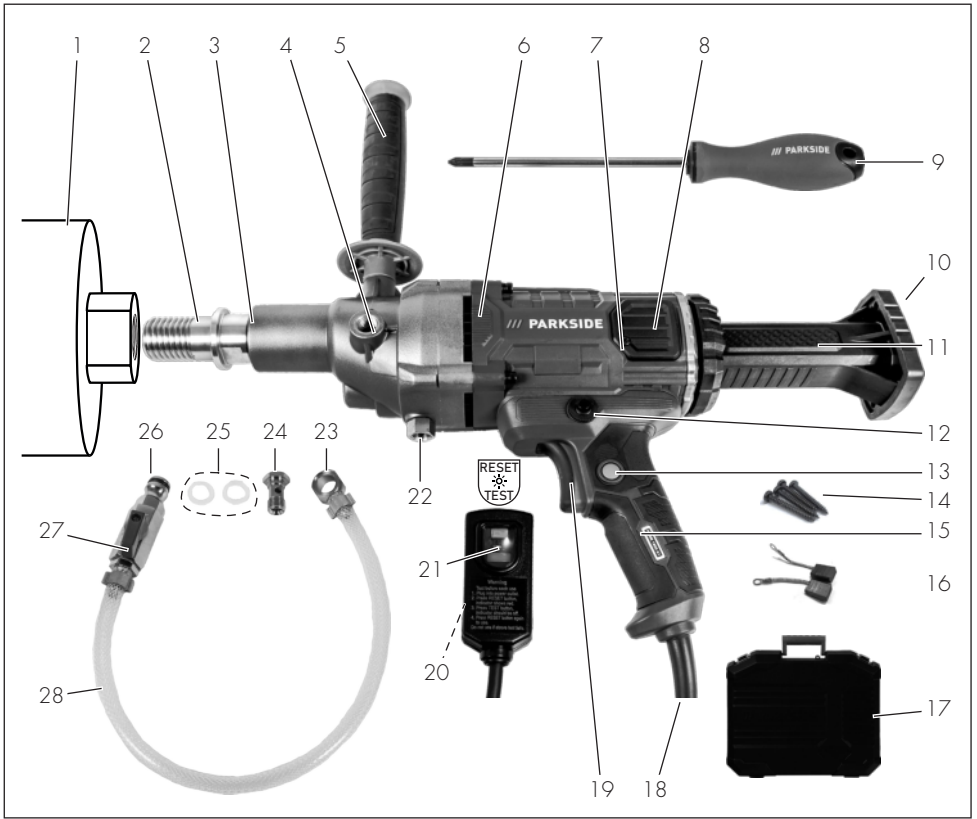
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	37
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	57
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	74
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	92
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	110
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	125
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	142
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	157
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	173
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	189
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	205
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	220
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	237
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	254

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....5

Bestimmungsgemäße
Verwendung..... 6
Lieferumfang/Zubehör..... 6
Übersicht..... 6
Funktionsbeschreibung..... 7
Technische Daten..... 7

Sicherheitshinweise..... 7

Bedeutung der
Sicherheitshinweise..... 7
Bildzeichen auf dem Gerät..... 8
Bildzeichen auf dem
Personenschutzschalter (PRCD)..... 8
Allgemeine Sicherheitshinweise für
Elektrowerkzeuge..... 8
Sicherheitshinweise für
Kernbohrmaschinen..... 11
Restrisiken..... 12

Vorbereitung..... 12

Bedienteile..... 12
Sicherheitseinrichtungen..... 13
Zusatzhandgriff montieren und
demonstrieren..... 13
Schulterstütze montieren und
demonstrieren..... 13
Bohrkrone montieren und
demonstrieren..... 14
Wasserschlauch montieren..... 14
Wasserkühlung anschließen..... 14

Betrieb..... 15

Arbeiten mit der
Kernbohrmaschine..... 15
Personenschutzschalter (PRCD)
prüfen..... 16
Ein- und Ausschalten..... 16
Betrieb beenden..... 16

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 17

Reinigung..... 17
Kohlebürsten prüfen und
tauschen..... 17

Lagerung..... 18

Entsorgung/Umweltschutz..... 18

Zusätzliche Entsorgungshinweise für
Deutschland..... 18

Service..... 18

Garantie..... 18
Reparatur-Service..... 20
Service-Center..... 20
Importeur..... 20

Ersatzteile und Zubehör..... 20

Original-EG-Konformitätserklärung..... 21

Explosionszeichnung..... 273

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Kernbohrmaschine. (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle

Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nassbohren in Beton mit Diamant-Nassbohrkrone und Wasserzuführung.
- Trockenbohren in Kalksandstein, Mauerwerk, Klinker oder Ziegel mit Diamant-Trockenbohrkrone.

Beachten Sie immer, für welche Materialien die Bohrkrone geeignet ist.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

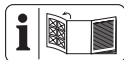
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Kernbohrmaschine
- Zusatzhandgriff
- Wasserschlauch
- Schulterstütze, Schulterpolster, Schraube ×4
- Kohlebürste ×2 (Ersatzteil)
- Kreuzschlitz-Schraubendreher

- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung

Für den Betrieb benötigen Sie eine für das Material geeignete Bohrkrone. Passende Bohrkrone für Ihre Arbeit erhalten Sie im Fachhandel.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Bohrkrone (nicht mitgeliefert)
- 2 Werkzeugaufnahme (1 1/4" UNC (Ø 32 mm außen))
- 3 Antriebswelle
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 6 Lüftungsöffnungen
- 7 Schraube (Wartungsabdeckung)
- 8 Wartungsabdeckung
- 9 Kreuzschlitz-Schraubendreher
- 10 Schulterpolster
- 11 Schulterstütze
- 12 Überlastsicherung
- 13 Feststelltaste
- 14 Schraube ×4 (Schulterstütze)
- 15 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 16 Kohlebürste ×2
- 17 Netzanschlussleitung
- 18 Ein-/Ausschalter
- 19 Anschlussstecker
- 20 Personenschutzschalter (PRCD)
- 21 Wasseranschluss (Kernbohrmaschine)
- 22 Ringstutzen
- 23 Hohlschraube
- 24 Dichtungsring
- 25 Wasseranschluss
- 26 Einstellventil
- 27 Wasserschlauch

Abb. B

- 28 Litze
- 29 Kohlebürstenhalter
- 30 Kabel
- 31 Kontaktschraube
- 32 Schraube (Klemmplatte)
- 33 Klemmplatte

Funktionsbeschreibung

Zusammen mit einer Bohrkrone bohrt die Kernbohrmaschine Löcher bis zu einem Durchmesser von 120 mm in Wände und Decken.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Kernbohrmaschine

.....**PKBM 1800 A1**

- Bemessungsspannung *U* 230°V ~ , 50 Hz
- Bemessungsleistung *P* 1800 W
- Länge Netzanschlussleitung 3 m
- Schutzklasse II (Doppelisolierung)
- Gewicht 5,7 kg
- Leerlaufdrehzahl *n*₀ 0–2200 min⁻¹
- Werkzeugaufnahme 1 1/4" UNC (Ø 32 mm außen)
- Max. Bohrdurchmesser 120 mm
- Schalldruckpegel *L*_{pA} 100,3 dB(A); *K*_{pA}=5 dB
- Schallleistungspegel *L*_{WA} 111,3 dB(A); *K*_{WA}=5 dB
- gemessen 111,3 dB(A); *K*_{WA}=5 dB
- Vibration *a*_h 13,87 m/s²; *K*=1,5 m/s²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissions-

wert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise








▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.



▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall

ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung. **HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen auf dem Gerät

-  Achtung!
-  Betriebsanleitung lesen
-  Augenschutz benutzen
-  Gehörschutz benutzen
-  Maske benutzen
-  Schutzklasse II (Doppelisolierung)
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Personenschutzschalter (PRCD)

-  Der Personenschutzschalter (PRCD) löst sowohl bei Wechsel- als auch bei pulsierenden Gleichströmen aus.
-  Für Temperaturen bis $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ geeignet.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden

Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es be-

steht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von**

- sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -aufgangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe

und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Kernbohrmaschinen

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Kernbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Stützen Sie das Elektrowerkzeug vor der Benutzung gut ab.** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn das Elektrowerkzeug während des Betriebs nicht sicher abgestützt wird, kann es zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen kommen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge mit Wasserzufuhr

- Prüfen Sie die Schläuche und andere kritische Teile, deren Zustand sich im Laufe der Zeit verschlechtern könnte.
- **Warnung!** Benutzen Sie das Elektrowerkzeug niemals ohne den mitgelieferten Personenschutzschalter (PRCD).
- Testen Sie den Personenschutzschalter (PRCD) vor jedem Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Halten Sie Flüssigkeit von Teilen des Elektrowerkzeugs und von Personen im Arbeitsbereich fern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (18)**
 - Einschalten: Drücken
 - Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
 - Ausschalten: Loslassen
- **Feststelltaste (13)**
 - Ein-/Ausschalter feststellen: Drücken
 - Ein-/Ausschalter freigeben: Ein-/Ausschalter (18) drücken

• **Einstellventil (26)**



kein Durchfluss



maximaler Durchfluss

Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

• **Personenschutzschalter (PRCD) (20)**

Am Anschlussstecker ist ein ortsveränderlicher Fehlerstromschutzschalter verbaut, der die sichere Stromentnahme aus vorhandenen Steckdosen ermöglicht.

• **Rutschkupplung**

Wenn das Einsatzwerkzeug klemmt oder hakt, wird die Verbindung zwischen Antrieb und Bohrspindel unterbrochen.

• **Überlastsicherung (12)**

Bei Überlastung des Geräts löst die Überlastsicherung aus. Der Knopf springt heraus, das Gerät schaltet ab. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los und drücken Sie den Knopf, um die Überlastsicherung zurückzusetzen.

• **Wiederanlaufschutz**

Nach Unterbrechung der Stromversorgung kann das Gerät nicht unkontrolliert anlaufen.

Zusatzhandgriff montieren und demontieren

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Verlust der Kontrolle! Betreiben Sie das Gerät niemals freihändig ohne Zusatzhandgriff.

Zusatzhandgriff montieren

Sie können den Zusatzhandgriff in drei Positionen anbringen.

1. Drehen Sie den Zusatzhandgriff (5) fest in eine der drei Aufnahmen (4).

Zusatzhandgriff demontieren

1. Drehen Sie den Zusatzhandgriff (5) aus der Aufnahme (4).

Schulterstütze montieren und demontieren

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Verlust der Kontrolle! Betreiben Sie das Gerät niemals freihändig ohne Schulterstütze.

Schulterstütze montieren (Abb. A)

Verwenden Sie den mitgelieferten Kreuzschlitz-Schraubendreher (9).

1. Richten Sie die Löcher in der Schulterstütze (11) an den Löchern im Gehäuse aus.
2. Ziehen Sie die Schrauben (14) über Kreuz handfest an.
3. Drehen Sie die Schrauben mit dem Kreuzschlitz-Schraubendreher (9) fest. Damit Sie den Kreuzschlitz-Schraubendreher gerade führen können, hat die Schulterstütze (11) Löcher auf der gegenüberliegenden Seite.
4. Montieren Sie das Schulterpolster (10).

Schulterstütze demontieren (Abb. A)

Demontieren Sie die Schulterstütze, bevor Sie das Gerät im Aufbewahrungskoffer lagern.

1. Demontieren Sie das Schulterpolster (10).
2. Lösen Sie die Schrauben (14) mit dem Kreuzschlitz-Schraubendreher (9). Damit Sie den Kreuzschlitz-Schraubendreher gerade führen können, hat die Schulterstütze Löcher auf der gegenüberliegenden Seite.

Bohrkrone montieren und demontieren

Passende Bohrkrone für Ihre Arbeit erhalten Sie im Fachhandel. Achten Sie auf folgendes Gewinde: 1 1/4" UNC (Ø 32 mm außen).

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Maulschlüssel SW 32 (nicht mitgeliefert)
- Maulschlüssel SW 41 (nicht mitgeliefert)
- Bohrerfett oder Korrosionsschutz-Spray (nicht mitgeliefert)
- Schutzhandschuhe (nicht mitgeliefert)

Bohrkrone montieren

1. **Prüfen Sie die Bohrkrone (1) vor der Montage. Montieren Sie nur einwandfreie Bohrkrone.** Beschädigte oder deformierte Bohrkrone können zu gefährlichen Situationen führen.
2. Reinigen Sie die Bohrkrone (1).
3. Fetten Sie die Werkzeugaufnahme (2) oder besprühen Sie die Werkzeugaufnahme mit Korrosionsschutz.
4. Drehen Sie die Bohrkrone (1) fest auf die Werkzeugaufnahme (2).
5. **Prüfen Sie die Bohrkrone (1) auf festen Sitz.** Falsch oder nicht sicher befestigte Bohrkrone können sich während des Betriebs lösen und Sie gefährden.

Bohrkrone demontieren

1. **Tragen Sie beim Demontieren der Bohrkrone Schutzhandschuhe.** Die Bohrkrone kann bei längerem Betrieb des Geräts heiß werden.
2. Lösen Sie die Bohrkrone (1) mit einem Maulschlüssel (SW 41). Halten Sie dabei mit einem zweiten Maulschlüssel

(SW 32) am Zweikant der Antriebswelle (3) gegen.

Wasserschlauch montieren

Notwendige Werkzeuge

- Maulschlüssel, 17 mm

Wasserschlauch montieren

1. Legen Sie auf beide Seiten des Ringstutzens (22) je einen Dichtungsring (24).
2. Stecken Sie die Hohlschraube (23) durch den Ringstutzen (22).
Drehen Sie die Hohlschraube (23) im Wasseranschluss (21) des Geräts mit einem Maulschlüssel fest.
Der Ringstutzen darf sich nicht mehr drehen lassen.

Wasserkühlung anschließen

▲ GEFAHR! Elektrischer Schlag! Beim Nassbohren nach oben kann Wasser in das Gerät eindringen. Niemals nach oben Nassbohren!

Voraussetzungen

- Wasserschlauch (27) ist am Gerät montiert
- Nassbohrkrone
- Zuleitungsschlauch mit handelsüblicher Schnellkupplung
- Ausreichende, saubere Wasserversorgung

Vorgehen

1. Prüfen Sie dass der Ringstutzen (22) nicht mehr drehen lässt.
Drehen Sie sonst die Hohlschraube (23) fest.
2. Schließen Sie das Einstellventil (26).
3. Montieren Sie den Zuleitungsschlauch am Wasseranschluss (25).
4. Öffnen Sie die Wasserversorgung.
5. Prüfen Sie die Wasserversorgung: Öffnen Sie kurzzeitig das Einstellventil (26), bis Wasser fließt.

Betrieb

Arbeiten mit der Kernbohrmaschine

Bevor Sie beginnen

- **Fragen Sie den Statiker, Architekten oder die Bauleitung bevor Sie mit dem Bohren beginnen. Durchtrennen Sie Armierungen nur mit Genehmigung eines Baustatikers.**
- **Sichern Sie die Räume in die Sie bohren und entfernen Sie mögliche Hindernisse.** Sperren Sie die Baustelle und sichern Sie den Bohrkern gegen Herunterfallen, z. B. mit einer Schalung.
- Tragen Sie mindestens folgende persönliche Schutzausrüstung:
 - Augenschutz
 - Gehörschutz
 - Staubschutzmaske
- Arbeiten Sie immer mit Schulterstütze, *Schulterstütze montieren und demontieren, S. 13.*
- Testen Sie den Personenschutzschalter vor jedem Betrieb.

Für alle Arbeiten

- Verwenden Sie zum Anbohren ein Hilfsmittel, das die Bohrkronen stabilisiert. Z. B.:
 - Zentrierbohrer als Zubehör zur Bohrkronen
 - Holzgestell zur Führung der Bohrkronen
- Bohren Sie mit geringer Drehzahl an, bis sich die Bohrkronen vibrationsfrei im Werkstoff dreht. Danach können Sie die Drehzahl erhöhen.
- Entfernen Sie den Zentrierbohrer, wenn der Kernbohrer stabil im Bohrloch läuft.

▲ VORSICHT! Verbrennungsgefahr!

Tragen Sie hitzefeste Handschuhe, wenn Sie den Zentrierbohrer entfernen.

- Passen Sie den Anpressdruck beim Bohren dem zu bohrenden Werkstoff an.
- Bohren Sie mit gleichmäßigem Druck.
- Ziehen Sie die Bohrkronen gelegentlich leicht aus der Bohrung zurück, damit der Bohrschlamm bzw. -staub aus den Diamantsegmenten entfernt wird.
- Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

Nassbohren

- **▲ GEFAHR!** Elektrischer Schlag! Beim Nassbohren nach oben kann Wasser in das Gerät eindringen. Niemals nach oben Nassbohren!
- Achten Sie auf eine ausreichende Wasserversorgung, damit der Bohrer gekühlt und Bohrschlamm abtransportiert wird.
- Beseitigen Sie den Bohrschlamm sofort nach der Arbeit. Aus trockenem Bohrschlamm können gesundheitsschädliche Stäube entweichen.

Trockenbohren

HINWEIS! Wenn die Bohrkronen zu heiß wird, kann sie Schaden nehmen.

- Benutzen Sie möglichst eine für das Material geeignete Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Ausgelöste Sicherheitseinrichtungen

Personenschutzschalter (PRCD)

1. Am Personenschutzschalter (PRCD) (20): Drücken Sie die Taste **RESET**.
2. Falls die die Personenschutzschalter (PRCD) wieder auslöst, stellen Sie die

Arbeit ein und fragen Sie einen Elektriker.

Rutschkupplung

Wenn das Einsatzwerkzeug klemmt oder hakt, wird die Verbindung zwischen Antrieb und Bohrspindel unterbrochen.

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (18) los.
2. Ziehen Sie das Gerät ein Stück aus dem Bohrloch.
3. Setzen Sie die Bohrung fort.

Überlastsicherung

Bei zu hohem Strom löst die Überlastsicherung aus. Der Knopf springt heraus, das Gerät schaltet ab.

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (18) los.
2. Ziehen Sie das Gerät ein Stück aus dem Bohrloch.
3. An der Überlastsicherung (12): Drücken Sie die Taste.
4. Setzen Sie die Bohrung mit geringerem Anpressdruck fort.

Personenschutzschalter (PRCD) prüfen

▲ GEFAHR! Elektrischer Schlag! Betreiben Sie das Elektrowerkzeug niemals mit defektem Personenschutzschalter (PRCD). Testen Sie den Personenschutzschalter (PRCD) vor jedem Betrieb.

1. Stecken Sie den Anschlussstecker (19) mit Personenschutzschalter (PRCD) (20) in eine Steckdose.
2. Drücken Sie die Taste **RESET**. Die Kontrolleuchte leuchtet rot.
3. Drücken Sie die Taste **TEST**. Die Kontrolleuchte erlischt.
4. Drücken Sie die Taste **RESET**. Sie können das Gerät in Betrieb nehmen.

Falls der Personenschutzschalter (PRCD) den Test nicht besteht, nehmen Sie das

Gerät nicht in Betrieb. Wenden Sie sich an das Service-Center.

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Drücken Sie die Taste **RESET** am Personenschutzschalter (PRCD) (20).
2. Nassbohren: Öffnen Sie das Einstellventil (26). Wasser fließt.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (18). Je stärker Sie den Ein-/Ausschalter (18) drücken, desto höher ist die Drehzahl.
4. Ein-/Ausschalter (18) feststellen: Drücken Sie die Feststelltaste (13), wenn der Ein-/Ausschalter bis zum Anschlag gedrückt ist. Die Feststelltaste verriegelt.

Ausschalten

1. Ein-/Ausschalter festgestellt: Drücken Sie Ein-/Ausschalter (18). Die Feststelltaste (13) entriegelt.
2. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (18) los.
3. Nassbohren: Schließen Sie das Einstellventil (26).

Betrieb beenden

Bohrkern aus Bohrkronen entfernen

- Lassen Sie die Bohrkronen vor der Demontage abkühlen.
- **HINWEIS!** Schlagen Sie niemals mit einem harten Gegenstand auf die Bohrkronen. Schlagen Sie mit einem weichen Stück Holz oder Kunststoff auf die Bohrkronen.
- Drücken Sie den Bohrkern mit einem Stab von hinten aus der Bohrkronen.

Nassbohren

1. Stellen Sie die Wasserversorgung ab.

2. Demontieren Sie den Zuleitungsschlauch.
3. Öffnen Sie das Einstellventil (26). Lassen Sie das Restwasser aus dem Gerät.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Reinigen Sie Gerät und Zubehör mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Kohlebürsten prüfen und tauschen

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Fragen Sie einen Fachmann, wenn Sie sich diese Arbeit nicht zutrauen.

Kriterien

- Motorleistung hat abgenommen.
- Übermäßige Funkenbildung.

Notwendige Werkzeuge

- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Spitzzange

Kohlebürsten prüfen (Abb. B)

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Legen Sie das Gerät auf die Seite.
3. Entfernen Sie die Schraube (7) der Wartungsabdeckung und die Wartungsabdeckung (8).

Richtung für die folgenden Arbeitsschritte: Sie sehen von oben auf den Kohlebürstenhalter.

4. Ziehen Sie leicht an der Litze (28). Wackelt die Kohlebürste (16) im Halter (29)?
 - **Ja:** Tauschen Sie die Kohlebürste.
 - **Nein:** Befestigen Sie die Wartungsabdeckung mit der Schraube der Wartungsabdeckung. Litze und Kabel dürfen nicht gequetscht werden.

Kohlebürsten tauschen (Abb. B)

Tauschen Sie immer beide Kohlen auf einmal.

1. Entfernen Sie die Kontaktschraube (31).
2. Ziehen Sie die Kohlebürste (16) an der Litze (28) nach oben aus dem Kohlebürstenhalter (29).
3. Entfernen Sie die Schraube (32) der Klemmplatte und die Klemmplatte (33).
4. Entfernen Sie den Kohlebürstenhalter (29) nach oben mit einer Spitzzange aus dem Gerät.
5. Setzen Sie die neue Kohlebürste (16) mit der Litze (28) nach oben von unten in den Kohlebürstenhalter (29).
6. Schieben Sie den Kohlebürstenhalter (29) mit der Kohlebürste in das Gerät.
7. Ziehen Sie an der Litze (28) der Kohlebürste.
Die Feder drückt die Kohlebürste spürbar nach unten. Wenn nicht, entfernen Sie den Kohlebürstenhalter wieder.
8. Befestigen Sie die Klemmplatte (33) mit der Schraube (32) der Klemmplatte.
9. Befestigen Sie die Ringkabelschuhe der Litze (28) und des Kabels (30) mit der Kontaktschraube (31). Verlegen Sie die Litze und das Kabel so, dass sie

von der Wartungsabdeckung (8) nicht gequetscht werden können.

10. Befestigen Sie die Wartungsabdeckung (8) mit der Schraube (7) der Wartungsabdeckung. Litze und Kabel dürfen nicht gequetscht werden.
11. Tauschen Sie die Kohlebürste auf der anderen Seite des Geräts genauso.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie er-

streckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 415792_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Ser-

vice-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 415792_2210

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 415792_2210

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 415792_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 20.

Pos.-Nr.	S. 273*	Bezeichnung	Best.-Nr.
5	6	Zusatzhandgriff	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Schulterpolster; Schulterstütze, 4 × Schraube	91106293
16	44; 46	2 × Kohlebürste, 2 × Spiralfeder	91106294
25	16	Wasseranschluss, Wasserschlauch	91106292
	15	Wasseranschluss (Kernbohrmaschine)	91106291

* Explosionszeichnung

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Kernbohrmaschine**

Modell: **PKBM 1800 A1**

Seriennummer: 000001 - 050000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 15.04.2022

Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 22
 Proper use..... 23
 Scope of delivery/accessories..... 23
 Overview..... 23
 Description of functions..... 24
 Technical data..... 24

Safety information..... 24
 Meaning of the safety information..... 24
 Symbols on the device..... 24
 Symbols on the portable residual current device (PRCD)..... 25
 General Power Tool Safety Warnings..... 25
 Safety information for core drills..... 27
 Residual risks..... 28

Preparation..... 28
 Control elements..... 28
 Safety devices..... 29
 Fitting and removing the auxiliary handle..... 29
 Fitting and removing the shoulder rest..... 29
 Attaching and removing the core bit..... 29
 Attaching the water hose..... 30
 Connecting the water cooling..... 30

Operation..... 30
 Working with the core drill..... 30
 Checking the portable residual current device (PRCD)..... 32
 Switching on and off..... 32
 Ending the operation..... 32

Cleaning, maintenance and storage..... 32
 Cleaning..... 32
 Checking and replacing carbon brushes..... 32
 Storage..... 33

Disposal/environmental protection..... 33

Service..... 34
 Guarantee..... 34
 Repair service..... 35
 Service Centre..... 35
 Importer..... 35

Spare parts and accessories..... 36

Translation of the original EC declaration of conformity..... 36

Exploded view..... 273

Introduction

Congratulations on the purchase of your new core drill. (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Wet drilling in concrete with diamond wet core bit and water supply.
- Dry drilling in sand-lime brick, masonry and (clinker) brick with diamond dry core bit.

Always check which materials the core bit is suitable for.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Core Drill
- Additional handle
- Water hose
- Shoulder rest, Shoulder pad, Screw ×4
- Carbon brush ×2 (spare part)
- Phillips screwdriver
- Storage case
- Instructions

For operation, you need a core bit that is suitable for the material. You can find the right core bit for your job in specialist shops.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Core bit (not included)
 - 2 Chuck (1 1/4" UNC (Ø 32 mm outer))
 - 3 Drive shaft
 - 4 Holder for additional handle
 - 5 Additional handle (Insulated gripping surface)
 - 6 Ventilation holes
 - 7 Screw (Service panel)
 - 8 Service panel
 - 9 Phillips screwdriver
 - 10 Shoulder pad
 - 11 Shoulder rest
 - 12 Overload protection
 - 13 Lock button
 - 14 Screw ×4 (Shoulder rest)
 - 15 Handle (Insulated gripping surface)
 - 16 Carbon brush ×2
 - 17 Mains connection cable
 - 18 On/Off switch
 - 19 Connector
 - 20 Personal protection switch (PRCD)
 - 21 Water connection (Core Drill)
 - 22 Banjo
 - 23 Banjo bolt
 - 24 Sealing ring
 - 25 Water connection
 - 26 Adjustment valve
 - 27 Water hose
- Fig. B**
- 28 Wire
 - 29 Carbon brush holder
 - 30 Cable
 - 31 Contact screw
 - 32 Screw (Clamping plate)

33 Clamping plate

Description of functions

The core drill and core bit can drill holes measuring up to 120 mm in diameter in walls and ceilings.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Core Drill PKBM 1800 A1

Rated voltage U 230°V \sim , 50 Hz

Rated output P 1800 W

Length Mains connection cable 3 m

Protection class II (double insulation)

Weight 5.7 kg

No-load rotation speed n_0 .0-2200 min⁻¹

Chuck 1 ¼" UNC (Ø 32 mm outer)

Max. drill diameter 120 mm

Sound pressure level (L_{pA})

..... 100.3 dB(A); $K_{pA}=5$ dB

Sound power level (L_{WA})

- Measured 111.3 dB(A); $K_{WA}=5$ dB

Vibration (a_h) 13.87 m/s²; $K=1.5$ m/s²

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vi-

brations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Symbols on the device



Caution!



Observe the operating instructions



Use eye protection



Use hearing protection



Use a mask



Protection class II (double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbols on the portable residual current device (PRCD)



The portable residual current device (PRCD) trips with both alternating and pulsating direct currents.



Suitable for temperatures down to -25 °C.

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power**

tool. Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- ### 3. PERSONAL SAFETY
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

- Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- #### 4. POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the**

power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety information for core drills

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors when core drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use the auxiliary handle(s). Loss of control can cause personal injury.
- **Brace the tool properly before use.** This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur, resulting in personal injury.

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits

- **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Safety instructions for power tools using water supply

- Check hoses and other critical parts that could deteriorate over time.
- Warning! Never use the power tool without the portable residual current device (PRCD).
- Test the portable residual current device (PRCD) before each use.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer ser-

vice or by a similarly qualified person in order to avoid hazards, contact the service centre.

- Keep water away from the parts of the power tool and people in the work area.

Additional safety instructions

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Switch the power tool off immediately if the application tool becomes blocked. Be prepared for high torque reactions which cause kickback.** The application tool becomes blocked when it becomes jammed in the workpiece or when the power tool becomes overloaded.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards

may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Preparation

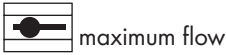
▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (18)**
 - Switching on: Press
 - Control the speed progressively: The further you press the on/off switch, the higher the speed.
 - Switching off: Release
- **Lock button (13)**
 - Lock the on/off switch: Press

- Unlock the on/off switch: Press the on/off switch (18)
- **Adjustment valve (26)**



Safety devices

The following safety devices are provided to protect the user and the device:

- **Personal protection switch (PRCD) (20)**
A portable residual current circuitry is built into the plug to enable power to be safely drawn from available outlets.
- **Slip clutch**
If the inserted tool jams or gets stuck, the connection between the drive and the drill spindle is interrupted.
- **Overload protection (12)**
If the device is overloaded, the overload protection triggers. The button pops out and the device switches off. Release the on/off switch and press the button to reset the overload protection.
- **Restart stop**
Once the power supply is interrupted, the device cannot restart unintentionally.

Fitting and removing the auxiliary handle

▲ WARNING! Loss of control can result in injuries! Never operate the device hands-free without the auxiliary handle.

Mounting the auxiliary handle

You can attach the auxiliary handle in three positions.

1. Rotate the auxiliary handle (5) firmly into one of the three mountings (4).

Removing the auxiliary handle

1. Rotate the auxiliary handle (5) out of the mounting (4).

Fitting and removing the shoulder rest

▲ WARNING! Loss of control can result in injuries! Never operate the device hands-free without the shoulder rest.

Fitting the shoulder rest (Fig. A)

Use the Phillips screwdriver supplied (9).

1. Align the holes in the shoulder rest (11) with the holes in the housing.
2. Hand-tighten the screws (14) cross-wise.
3. Firmly fix the screws using the Phillips screwdriver (9). The shoulder rest (11) has holes on the opposing side to allow the Phillips screwdriver to pass through straight.
4. Attach the shoulder pad (10).

Removing the shoulder rest (Fig. A)

Remove the shoulder rest before placing the device in the storage case.

1. Remove the shoulder pad (10).
2. Loosen the screws (14) using the Phillips screwdriver (9). The shoulder rest has holes on the opposing side to allow the Phillips screwdriver to pass through straight.

Attaching and removing the core bit

You can obtain suitable core bits for your work from specialist retailers. Ensure they have the following thread: 1 ¼" UNC (Ø 32 mm outer).

Tools and aids required

- Open-end wrench AF 32 (not included)
- Open-end wrench AF 41 (not included)
- Drill grease or corrosion protection spray (not included)

- Protective gloves (not included)

Attaching the core bit

1. **Check the core bit (1) before attaching. Only attach core bits in perfect working order.** Damaged or deformed core bits can cause hazardous situations.
2. Clean the core bit (1).
3. Grease the tool holder (2) or spray the tool holder with corrosion protection.
4. Rotate the core bit (1) firmly into the tool holder (2).
5. **Check that the core bit (1) is tightly fitted.** Core bits that are incorrectly fastened or not securely fastened can come loose during operation and put you at risk.

Removing the core bit

1. **Wear safety gloves when removing the core bit.** The core bit can become hot after prolonged use of the device.
2. Release the core bit (1) with a spanner (AF 41). Use a second spanner (AF 32) to hold the double-sided drive shaft (3).

Attaching the water hose

Tools required

- Open-end wrench, 17 mm

Attaching the water hose

1. Place a sealing ring (22) on each side of the banjo (24).
2. Insert the banjo bolt (23) through the banjo (22).
Tighten the banjo bolt (23) in the water connection (21) of the device with an open-end spanner.
It should no longer be possible to turn the banjo.

Connecting the water cooling

▲ DANGER! Electric shock! Wet drilling in an upwards position can allow water to penetrate the device. Never perform wet drilling in an upwards position!

Requirements

- Water hose (27) is attached to the device
- Wet core bit
- Supply hose with industry-standard quick connector
- Sufficient, clean water supply

Procedure

1. Check that the banjo (22) can no longer be turned.
Otherwise, tighten the banjo bolt (23).
2. Close the adjustment valve (26).
3. Attach the supply hose to the water connection (25).
4. Open the water supply.
5. Check the water supply: open the adjustment valve (26) briefly until water flows.

Operation

Working with the core drill

Before starting

- **Ask the structural engineer, architect or construction manager before you start drilling. Only cut through reinforcements with the approval of a structural engineer.**
- **Secure the rooms in which you are drilling and remove potential obstacles.** Block off the construction site and secure the drill core against falling, e.g. with a formwork.
- Wear the following personal protective equipment as a minimum:

- Eye protection
- Hearing protection
- Dust protection mask
- Always working using the shoulder rest
Fitting and removing the shoulder rest, p. 29.
- Test the personal protection switch before each use.

For all forms of work

- Use an aid that stabilises the core bit for drilling. E.g.:
 - Centre drill as an accessory for the core bit
 - Wooden frame for guiding the core bit
- Start drilling at low speed until the core bit rotates in the material without vibration. You can then increase the speed.
- Remove the centre drill once the core drill moves in the drill hole in a stable manner.

▲ CAUTION! Risk of burn injury!
Wear heat-resistant gloves when removing the centre drill.

- Adjust the contact pressure when drilling into the respective material.
- Drill using even pressure.
- Occasionally pull the core bit back out of the hole slightly to clear the drill sludge or dust from the diamond segments.
- Material containing asbestos may only be processed by specialists.

Wet drilling

- **▲ DANGER!** Electric shock! Wet drilling in an upwards position can allow water to penetrate the device. Never perform wet drilling in an upwards position!
- Make sure there is an adequate water supply so that the core bit is cooled and drill sludge is transported away.

- Remove the drill sludge immediately after work. Dust which is hazardous to health can escape from dry drill sludge.

Dry drilling

NOTICE! If the core bit gets too hot, it can be damaged.

- If possible, use a dust extraction system that is suitable for the material.
- Ensure good ventilation of the workplace.
- It is recommended to wear a respirator with filter class P2.

Triggered safety devices

Personal protection switch (PRCD)

1. On the portable residual current device (PRCD) (20): Press the **RESET** button.
2. If the portable residual current device (PRCD) triggers again, discontinue work and consult an electrician.

Slip clutch

If the inserted tool jams or gets stuck, the connection between the drive and the drill spindle is interrupted.

1. To turn it off, release the on/off switch (18).
2. Pull the device a small distance out of the drill hole.
3. Recommence drilling.

Overload protection

If there is too high a current, the overload protection triggers. The button pops out and the device switches off.

1. To turn it off, release the on/off switch (18).
2. Pull the device a small distance out of the drill hole.
3. On the overload protection (12): Press the button.
4. Continue drilling with less contact pressure.

Checking the portable residual current device (PRCD)

⚠ DANGER! Electric shock! Never use the power tool if the personal protection switch (PRCD) is defective. Test the portable residual current device (PRCD) before each use.

1. Insert the machine plug (19) with portable residual current device (PRCD) (20) into a wall outlet.
2. Press the **RESET** button.
The indicator light illuminates red.
3. Press the **TEST** button.
The indicator light turns off.
4. Press the **RESET** button.
You can start the device.

If the portable residual current device (PRCD) does not pass the test, do not start the device. contact the service centre.

Switching on and off

Switching on

1. Press the button **RESET** on the personal protection switch (PRCD) (20).
2. Wet drilling: Open the adjustment valve (26).
Water flows.
3. Press the On/Off switch (18).
The harder you push the on/off switch (18), the higher the speed.
4. Lock the On/off switch (18): Press the lock button (13) when the On/off switch is pressed all the way down.
The lock button locks.

Switching off

1. On/Off switch locked: Press the On/off switch (18).
The lock button (13) unlocks.
2. To turn it off, release the on/off switch (18).

3. Wet drilling: Close the adjustment valve (26).

Ending the operation

Removing the drill core from the core bit

- Allow the core bit to cool down before removing.
- **NOTICE!** Never hit the core bit with a hard object. Hit the core bit with a soft piece of wood or plastic.
- Use a rod to push the drill core out of the core bit from behind.

Wet drilling

1. Stop the water supply.
2. Remove the supply hose.
3. Open the adjustment valve (26). Allow the residual water to escape the device.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Turn off the device. Pull out the mains plug.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

Clean the device and accessories with a dry cloth or paint brush. Do not use water or metal objects.

Checking and replacing carbon brushes

⚠ WARNING! Electric shock! If you are not sure about doing this, ask a qualified specialist.

Criteria

- The motor performance has deteriorated.
- Excessive sparking.

Tools required

- Phillips screwdriver
- Needle nose pliers

Checking the carbon brushes (Fig. B)

1. Remove the plug from the mains outlet.
2. Place the device on its side.
3. Remove the screw (7) on the service panel and then the panel itself (8).
Viewing position for the following work steps: you are looking from above onto the carbon brush holder.
4. Gently pull on the wire (28). Is the carbon brush (16) wobbling in the holder (29)?
 - **Yes:** replace the carbon brush.
 - **No:** attach the service panel using the service panel screw. The wire and cable must not be trapped.

Replacing the carbon brushes (Fig. B)

Always replace both carbon brushes at the same time.

1. Remove the contact screw (31).
2. Pull the carbon brush (16) upwards by the wire (28) out of the carbon brush holder (29).
3. Remove the clamping plate screw (32) and then the clamping plate itself (33).
4. Pull the carbon brush holder (29) upwards out of the device using needle nose pliers.
5. Place the new carbon brush (16) by the wire (28) into the carbon brush holder (29) upwards from below.
6. Slide the carbon brush holder (29) into the device using the carbon brush.
7. Pull on the carbon brush wire (28).

You will notice the spring press the carbon brush down. If not, remove the carbon brush holder again.

8. Attach the clamping plate (33) using the clamping plate screw (32).
9. Fasten the ring cable lugs of the wire (28) and the cable (30) using the contact screw (31). Place the wire and cable in such a way that they cannot be trapped by the service panel (8).
10. Attach the service panel (8) using the service panel screw (7). The wire and cable must not be trapped.
11. Replace the carbon brush on the other side of the device in the same way.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

**Disposal/
environmental
protection**

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in

an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product.

These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guar-

antee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 415792_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre.

They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 415792_2210

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 415792_2210

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 35

Pos. nr.	p. 273*	Name	Order No.
5	6	Additional handle	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Shoulder pad; Shoulder rest, 4 × Screw	91106293
16	44; 46	2 × Carbon brush, 2 × spiral spring	91106294
25	16	Water connection, Water hose	91106292
	15	Water connection (Core Drill)	91106291

* Exploded view

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Core Drill**

Model: **PKBM 1800 A1**

Serial number: 000001-050000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
 EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
 EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 15.04.2022



Christian Frank
 Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....37

- Utilisation conforme.....38
- Matériel livré/Accessoires.....38
- Aperçu.....38
- Description fonctionnelle.....39
- Caractéristiques techniques.....39

Consignes de sécurité.....39

- Signification des consignes de sécurité.....39
- Pictogrammes sur l'appareil.....40
- Symboles sur le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD).....40
- Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....40
- Consignes de sécurité pour carotteuses.....43
- Risques résiduels.....44

Préparation.....44

- Éléments de commande.....44
- Dispositifs de sécurité.....45
- Monter et démonter la poignée auxiliaire.....45
- Monter et démonter l'épaulière.....45
- Monter et démonter la couronne de carottier.....46
- Monter le tuyau d'eau.....46
- Raccorder le système de refroidissement à eau.....46

Fonctionnement.....47

- Travailler avec la carotteuse.....47
- Vérifier le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD).....48
- Mise en marche et arrêt.....48
- Arrêter le fonctionnement.....49

Nettoyage, entretien et stockage.....49

- Nettoyage.....49
- Vérifier et remplacer les balais de charbon.....49

Stockage..... 50

Recyclage/protection de l'environnement.....50

Service..... 51

- Garantie (Belgique)..... 51
- Garantie (France)..... 52
- Service de réparation.....54
- Service-Center..... 55
- Importateur..... 55

Pièces de rechange et accessoires..... 55

Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....56

Vue éclatée.....273

Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle carotteuse. (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veuillez à bien conserver le mode d'emploi et à re-

mettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Perçage à l'eau dans le béton avec couronne de carottier diamantée pour perçage humide et alimentation en eau.
- Perçage à sec dans la brique silico-calcaire, la maçonnerie, le clinker ou la tuile avec couronne de carottier diamantée pour perçage sec.

Vérifiez toujours à quel matériau la couronne de carottier est adaptée.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

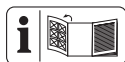
Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Carotteuse
- Poignée auxiliaire
- Tuyau d'eau
- Épauière, Cale d'épaule, Vis ×4
- Balai de charbon ×2 (pièce de rechange)

- Tournevis cruciforme
- Mallette de rangement
- Notice

Pour le fonctionnement, vous avez besoin d'une couronne de carottier adaptée au matériau. Vous trouverez des couronnes de carottier adaptées à votre travail dans les magasins spécialisés.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Couronne de carottier (non fourni)
- 2 Porte-outil (1 ¼" UNC (Ø 32 mm extérieur))
- 3 Arbre d'entraînement
- 4 Logement pour poignée auxiliaire
- 5 Poignée auxiliaire (Surface de préhension isolée)
- 6 Ouïes de ventilation
- 7 Vis (Cache de maintenance)
- 8 Cache de maintenance
- 9 Tournevis cruciforme
- 10 Cale d'épaule
- 11 Épauière
- 12 Dispositif contre les surcharges
- 13 Bouton de blocage
- 14 Vis ×4 (Épauière)
- 15 Poignée (Surface de préhension isolée)
- 16 Balai de charbon ×2
- 17 Câble d'alimentation
- 18 Interrupteur Marche/Arrêt
- 19 Fiche d'alimentation
- 20 Disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD)
- 21 Raccord à eau (Carotteuse)
- 22 Raccord annulaire
- 23 Vis creuse
- 24 Rondelle d'étanchéité

- 25 Raccord à eau
- 26 Vanne de réglage
- 27 Tuyau d'eau

Fig. B

- 28 Toron
- 29 Support des balais de charbon
- 30 Câble
- 31 Vis de contact
- 32 Vis (Plaque de serrage)
- 33 Plaque de serrage

Description fonctionnelle

En association avec une couronne de carottier, la carotteuse perce des trous d'un diamètre jusqu'à 120 mm dans les murs et les plafonds.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

CarotteusePKBM 1800 A1

Tension assignée U 230 V \sim , 50 Hz

Puissance assignée P 1800 W

Longueur Câble d'alimentation 3 m

Classe de protection

..... \square II (double isolation)

Poids 5,7 kg

Vitesse à vide n_0 0-2200 min^{-1}

Porte-outil 1 1/4" UNC (\varnothing 32 mm extérieur)

Diamètre de perçage max. 120 mm

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

..... 100,3 dB(A); $K_{pA}=5$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré 111,3 dB(A); $K_{WA}=5$ dB

Vibration (a_h) 13,87 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

▲ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées. **REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Respecter la notice d'utilisation



Utiliser une protection oculaire



Utiliser une protection auditive



Utiliser un masque



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Symboles sur le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD)



Le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD) se déclenche aussi bien en présence de courant alternatif pulsé que de courant continu pulsé.



Adaptée à des températures jusqu'à -25°C .

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les

spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. **SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL**
 - a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
 - b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
 - c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
2. **SECURITE ELECTRIQUE**
 - a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
3. **SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouve-**

ment. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.**

Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE

a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la mani-

pulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour carotteuses

Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- **Porter des protecteurs d'oreille lors de carottage.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
- Utiliser la ou les poignées auxiliaires. La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- **Sécuriser (caler) correctement l'outil avant de l'utiliser.** Cet outil produit un couple de sortie élevé et s'il n'est pas correctement sécurisé (calé) pendant son utilisation, une perte de contrôle peut se produire et provoquer des blessures.
- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe peut être en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon.** Un accessoire de coupe en contact avec un fil « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Instructions de sécurité pour l'utilisation de forets longs

- **Ne jamais utiliser à une vitesse supérieure à la vitesse assignée maximale du foret.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- **Toujours commencer à percer à faible vitesse et en mettant l'embout du foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- **Appliquer une pression uniquement sur le foret et ne pas appliquer de pression excessive.** Les forets peuvent se plier, ce qui peut provoquer leur casse ou une perte de contrôle, et donc des blessures.

Consignes de sécurité relatives aux outils électriques avec alimentation en eau

- Vérifiez les tuyaux et autres pièces critiques, dont l'état pourrait se dégrader au fil du temps.
- Avertissement ! N'utilisez jamais l'outil électrique sans le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD) fourni.
- Avant chaque utilisation, testez le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD).
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.

- Dans la zone de travail, tenez les pièces de l'outil électrique et les personnes éloignées des liquides.

Instructions de sécurité supplémentaires

- **Bloquez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étai est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- **Arrêtez immédiatement l'outil électrique si les accessoires se bloquent. Se préparer à des couples de réaction élevés qui provoquent des rebonds.** L'outil d'application se bloque lorsqu'il est coincé dans la pièce ou lorsque l'outil électrique est surchargé.
- **Avant de poser l'outil électrique, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver les conduites d'alimentation cachées ou consulter la société de distribution locale.** Le contact avec des conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels ou peut entraîner une décharge électrique.
- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Interrupteur Marche/Arrêt (18)**
 - Mise en marche : Appuyer

- Régler en continu la vitesse de rotation : Plus vous poussez l'interrupteur Marche/Arrêt, plus la vitesse de rotation est élevée.
- Arrêt : Relâcher
- **Bouton de blocage (13)**
 - Bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt : Appuyer
 - Débloquer l'interrupteur Marche/Arrêt : Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (18)
- **Vanne de réglage (26)**



aucun débit



débit maximal

Dispositifs de sécurité

Pour protéger l'utilisateur et l'appareil, les dispositifs de sécurité suivants sont installés :

- **Disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD) (20)**
Un disjoncteur mobile à courant de défaut est intégré sur la fiche, il permet le prélèvement plus sûr du courant hors des prises de courant existantes.
- **Limiteur de couple**
Si l'outil inséré coince ou accroche, la liaison entre l'entraînement et le mandrin de perçage est interrompue.
- **Dispositif contre les surcharges (12)**
En cas de surcharge de l'appareil, le dispositif contre les surcharges se déclenche. Le bouton est éjecté, l'appareil s'éteint. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt et appuyez sur le bouton pour réinitialiser le dispositif anti-surcharge.

- **Protection anti-redémarrage**
Après l'interruption de l'alimentation électrique, l'appareil ne peut pas redémarrer de manière incontrôlée.

Monter et démonter la poignée auxiliaire

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié à la perte de contrôle ! N'utilisez jamais l'appareil à main levée sans la poignée auxiliaire.

Monter la poignée auxiliaire

Vous pouvez placer la poignée auxiliaire dans trois positions.

1. Tournez fermement la poignée auxiliaire (5) dans l'un des trois logements (4).

Démonter la poignée auxiliaire

1. Tournez la poignée auxiliaire (5) hors du logement (4).

Monter et démonter l'épaulière

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié à la perte de contrôle ! N'utilisez jamais l'appareil à main levée sans l'épaulière.

Monter l'épaulière (Fig. A)

Utilisez le tournevis cruciforme (9) fourni.

1. Faites correspondre les trous sur l'épaulière (11) avec les trous dans le carter.
2. À la main, serrez les vis (14) en croix.
3. Vissez solidement les vis avec le tournevis cruciforme (9). Pour que vous puissiez guider le tournevis cruciforme de manière rectiligne, l'épaulière (11) dispose de trous sur le côté opposé.
4. Montez la cale d'épaule (10).

Démonter l'épaulière (Fig. A)

Démontez l'épaulière avant de ranger l'appareil dans la mallette de rangement.

1. Démontez la cale d'épaule (10).

- Dévissez les vis (14) avec le tournevis cruciforme (9). Pour que vous puissiez guider le tournevis cruciforme de manière rectiligne, l'épaulière présente des trous sur le côté opposé.

Monter et démonter la couronne de carottier

Vous trouverez des couronnes de carottier adaptées dans les commerces spécialisés. Respectez le filetage suivant : 1 ¼" UNC (Ø 32 mm extérieur).

Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Clé mixte largeur de clé 32 (non fourni)
- Clé mixte largeur de clé 41 (non fourni)
- Graisse pour foret ou antirouille en spray (non fourni)
- Gants de protection (non fourni)

Monter la couronne de carottier

- Vérifiez la couronne de carottier (1) avant le montage. Montez uniquement des couronnes de carottier présentant un état impeccable.** Des couronnes de carottier endommagées ou déformées peuvent conduire à des situations dangereuses.
- Nettoyez la couronne de carottier (1).
- Graissez le porte-outil (2) ou vaporisez de l'antirouille sur le porte-outil.
- Vissez solidement la couronne de carottier (1) sur le porte-outil (2).
- Contrôlez la bonne fixation de la couronne de carottier (1).** Des couronnes de carottier mal fixées ou non sécurisées peuvent se détacher pendant le fonctionnement et vous mettre en danger.

Démonter la couronne de carottier

- Portez des gants de protection lorsque vous démontez la couronne de carottier.** La couronne de carottier peut devenir chaude lors d'une utilisation prolongée de l'appareil.
- Dévissez la couronne de carottier (1) avec une clé mixte (largeur de clé 41). En même temps, maintenez dans le sens inverse l'écrou à deux pans de l'arbre d'entraînement (3) avec une deuxième clé mixte (largeur de clé 32).

Monter le tuyau d'eau

Outils nécessaires

- Clé mixte, 17 mm

Monter le tuyau d'eau

- Placez de chaque côté du raccord annulaire (22) une rondelle d'étanchéité (24).
- Enfichez la vis creuse (23) dans le raccord annulaire (22).
Vissez solidement la vis creuse (23) dans le raccord à eau (21) de l'appareil à l'aide d'une clé mixte.
Le raccord annulaire ne doit plus pouvoir tourner.

Raccorder le système de refroidissement à eau

⚠ DANGER ! Choc électrique! Lors du perçage humide vers le haut, de l'eau peut pénétrer dans l'appareil. Ne jamais effectuer de perçage à l'eau vers le haut !

Conditions préalables

- Le tuyau d'eau (27) est monté sur l'appareil
- Couronne de carottier pour perçage à l'eau

- Tuyau d'alimentation avec raccord rapide du commerce
- Alimentation en eau suffisante, plus propre

Procédure

1. Vérifiez que le raccord annulaire (22) ne puisse plus tourner.
Dans le cas contraire, vissez solidement la vis creuse (23).
2. Fermez la vanne de réglage (26).
3. Montez le tuyau d'alimentation sur le raccord à eau (25).
4. Ouvrez l'alimentation en eau.
5. Vérifiez l'alimentation en eau : ouvrez brièvement la vanne de réglage (26), jusqu'à ce que de l'eau coule.

Fonctionnement

Travailler avec la carotteuse

Avant de commencer

- **Informez-vous auprès d'ingénieurs en structure, d'architectes ou de conducteurs de travaux avant de procéder au perçage. Ne désolidarisez les armatures qu'avec l'accord d'un ingénieur en structure de bâtiments.**
- **Sécurisez les espaces dans lesquels vous percez et retirez les obstacles éventuels.** Bloquez l'accès au chantier et sécurisez la chute de la carotte, par exemple avec un coffrage.
- Portez au minimum les équipements de protection individuelle suivants :
 - protection oculaire
 - protection auditive
 - masque anti-poussière
- Travaillez toujours avec l'épaulière, *Monter et démonter l'épaulière, p. 45.*

- Avant chaque utilisation, testez le disjoncteur différentiel de protection des personnes.

Pour tous les travaux

- Pour commencer le perçage, utilisez un outil auxiliaire qui stabilise la couronne de carottier. P. EX. :
 - foret de centrage comme accessoire de la couronne de carottier
 - cadre en bois pour guider la couronne de carottier
- Commencez à percer avec une vitesse faible, jusqu'à ce que la couronne de carottier tourne dans le matériau sans émettre de vibrations. Vous pouvez ensuite augmenter la vitesse.
- Retirez le foret de centrage lorsque le fonctionnement de la carotteuse est stable dans le trou de perçage.

▲ PRUDENCE ! Risque de brûlure ! Portez des gants résistant à la chaleur lorsque vous retirez le foret de centrage.

- Pendant le perçage, adaptez la pression au matériau à percer.
- Percez avec une pression uniforme.
- De temps en temps, retirez légèrement la couronne de carottier hors du trou, afin d'évacuer la boue ou poussière de perçage des segments diamantés.
- Du matériau contenant de l'amiante ne peut être travaillé que par des professionnels.

Perçage à l'eau

- **▲ DANGER !** Choc électrique! Lors du perçage humide vers le haut, de l'eau peut pénétrer dans l'appareil. Ne jamais effectuer de perçage à l'eau vers le haut !
- Veillez à disposer d'une alimentation en eau suffisante pour refroidir le foret et évacuer la boue de perçage.

- Après le travail, éliminez immédiatement la boue de perçage. La boue de perçage sèche peut émettre des poussières nocives.

Perçage à sec

REMARQUE ! Si la couronne de carottier devient trop chaude, elle peut subir des dommages.

- Dans la mesure du possible, utilisez un système d'aspiration adapté au matériau.
- Veillez à une bonne aération du lieu de travail.
- Il est recommandé de porter un masque anti-poussière de classe de filtration P2.

Dispositifs de sécurité déclenchés

Disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD)

1. Sur le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD) (20) : Appuyez sur le bouton **RESET**.
2. Si le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD) se déclenche à nouveau, arrêtez le travail et interrogez un électricien.

Limiteur de couple

Si l'outil inséré coince ou accroche, la liaison entre l'entraînement et le mandrin de perçage est interrompue.

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (18).
2. Tirez légèrement l'appareil hors du trou de perçage.
3. Poursuivez le perçage.

Dispositif contre les surcharges

Le dispositif contre les surcharges se déclenche en présence de courant trop élevé. Le bouton est éjecté, l'appareil s'éteint.

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (18).

2. Tirez légèrement l'appareil hors du trou de perçage.
3. Sur le dispositif contre les surcharges (12) : Appuyez sur le bouton.
4. Poursuivez le perçage en exerçant une pression plus faible.

Vérifier le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD)

⚠ DANGER ! Choc électrique! N'utilisez jamais l'outil électrique avec un disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD) défectueux. Avant chaque utilisation, testez le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD).

1. Branchez la fiche (19) avec disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD) (20) dans une prise de courant.
2. Appuyez sur le bouton **RESET**. Le voyant s'allume en rouge.
3. Appuyez sur le bouton **TEST**. Le voyant s'éteint.
4. Appuyez sur le bouton **RESET**. Vous pouvez mettre l'appareil en service.

Si le test du disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD) échoue, ne faites pas fonctionner l'appareil. Adressez-vous au Centre de SAV.

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

1. Appuyez sur la touche **RESET** sur le disjoncteur différentiel de protection des personnes (PRCD) (20).
2. Perçage à l'eau : Ouvrez la vanne de réglage (26). De l'eau s'écoule.
3. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (18).

Plus vous enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (18), plus la vitesse est élevée.

4. Bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt (18) : appuyez sur le bouton de blocage (13) lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt est enfoncé jusqu'en butée.
Le bouton de blocage est verrouillé.

Arrêt

1. Interrupteur Marche/Arrêt bloqué :
Enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (18).
Le bouton de blocage (13) est déverrouillé.
2. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (18).
3. Perçage à l'eau : Fermez la vanne de réglage (26).

Arrêter le fonctionnement

Retirer la carotte de la couronne de carottier

- Avant le démontage, laissez la couronne de carottier refroidir.
- **REMARQUE !** Ne tapez jamais avec un objet dur sur la couronne de carottier. Tapez avec un morceau de bois tendre ou une pièce en plastique sur la couronne de carottier.
- Poussez la carotte par l'arrière avec une tige hors de la couronne de carottier.

Perçage à l'eau

1. Coupez l'alimentation en eau.
2. Démontez le tuyau d'alimentation.
3. Ouvrez la vanne de réglage (26). Videz l'eau restante hors de l'appareil.

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution !
Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur. Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

Nettoyez l'appareil et les accessoires avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Vérifier et remplacer les balais de charbon

▲ AVERTISSEMENT ! Choc électrique!
Si vous ne vous sentez pas capable de réaliser ce travail, demandez à un professionnel.

Critères

- Diminution de la puissance du moteur.
- Formation excessive d'étincelles.

Outils nécessaires

- Tournevis cruciforme
- Pince à long bec

Vérifier les balais de charbon (Fig. B)

1. Débranchez la fiche de la prise de courant.
2. Basculez l'appareil sur le côté.
3. Retirez la vis (7) du cache de maintenance et le cache de maintenance (8).
Sens pour réaliser les étapes de travail suivantes : D'en haut, vous voyez le support des balais de charbon.

- Tirez légèrement sur le toron (28). Est-ce que le balai de charbon (16) bouge dans le support (29) ?
 - **Oui** : remplacez le balai de charbon.
 - **Non** : fixez le cache de maintenance avec la vis du cache de maintenance. Le toron et le câble ne doivent pas être pincés.

Remplacer les balais de charbon (Fig. B)

Remplacez toujours les deux balais en même temps.

- Retirez la vis de contact (31).
- Tirez vers le haut le balai de charbon (16) par le toron (28) hors du support des balais de charbon (29).
- Retirez la vis (32) de la plaque de serrage et la plaque de serrage (33).
- Retirez le support des balais de charbon (29) vers le haut avec la pince à long bec hors de l'appareil.
- Placez le balai de charbon (16) neuf avec le toron (28) dans le support des balais de charbon (29) en exerçant un mouvement du haut vers le bas.
- Glissez le support des balais de charbon (29) avec le balai de charbon dans l'appareil.
- Tirez sur le toron (28) du balai de charbon.
Le ressort pousse le balai de charbon de manière perceptible vers le bas. Si ce n'est pas le cas, retirez à nouveau le support des balais de charbon.
- Fixez la plaque de serrage (33) avec la vis (32) de la plaque de serrage.
- Fixez la cosse ronde du toron (28) et du câble (30) avec la vis de contact (31). Posez le toron et le câble de manière à ce qu'ils ne soient pas écrasés par le cache de maintenance (8).

- Fixez le cache de maintenance (8) avec la vis (7) du cache de maintenance. Le toron et le câble ne doivent pas être pincés.
- Remplacez le balai de charbon de l'autre côté de l'appareil en procédant de la même manière.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois

ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instruc-

tions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 415792_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition

ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant' :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le pro-

ducteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadap-

té. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 415792_2210) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
- **Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encom-

brants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

(FR) Service France
 Tel.: 0800 919270
 E-mail: grizzly@lidl.fr
IAN 415792_2210

(BE) Service Belgique
 Tel.: 0800 12089
 E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 415792_2210

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 55.

Pos. n°	p. 273*	Désignation	N° de commande
5	6	Poignée auxiliaire	91106290
10 ; 11 ; 14	39 ; 40 ; 41	Cale d'épaule ; Épaulière, 4 × Vis	91106293
16	44 ; 46	2 × Balai de charbon, 2 × ressort spiral	91106294
25	16	Raccord à eau, Tuyau d'eau	91106292
	15	Raccord à eau (Carotteuse)	91106291

* Vue éclatée

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Carotteuse**

Modèle: **PKBM 1800 A1**

Número de serie: 000001-050000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
15.04.2022



Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding..... 57
 Reglementair gebruik..... 58
 Inhoud van het pakket/
 accessoires..... 58
 Overzicht..... 58
 Functiebeschrijving..... 59
 Technische gegevens..... 59

Veiligheidsaanwijzingen.....59
 Betekenis van de
 veiligheidsaanwijzingen..... 59
 Pictogrammen op het apparaat..... 60
 Symbool op de persoonlijke
 veiligheidsschakelaar (PRCD)..... 60
 Algemene
 veiligheidswaarschuwingen voor
 elektrisch gereedschap..... 60
 Veiligheidsinformatie voor
 kernboormachines..... 63
 Restriscio's..... 64

Vorbereiding..... 64
 Bedieningselementen..... 64
 Veiligheidsvoorzieningen..... 65
 Extra handvat monteren en
 demonteren..... 65
 Monteren en demonteren van de
 schoudersteun..... 65
 Boorkroon monteren en
 demonteren..... 66
 Waterslang monteren..... 66
 Sluit de waterkoeling aan..... 66

Bedrijf.....67
 Werken met de
 kernboormachine..... 67
 Controleer de persoonlijke
 veiligheidsschakelaar (PRCD)..... 68
 In- en uitschakelen..... 68
 Bedrijf beëindigen..... 68

**Reiniging, onderhoud en
 opslag..... 69**
 Reiniging..... 69

Koolborstels controleren en
 vervangen..... 69
 Opslag..... 70

**Afvoeren/
 milieubescherming.....70**

Service..... 70
 Garantie..... 70
 Reparatie-service..... 72
 Service-Center..... 72
 Importeur..... 72

**Reserveonderdelen en
 accessoires..... 72**

**Vertaling van de originele
 EG-conformiteits-verklaring..... 73**

Explostatekening..... 273

Inleiding

zakupu kernboormachine. (hierna "ap-
 paraat" of "elektrisch gereedschap" ge-
 noemd).

U hebt voor een hoogwaardig product ge-
 kozen. Dit apparaat werd tijdens de pro-
 ductie op kwaliteit gecontroleerd en aan
 een eindcontrole onderworpen. Een goe-
 de werking van uw apparaat is daarom
 gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat er in
 individuele gevallen waterresten op of in
 het apparaat of in slangen kunnen achter-
 blijven. Dat is geen manco of defect en
 geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit
 van dit apparaat. Ze bevat belangrijke in-
 structies over de veiligheid, het gebruik
 en de afvoer van het apparaat. Lees zorg-
 vuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u
 vertrouwd met de bedieningselementen
 en het juiste gebruik van het apparaat.
 Gebruik het apparaat alleen zoals be-
 schreven en alleen voor de vermelde doel-

einden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Nat boren in beton met diamantboor voor nat boren en watertoevoer.
- Droog boren in kalkzandsteen, metselwerk, klinkers of baksteen met een diamant boorkroon voor droog boren.

Noteer altijd voor welke materialen de boorkroon geschikt is.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

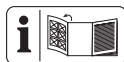
Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Kernboormachine
- Extra handvat
- Waterslang
- Schoudersteun, Schouderstuk, Schroef ×4
- Koolborstels ×2 (reserveonderdel)
- Kruiskopschroevendraaier
- Opbergkoffer

- gebruiksaanwijzing

Om te kunnen werken, hebt u een boorkroon nodig die geschikt is voor het materiaal. De juiste boorkroon voor uw klus vindt u in specialzaken.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

- 1 Boorkroon (niet meegeleverd)
- 2 Werktuighouder (1 1/4" UNC (Ø 32 mm buiten))
- 3 Aandrijfas
- 4 Houder voor hulphandgreep
- 5 Extra handvat (geïsoleerd greepvlak)
- 6 Ventilatieopeningen
- 7 Schroef (Onderhoudsdeksel)
- 8 Onderhoudsdeksel
- 9 Kruiskopschroevendraaier
- 10 Schouderstuk
- 11 Schoudersteun
- 12 Overbelastingsbeveiliging
- 13 Caps Lock toets
- 14 Schroef ×4 (Schoudersteun)
- 15 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 16 Koolborstels ×2
- 17 Netsnoer
- 18 Aan-/uitknop
- 19 Auto-aansluitstekker
- 20 Persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD)
- 21 Wateraansluiting (Kernboormachine)
- 22 Ringbus
- 23 Banjobout
- 24 Dichtingsring
- 25 Wateraansluiting
- 26 Regelklep
- 27 Waterslang

Fig. B

- 28 Gevlochten draad
- 29 Koolborstelhouder
- 30 Kabel
- 31 Contactschroef
- 32 Schroef (Klemplaat)
- 33 Klemplaat

Functiebeschrijving

Samen met een boorkroon boort de kern-boormachine gaten tot een diameter van 120 mm in muren en plafonds.

De werking van de verschillende bedie-nings-elementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Kernboormachine .PKBM 1800 A1

- Nominale spanning $U \dots 230^\circ V \sim, 50 \text{ Hz}$
- Nominaal vermogen $P \dots\dots\dots 1800 \text{ W}$
- Lengte Netsnoer $\dots\dots\dots 3 \text{ m}$
- Veiligheidsklasse $\dots \square \text{ II}$ (dubbele isolatie)
- Gewicht $\dots\dots\dots 5,7 \text{ kg}$
- Stationair toerental $n_0 \dots\dots 0-2200 \text{ min}^{-1}$
- Werktuighouder
 $\dots\dots\dots 1\frac{1}{4}'' \text{ UNC } (\varnothing 32 \text{ mm buiten})$
- Max. boordiameter $\dots\dots\dots 120 \text{ mm}$
- Geluidsdruk-niveau (L_{pA})
 $\dots\dots\dots 100,3 \text{ dB(A)}; K_{pA}=5 \text{ dB}$
- Geluidsvermogen-niveau (L_{WA})
 $- \text{ gemeten } \dots\dots\dots 111,3 \text{ dB(A)}; K_{WA}=5 \text{ dB}$
- Trilling (a_h) $\dots\dots\dots 13,87 \text{ m/s}^2; K=1,5 \text{ m/s}^2$

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en be-palingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en ge-luidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kun-nen worden gebruikt om een elektrisch ge-reedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillings-

waarden en geluidsemissiewaarden kun-nen ook worden gebruikt voor een voorlo-pige inschatting van de belasting.

▲ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke ge-bruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, af-hankelijk van de manier waarop het ap-paraat wordt gebruikt. Probeer de belas-ting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daar-bij rekening met alle fasen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld ook periodes wan-neer het elektrische gereedschap is uitge-schakeld en periodes wanneer het welis-waar is ingeschakeld maar zonder belas-ting draait).

Veiligheidsaan-wijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveilig-heidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaan-wijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheids-aanwijzing niet volgt, gebeurt er een on-

geval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Neem de gebruiksaanwijzing in acht



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik een masker



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Symbool op de persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD)



De persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD) schakelt zowel bij wisselstroom als bij pulserende gelijkstroom.



Geschikt voor temperaturen tot -25 °C.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

▲ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en

instructies voor toekomstige naslag.

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico

- op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
 - d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
 - e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
 - f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
 - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
 - c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
 - d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
 - e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
 - f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
 - g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat**

die aangesloten zijn en correct worden gebruikt. Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.

- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
- 4. **GEbruIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**
 - a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
 - b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
 - d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereed-**

schap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap. In de handen van ongeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevalen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olieën vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

Veiligheidsinformatie voor kernboormachines

Veiligheidsinstructies voor alle operaties

- **Draag oorbeschermers bij werken met kernboormachines.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de extra handgreep.** Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Zet het gereedschap goed vast voor gebruik.** Dit gereedschap produceert een hoog uitgaand koppel en als het gereedschap tijdens het gebruik niet op de juiste wijze wordt vastgezet, kan verlies van controle over het apparaat optreden, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken.
- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken tijdens het uitvoeren van handelingen waarbij het snijsysteem in contact kunnen komen met verborgen bedrading of zijn eigen snoer.** Snijsystemen die in contact komen met „onder stroom“ staande draden kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap „onder stroom“ zetten en de bediener een elektrische schok bezorgen.

Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren

- **Werk nooit met een hogere snelheid dan de maximumsnelheid van de boor.** Bij hogere snelheden is de kans groot dat de bit verbuigt als het vrij kan ronddraaien zonder in contact te komen met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Begin altijd te boren met lage snelheid en met de boortip in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden is de kans groot dat de bit verbuigt als het vrij kan ronddraaien zonder in contact te komen met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen druk uit in directe lijn met de bit en oefen geen overmatige druk uit.** Bits kunnen verbuigen waardoor ze breken of controleverlies veroorzaken, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

Veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap met watertoevoer

- Controleer de slangen en andere kritieke onderdelen waarvan de toestand na verloop van tijd kan verslechteren.
- Waarschuwing! Gebruik het elektrische gereedschap nooit zonder de bijgeleverde persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD).
- Test de persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD) vóór elk gebruik.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.

- Houd vloeistof uit de buurt van onderdelen van het elektrische apparaat en van mensen in het werkgebied.

Bijkomende veiligheidsinstructies

- **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- **Schakel het elektrische apparaat onmiddellijk uit als het toepassingsgereedschap geblokkeerd raakt. Wees voorbereid op reacties met een hoog koppel die terugslag veroorzaken.** Het toepassingsgereedschap raakt geblokkeerd wanneer het vastloopt in het werkstuk of wanneer het elektrisch gereedschap overbelast raakt.
- **Wacht altijd tot het elektrische gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het toepassingsgereedschap kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.
- **Gebruik geschikte detectoren om vast te stellen of er verborgen toevoerleidingen zijn of neem contact op met het plaatselijke nutsbedrijf voor hulp.** Contact met elektrische kabels kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van gasleidingen kan leiden tot explosie. Breuk van waterleidingen veroorzaakt materiële schade.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Vorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Aan-/uitknop (18)**
 - Inschakelen: Drukken
 - Toerental traploos regelen: Hoe verder u de aan/uit schakelaar duwt, des te hoger het toerental is.
 - Uitschakelen: Loslaten
- **Caps Lock toets (13)**
 - Aan/uit schakelaar vastzetten: Drukken
 - Aan-/uitschakelaar vrijgeven: Aan-/uitschakelaar (18) indrukken

- **Regelklep (26)**



geen doorstroming



maximale doorstroming

Veiligheidsvoorzieningen

De volgende veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht om de gebruiker en het apparaat te beschermen:

- **Persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD) (20)**
Op de aansluitstekker is een draagbare aardlekschakelaar gemonteerd, die een veilige stroomafname uit bestaande stopcontacten mogelijk maakt.
- **Slipkoppeling**
Als het inzetgereedschap vastloopt of blijft haken, wordt de verbinding tussen de aandrijving en de boorspil onderbroken.
- **Overbelastingsbeveiliging (12)**
Als het apparaat overbelast is, zal de overbelastingsbeveiliging in werking treden. De knop springt eruit en het apparaat schakelt uit. Laat de aan-/uitschakelaar los en druk op de knop om de overbelastingsbeveiliging te resetten.

- **Opstartvergrendeling**

Na onderbreking van de stroomtoevoer kan het toestel niet ongecontroleerd opstarten.

Extra handvat monteren en demonteren

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door verlies van controle! Bedien de machine nooit hands-free zonder een extra handvat.

Extra handvat monteren

U kunt het extra handvat in drie standen aanbrengen.

1. Draai het extra handvat (5) stevig in één van de drie aansluitingen (4).

Extra handvat demonteren

1. Draai het extra handvat (5) uit de aansluiting (4).

Monteren en demonteren van de schoudersteun

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door verlies van controle! Gebruik het apparaat nooit hands-free zonder schoudersteun.

Schoudersteun monteren (Fig. A)

Gebruik de bijgeleverde kruiskopschroevendraaier (9).

1. Lijn de gaten in de schoudersteun (11) uit met de gaten in de behuizing.
2. Draai de schroeven (14) met de hand kruiselings vast.
3. Draai de schroeven vast met de kruiskopschroevendraaier (9). Om u in staat te stellen de kruiskopschroevendraaier recht te geleiden, heeft de schoudersteun (11) gaten aan de tegenovergestelde kant.
4. Monteer het schouderstuk (10).

Demonteer de schoudersteun (Fig. A)

Demonteer de schoudersteun voordat u het apparaat in de opbergkoffer opbergt.

1. Demonteer het schouderstuk (10).
2. Draai de schroeven (14) los met de kruiskopschroevendraaier (9). Om u in staat te stellen de kruiskopschroevendraaier recht te geleiden, heeft de schoudersteun gaten aan de tegenovergestelde kant.

Boorkroon monteren en demonteren

U kunt geschikte boorkronen voor uw werk verkrijgen bij de vakhandel. Neem volgende schroefdraad in acht: 1¼" UNC (Ø 32 mm buiten).

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Steeksleutel SW 32 (niet meegeleverd)
- Steeksleutel SW 41 (niet meegeleverd)
- Boorvet of corrosiebeschermingspray (niet meegeleverd)
- Veiligheidshandschoenen (niet meegeleverd)

Monteer boorkroon

1. **Controleer de boorkroon (1) voor de montage. Monteer alleen boorkronen die in perfecte staat zijn.** Plaats alleen boorkronen die in perfecte staat zijn.
2. Reinig de boorkroon (1).
3. Vet de gereedschapshouder in (2) of spuit de gereedschapshouder in met een corrosiebescherming.
4. Draai de boor (1) stevig op de gereedschapshouder (2).
5. **Controleer of de boorkroon (1) goed vastzit.** Verkeerd of niet goed vastgezette boorkronen kunnen tijdens het gebruik losraken en u in gevaar brengen.

Demonteer boorkroon

1. **Draag beschermende handschoenen bij het demonteren van de boorkroon.** De boorkroon kan heet worden als het apparaat gedurende lange tijd wordt gebruikt.
2. Draai de boorkroon (1) los met een steeksleutel (SW 41). Houd daarbij een tweede steeksleutel (SW 32) tegen weerskanten van de aandrijfvas (3).

Waterslang monteren

Benodigde gereedschappen

- Steeksleutel, 17 mm

Waterslang monteren

1. Plaats een afdichtingsring (24) aan elke kant van de ringbus (22).
2. Steek de banjabout (23) door de ringbus (22).
Draai de banjabout (23) in de wateraansluiting (21) van het apparaat vast met een steeksleutel.
De ringbus mag niet meer draaien.

Sluit de waterkoeling aan

⚠ GEVAAR! Elektrische schok! Bij nat boren naar boven kan er water in het apparaat insijpelen. Nooit nat boren naar boven!

Voorwaarden

- Waterslang (27) is op het apparaat gemonteerd
- Natboorkroon
- Toevoerslang met in de handel verkrijgbare snelkoppeling
- Voldoende, zuivere watervoorziening

Procedure

1. Test of de ringbus (22) niet meer kan gedraaid worden.
Draai anders de ringbus (23) vast.
2. Sluit de regelklep (26).

3. Sluit de toevoerslang aan op de wateraansluiting (25).
4. Open de watertoevoer.
5. Controleer de watertoevoer: Open kortstondig de regelklep (26), tot er water stroomt.

Bedrijf

Werken met de kernboormachine

Vóór u begint

- **Raadpleeg de bouwkundig ingenieur, architect of bouwopzichter voordat u begint te boren. Doorboor wapeningen alleen met toestemming van een bouwkundig ingenieur.**
- **Beveilig de ruimtes waarin u gaat boren en verwijder eventuele obstakels.** Blokkeer de bouwplaats en beveilig de boorkern tegen vallen, b.v. met een bekisting.
- Draag minstens volgende persoonlijke beschermingsmiddelen:
 - oogbescherming
 - gehoorbescherming
 - stofmasker
- Werk altijd met schoudersteun, *Monteren en demonteren van de schoudersteun, Pag. 65.*
- Test de persoonlijke veiligheidsschakelaar vóór elk gebruik.

Vóór alle werkzaamheden

- Gebruik een hulpmiddel om de boorkroon te stabiliseren tijdens het boren. Bv.:
 - Centreerboor als accessoire bij de boorkroon
 - Houten frame voor de geleiding van de boorkroon

- Begin te boren met lage snelheid totdat de boorkroon trillingsvrij in het materiaal draait. Vervolgens kunt u het toerental verhogen.
- Verwijder de centreerboor wanneer de kernboor stabiel in het boorgat loopt.
 - ▲ **VOORZICHTIG!** Risico op brandwonden! Draag hittebestendige handschoenen bij het verwijderen van de centreerboor.
- Pas bij het boren de contactdruk aan het te boren materiaal aan.
- Boor met gelijkmatige druk.
- Trek de kernboor af en toe iets terug uit het gat om de boormodder of het stof uit de diamantsegmenten te verwijderen.
- Asbesthoudend materiaal mag alleen door vakmensen worden bewerkt.

Nat boren

- ▲ **GEVAAR!** Elektrische schok! Bij nat boren naar boven kan er water in het apparaat insijpelen. Nooit nat boren naar boven!
- Zorg voor voldoende watertoevoer om de boor af te koelen en boormodder te verwijderen.
- Verwijder de boormodder onmiddellijk na de werkzaamheden. Uit droog boormodder kan schadelijk stof vrijkomen.

Droog boren

AANWIJZING! Als de boorkroon te heet wordt, kan hij beschadigd raken.

- Gebruik, indien mogelijk, een stofafzuiging die geschikt is voor het materiaal.
- Zorg ervoor dat de werkplek goed geventileerd is.
- Het wordt aanbevolen een ademhalingsmasker te dragen met filterklasse P2.

Getriggerde veiligheidsvoorzieningen

Persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD)

1. Aan de persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD) (20): Druk op de **RESET** knop.
2. Als de persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD) opnieuw uitschakelt, stop dan met de werkzaamheden en raadpleeg een electricien.

Slipkoppeling

Als het inzetgereedschap vastloopt of blijft haken, wordt de verbinding tussen de aandrijving en de boorspil onderbroken.

1. Laat de aan-/uitschakelaar (18) los.
2. Trek het apparaat een beetje uit het boorgat.
3. Ga door met boren.

Overbelastingsbeveiliging

Als de stroom te hoog is, zal de overbelastingsecuring doorslaan. De knop springt eruit en het apparaat schakelt uit.

1. Laat de aan-/uitschakelaar (18) los.
2. Trek het apparaat een beetje uit het boorgat.
3. Aan de overbelastingsbeveiliging (12): Druk op de knop.
4. ga door met boren met lagere contactdruk.

Controleer de persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD)

⚠ GEVAAR! Elektrische schok! Gebruik het elektrisch gereedschap nooit met een defecte persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD).

Test de persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD) vóór elk gebruik.

1. Steek de aansluitstekker (19) met persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD) (20) in een stopcontact.

2. Druk op de **RESET** knop.
Het controlelampje brandt rood.

3. Druk op de **TEST** knop.
Het controlelampje dooft.

4. Druk op de **RESET** knop.
U kunt het apparaat in bedrijf stellen.

Als de persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD) de test niet doorstaat, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Neem contact op met het servicecentrum.

In- en uitschakelen

Inschakelen

1. Druk op de toets **RESET** aan de persoonlijke veiligheidsschakelaar (PRCD) (20).
2. Nat boren: Open de regelklep (26).
Water stroomt.
3. Druk op de aan-/uitknop (18).
Hoe harder u de aan-/uitschakelaar (18) indrukt, hoe hoger het toerental.
4. Vergrendel de aan-/uitschakelaar (18): druk op de Caps Lock (13) toets wanneer de aan-/uitschakelaar tot aan de aanslag ingedrukt is.
De Caps Lock toets vergrendelt.

Uitschakelen

1. Aan-/uitschakelaar gedetecteerd: Druk op de aan-/uitschakelaar (18).
De Caps Lock toets (13) ontgrendeld.
2. Laat de aan-/uitschakelaar (18) los.
3. Nat boren: Sluit de regelklep (26).

Bedrijf beëindigen.

Verwijder de boorkern uit de boorkroon

- Laat de boorkroon afkoelen alvorens hem te demonteren.
- **AANWIJZING!** Sla nooit met een hard voorwerp op de boorkroon. Sla op de boorkroon met een zacht stuk hout of met kunststof.

- Duw de boorkern met een staaf van achteren uit de boor.

Nat boren

1. Sluit de watertoevoer af.
2. Demonteer de toevoerslang.
3. Open de regelklep (26). Laat het restwater uit het apparaat lopen.

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit. Haal de stekker uit het wandstopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

Reinig het apparaat en de accessoires met een droge doek of borstel. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Koolborstels controleren en vervangen

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Vraag een vakman als u niet zeker bent van dit werk goed uit te voeren.

Criteria

- Het motorvermogen is afgenomen.
- Overmatige vonkvorming.

Benodigde gereedschappen

- Kruiskopschroevendraaier
- Punttang

Koolborstels controleren (Fig. B)

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Leg het apparaat op zijn zijde.

3. Verwijder de schroef (7) van het onderhoudsdeksel en het onderhoudsdeksel (8).

Richting voor de volgende werkstappen: u kijkt van bovenaf naar de koolborstelhouder.

4. Trek lichtjes aan de gevlochten draad (28). Wiebelt de koolborstel (16) in de houder (29)?

- **Ja:** vervang de koolborstel.
- **Ne:** Zet het onderhoudsdeksel vast met de schroef van het onderhoudsdeksel. De gevlochten draad en kabel mogen niet bekneld worden.

Koolborstels vervangen (Fig. B)

Vervang altijd beide koolborstels tegelijk.

1. Verwijder de contactschroef (31).
2. Trek de koolborstel (16) aan de gevlochten draad (28) naar boven uit de koolborstelhouder (29).
3. Verwijder de schroef (32) van de klemplaat en de klemplaat (33).
4. Verwijder de koolborstelhouder (29) naar boven uit het apparaat met behulp van een punttang.
5. Plaats de nieuwe koolborstel (16) in de koolborstelhouder (29) met de gevlochten draad (28) van onderen naar boven gericht.
6. Schuif de koolborstelhouder (29) met de koolborstel in het apparaat.
7. Trek aan de gevlochten draad (28) van de koolborstel.
De veer duwt de koolborstel merkbaar omlaag. Zo niet, verwijder de koolborstelhouder opnieuw.
8. Bevestig de klemplaat (33) met de schroef (32) van de klemplaat.
9. Bevestig de ringkabelschoenen van de gevlochten draad (28) en de kabel (30) met de contactschroef (31). Leg de gevlochten draad en kabel zo dat

ze niet door het onderhoudsdeksel (8) kunnen worden geplet.

10. Zet het onderhoudsdeksel (8) vast met de schroef (7) van het onderhoudsdeksel. De gevlochten draad en kabel mogen niet bekneld worden.
11. Vervang de koolborstel aan de andere kant van het apparaat op dezelfde manier.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Service

Garantie

Geachte klante, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw

product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoel-einden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé-en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld

en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 415792_2210) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-mail: grizzly@lidl.nl
IAN 415792_2210

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 415792_2210

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 72

Pos. nr.	Pag. 273*	Benaming	Bestelnr.
5	6	Extra handvat	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Schouderstuk; Schoudersteun, 4 × Schroef	91106293
16	44; 46	2 × Koolborstels, 2 × spiraalveer	91106294
25	16	Wateraansluiting, Waterslang	91106292
	15	Wateraansluiting (Kernboormachine)	91106291

* Explosietekening

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Kernboormachine**

Model: **PKBM 1800 A1**

Serienummer: 000001-050000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
15.04.2022

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Spis treści

Wprowadzenie.....74

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	75
Zakres dostawy/akcesoria.....	75
Zestawienie elementów urządzenia.....	75
Opis działania.....	76
Dane techniczne.....	76

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....76

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	77
Piktogramy na urządzeniu.....	77
Symbole na wyłączniku różnicowo-prądowym (PRCD).....	77
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	77
Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek wiertel rdzeniowych.....	80
Ryzyko resztkowe.....	81

Przygotowanie.....82

Elementy obsługowe.....	82
Zabezpieczenia.....	82
Montaż i demontaż dodatkowego uchwytu.....	82
Montaż i demontaż podpory barkowej.....	82
Montaż i demontaż koronki wiertniczej.....	83
Zamontować wąż do wody.....	83
Podłączanie układu chłodzenia wodą.....	84

Eksploatacja.....84

Praca z wiertarką rdzeniową.....	84
Sprawdzić wyłącznik różnicowo-prądowy (PRCD).....	85
Włączanie i wyłączanie.....	86
Kończenie eksploatacji.....	86

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....86

Czyszczenie.....	86
------------------	----

Kontrola i wymiana szczotek węglowych.....	86
Przechowywanie.....	87

Utylizacja /ochrona środowiska.....87

Serwis.....88

Gwarancja.....	88
Serwis naprawczy.....	89
Service-Center.....	90
Importer.....	90

Części zamienne i akcesoria.....90

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....91

Widok rozłożony.....273

Wprowadzenie

Gratuluję zakupu nowej wiertarki rdzeniowej. (w dalszej części dokumentu określanej jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzłowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakre-

sach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wiercenie na mokro w betonie z użyciem diamentowej koronki wiertniczej do wiercenia na mokro i doprowadzanej wody.
- Wiercenie na sucho w kamieniu cementowo-piaskowym, klinkierze lub cegle z użyciem diamentowej koronki wiertniczej do wiercenia na sucho.

Zawsze należy zwracać uwagę, do jakich materiałów jest przeznaczona diamentowa koronka wiertnicza.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

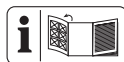
Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Wiertarka rdzeniowa
- Dodatkowy uchwyt

- Wąż do wody
- Podpora barkowa, Poduszka na bark, Śruba ×4
- Szczotka węglowa ×2 (części zamienne)
- Wkrętak krzyżakowy
- Walizka
- instrukcja

Do pracy potrzebna jest koronka wiertnicza odpowiednia do danego materiału. Odpowiednią koronkę wiertniczą do danego zadania można znaleźć w sklepach specjalistycznych.

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Koronka wiertnicza (nie dostarczono)
- 2 Uchwyt narzędziowy (1 ¼" UNC (Ø 32 mm zewnątrz))
- 3 Wał napędowy
- 4 Mocowanie uchwytu dodatkowego
- 5 Dodatkowy uchwyt (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 6 Otwory wentylacyjne
- 7 Śruba (Pokrywa serwisowa)
- 8 Pokrywa serwisowa
- 9 Wkrętak krzyżakowy
- 10 Poduszka na bark
- 11 Podpora barkowa
- 12 Zabezpieczenie przed przeciężeniem
- 13 Przycisk ustalający
- 14 Śruba ×4 (Podpora barkowa)
- 15 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 16 Szczotka węglowa ×2
- 17 Przewód zasilający
- 18 Włącznik/wyłącznik
- 19 Wtyczka przyłączeniowa

- 20 Wyłącznik różnicowo-prądowy (PRCD)
- 21 Przyłącze wody (Wiertarka rdzeniowa)
- 22 Króciec pierścieniowy
- 23 Śruba drążona
- 24 Pierścień uszczelniający
- 25 Przyłącze wody
- 26 Zawór regulacyjny
- 27 Wąż do wody

rys. B

- 28 Skrętka
- 29 Uchwyt szczotek węglowych
- 30 Kabel
- 31 Śruba stykowa
- 32 Śruba (Płyta zaciskowa)
- 33 Płyta zaciskowa

Opis działania

Wiertarka rdzeniowa wiert z użyciem diamentowej koronki wiertniczej otwory o średnicy do 120 mm w ścianach i stropach.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Wiertarka rdzeniowa

.....**PKBM 1800 A1**

- Napięcie obliczeniowe U 230 V ~ , 50 Hz
- Moc obliczeniowa P 1800 W
- Długość Przewód zasilający 3 m
- Klasa ochrony II (izolacja podwójna)
- Ciężar 5,7 kg
- Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0 0-2200 min⁻¹
- Uchwyt narzędziowy 1¼" UNC (Ø 32 mm zewnętrzny)
- Maks. średnica wiercenia 120 mm

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) 100,3 dB(A); $K_{pA}=5$ dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

- zmierzony 111,3 dB(A); $K_{WA}=5$ dB

Wibracje (a_{h1}) 13,87 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować maskę



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole na wyłączniku różnicowo-prądowym (PRCD)



Wyłącznik różnicowo-prądowy (PRCD) jest wyzwany zarówno w przypadku prądu zmiennego jak i pulsujących prądów stałych.



Przeznaczony do pracy w temperaturze do -25°C .

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (bezprowadowo).

1. **BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**
 - a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
 - c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i**

- osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
2. **BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**
- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego prze-
- znaczony do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzęd-

dzia może spowodować obrażenia ciała.

- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
 - g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
 - h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewnością siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go**

przełącznikiem. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontroliowania.

- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.**

Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek wiertel rdzeniowych

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich operacji

- **Zakładać nauszники podczas wiercenia rdzeniowego.** Narazenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Należy używać uchwytu pomocniczego.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- **Przed użyciem należy dobrze podeprzeć narzędzie.** To narzędzie generuje wysoki wyjściowy moment obrotowy i bez prawidłowego podparcia narzędzia podczas używania może dojść do utraty kontroli, skutkującej obrażeniami ciała.

- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania operacji, w której osprzęt tnący mogłyby zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem.** Osprzęt tnący mający kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odłożone metalowe części elektronarzędzia elektrycznego znajdują się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.

Wskazówki bezpieczeństwa podczas używania długich bitów wiertarskich

- **Nigdy nie używać z prędkością większą niż maksymalny parametr prędkości bitu wiertarskiego.** Przy większych prędkościach bit może się zagiąć, jeśli będzie obracał się swobodnie bez kontaktu z detalem, co spowoduje obrażenia ciała.
- **Zawsze zaczynaj wiercenie z niewielką prędkością, kiedy końcówka bitu styka się z detalem.** Przy większych prędkościach bit może się zagiąć, jeśli będzie obracał się swobodnie bez kontaktu z detalem, co spowoduje obrażenia ciała.
- **Dociskać tylko w linii środkowej z bitem i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Bity mogą się zgiąć, powodując pęknięcia lub utratę kontroli ze skutkiem w postaci obrażeń ciała.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziami, do których doprowadzana jest woda

- Sprawdzić węże i inne neuralgiczne elementy, których stan mógł się pogorszyć z biegiem czasu.
- **Ostrzeżenie!** Nigdy nie należy używać elektronarzędzia bez dostarczone-

go wyłącznika różnicowo-prądowego (PRCD).

- Przed każdym użyciem należy przetestować wyłącznik różnicowo-prądowy (PRCD).
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- Płyn należy trzymać z dala od części elektronarzędzia i osób przebywających w strefie pracy.

Additional safety instructions

- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- **Wyłączać narzędzie elektryczne od razu, kiedy narzędzie użytkowe zostanie zablokowane. Przygotować się na wysokie reakcje momentu obrotowego, które powodują odbicie.** Narzędzie użytkowe blokuje się, jeśli zakleszczy się w detali lub jeśli narzędzie elektryczne będzie przecięzione.
- **Zawsze odczekać, aż narzędzie elektryczne całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem go w dół.** Narzędzie użytkowe może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować

wał pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.

- **Używaj wyłącznych akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

• Włacznik/wyłącznik (18)

- Włączanie: Wciśnięcie
- Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa.
- Wyłączanie: Zwolnienie

• Przycisk ustalający (13)

- Blokowanie włącznika / wyłącznika: Wciśnięcie
- Zwolnienie włącznika/wyłącznika: Wciśnięcie włącznika/wyłącznika (18)

• Zawór regulacyjny (26)



Brak przepływu



Maksymalny przepływ

Zabezpieczenia

Do zabezpieczenia użytkownika i urządzenia służą następujące zabezpieczenia:

• Wyłącznik różnicowo-prądowy (PRCD) (20)

Na wtyczce podłączeniowej zamontowano mobilny wyłącznik różnicowo-prądowy, który umożliwia bez-

pieczny pobór prądu z istniejących gniazd.

• Sprzęgło ślizgowe

Gdy narzędzie robocze się zaklinuje lub zahaczy, następuje przerwanie połączenia między napędem a wrzecionem wiertarki.

• Zabezpieczenie przed przeciążeniem (12)

W przypadku zbyt przeciążenia urządzenia zostaje wywołone zabezpieczenie przed przeciążeniem. Wyskakuje guzik, a urządzenie wyłącza się. Zwolnić włącznik/wyłącznik i wcisnąć guzik w celu zresetowania zabezpieczenia przed przeciążeniem.

• Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem

Po przerwaniu zasilania urządzenie nie może się uruchomić w niekontrolowany sposób.

Montaż i demontaż dodatkowego uchwytu

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku utraty kontroli! Nigdy nie używać urządzenia samymi dłońmi bez dodatkowego uchwytu.

Montaż dodatkowego uchwytu

Dodatkowy uchwyt można zakładać w trzech położeniach.

1. Wkręcić dodatkowy uchwyt (5) w jeden z trzech uchwytów (4).

Demontaż dodatkowego uchwytu

1. Wykręcić dodatkowy uchwyt (5) z uchwytu (4).

Montaż i demontaż podpory barkowej

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku utraty kontroli! Nigdy nie uży-

wać urządzenia samymi dłońmi bez podpory barkowej.

Montaż podpory barkowej (rys. A)

Wykorzystać dostarczony wkrętak krzyżakowy (9).

1. Wyrównać otwory w podporze barkowej (11) z otworami w obudowie.
2. Dokręcić ręcznie śruby (14) na krzyż.
3. Dokręcić śruby za pomocą wkrętaka krzyżakowego (9). Aby była możliwość prostego prowadzenia wkrętaka krzyżakowego po drugiej stronie w podporze barkowej (11) wykonano otwory.
4. Zamontować poduszkę na bark (10).

Demontaż podpory barkowej (rys. A)

Przed umieszczeniem urządzenia w walizce należy zdemontować podporę barkową.

1. Zdemontować poduszkę na bark (10).
2. Odkręcić śruby (14) za pomocą wkrętaka krzyżakowego (9). Aby była możliwość prostego prowadzenia wkrętaka krzyżakowego po drugiej stronie w podporze barkowej wykonano otwory.

Montaż i demontaż koronki wiertniczej

Koronki wiertnicze odpowiednie do danej pracy są dostępne w handlu specjalistycznym. Należy zwracać uwagę na następujący gwint: 1¼" UNC (Ø 32 mm zewnętrzny).

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Klucz płaski Rozmiar klucza 32 (nie dostarczono)
- Klucz płaski Rozmiar klucza 41 (nie dostarczono)

- Smar do wiertel lub spray antykorozyjny (nie dostarczono)
- Rękawice ochronne (nie dostarczono)

Montaż koronki wiertniczej

1. **Przed montażem należy sprawdzić koronkę wiertniczą (1). Montować tylko koronki wiertnicze, które są w dobrym stanie technicznym.** Uszkodzone lub zdeformowane koronki wiertnicze mogą być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.
2. Oczyszczyć koronkę wiertniczą (1).
3. Nasmarować uchwyt narzędzia (2) lub rozpylić środek antykorozyjny na uchwycie narzędzia.
4. Wkręcić koronkę wiertniczą (1) w uchwyt urządzenia (2).
5. **Skontrolować koronkę wiertniczą (1) pod kątem prawidłowego zamocowania.** Niewłaściwie lub niepewnie zamocowane koronki wiertnicze mogą się poluzować podczas pracy i powodować w ten sposób zagrożenie.

Demontaż koronki wiertniczej

1. **Podczas demontowania koronki wiertniczej należy nosić rękawice ochronne.** Podczas dłuższej pracy urządzenia może dochodzić do nagrzewania się koronki wiertniczej.
2. Odkręcić koronkę wiertniczą (1) za pomocą klucza płaskiego (rozmiar klucza 41). Za pomocą drugiego klucza płaskiego (rozmiar 32) przytrzymać (3) wał napędowy za uchwyt dwukrawędziowy.

Zamontować wąż do wody

Potrzebne narzędzia

- Klucz płaski, 17 mm

Zamontować wąż do wody

1. Założyć na obu stronach króćca pierścieniowego (22) po jednym pierścieniu uszczelniającym (24).
2. Przełożyć śrubę drążoną (23) przez króciec pierścieniowy (22).
Wkręcić śrubę drążoną (23) w przyłączyce wody (21) urządzenia przy użyciu klucza płaskiego.
Nie może być już możliwości obracania króćca pierścieniowego.

Podłączanie układu chłodzenia wodą

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem! W przypadku wiercenia na mokro w górę do urządzenia może się dostać woda. Nigdy nie wykonywać wiercenia na mokro w górę!

Warunki

- Wąż do wody (27) jest zamontowany na urządzeniu
- Koronka do wiercenia na mokro
- Wąż doprowadzający z szybkozłączką dostępną w ogólnym handlu
- Odpowiedni dopływ czystej wody

Sposób postępowania

1. Skontrolować, czy nie ma już możliwości obracania króćca pierścieniowego (22).
W przeciwnym razie dokręcić śrubę drążoną (23).
2. Zamknąć zawór regulacyjny (26).
3. Zamontować wąż doprowadzający na przyłączyce wody (25).
4. Otworzyć dopływ wody.
5. Sprawdzić dopływ wody: Otworzyć na chwilę zawór regulacyjny (26), aż zacznie przepływać woda.

Eksploatacja

Praca z wiertarką rdzeniową

Przed rozpoczęciem pracy

- **Przed rozpoczęciem pracy należy się skonsultować ze statykiem, architektem lub kierownictwem budowy. Wzmocnienia można przerywać jedynie za zgodą statyka budowlanego.**
- **Zabezpieczyć wiercone przestrzenie i usunąć ewentualne przeszkody.** Zablokować elementy i zabezpieczyć rdzeń wiertarki przed wypadnięciem, np. za pomocą szalunku.
- Należy stosować co najmniej niżej wymienione środki ochrony indywidualnej:
 - Środki ochrony oczu
 - Środki ochrony słuchu
 - Maskę przeciwpyłową
- Prace należy wykonywać zawsze z podporą barkową, *Montaż i demontaż podpory barkowej*, s. 82.
- Przed każdym użyciem należy przetestować przełącznik zabezpieczający osoby.

Dla wszystkich prac

- Do nawiercania należy wykorzystywać środki pomocnicze stabilizujące koronkę wiertniczą. Np.:
 - Wiertło centrujące jako akcesorium do koronki wiertniczej
 - Drewniany stełaz do prowadzenia koronki wiertniczej
- Nawiercanie należy wykonywać z niewielką prędkością obrotową, aż koronka wiertnicza wkręci się w obrabiany element, nie generując wibracji. Następnie można zwiększyć prędkość obrotową.

- Gdy koronka wiertnicza ustabilizuje się w wierconym otworze, należy usunąć wiertło centrujące.

▲ UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia! Podczas zdejmowania wiertła centrującego należy nosić rękawice odporne na wysoką temperaturę.

- Podczas wiercenia należy dostosować siłę docisku do obrabianego elementu, w którym wykonywany jest otwór.
- Wiercenie należy przeprowadzać z równomiernym dociskiem.
- Od czasu do czasu należy lekko wyciągać koronkę wiertniczą z otworu, tak by usunąć płuczkę wzgl. pył z diamentowych segmentów.
- Materiał zawierający azbest może być poddawany obróbce jedynie przez specjalistów.

Wiercenie na mokro

- **▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Porażenie prądem! W przypadku wiercenia na mokro w górę do urządzenia może się dostać woda. Nigdy nie wykonywać wiercenia na mokro w górę!
- Należy zapewnić odpowiedni dopływ wody, tak by wiertło mogło być chłodzone i by możliwe było odprowadzanie płuczki wiertniczej.
- Płuczkę wiertniczą należy usuwać natychmiast po zakończeniu pracy. Z suchej płuczki wiertniczej mogą się ulatniać szkodliwe dla zdrowia pyły.

Wiercenie na sucho

WSKAZÓWKA! Gdy koronka wiertnicza zbyt mocno się nagrzeje, może zostać uszkodzona.

- Należy stosować układ odsysania odpowiedni do danego materiału.
- Należy zapewnić dobrą wentylację stanowiska pracy.

- Zaleca się noszenie maski chroniącej drogi oddechowe o klasie filtrowania P2.

Wyzwolone zabezpieczenia

Wyłącznik różnicowo-prądowy (PRCD)

1. Na wyłączniku różnicowo-prądowym (PRCD) (20): Naciśnij przycisk **RESET**.
2. W przypadku ponownego wyzwolenia wyłącznika różnicowo-prądowego (PRCD) należy wstrzymać pracę i skonsultować się z elektrykiem.

Sprzęgło ślizgowe

Gdy narzędzie robocze się zaklinuje lub zahaczy, następuje przerwanie połączenia między napędem a wrzecionem wiertarki.

1. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (18).
2. Wyciągnąć nieco urządzenie z wierconego otworu.
3. Kontynuować wiercenie.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku zbyt dużego prądu zostaje wyzwolone zabezpieczenie przed przeciążeniem. Wyskakuje guzik, a urządzenie wyłącza się.

1. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (18).
2. Wyciągnąć nieco urządzenie z wierconego otworu.
3. Na zabezpieczeniu przed przeciążeniem (12): Naciśnij przycisk.
4. Kontynuować wiercenie z mniejszą siłą docisku.

Sprawdzić wyłącznik różnicowo-prądowy (PRCD)

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem! Nigdy nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (PRCD).

Przed każdym użyciem należy przetestować wyłącznik różnicowo-prądowy (PRCD).

1. Wciśniętą wtyczkę podłączeniową (19) z wyłącznikiem różnicowo-prądowym (PRCD) (20) do gniazda.
2. Naciśnij przycisk **RESET**.
Świeci się kontrolka w kolorze czerwonym.
3. Naciśnij przycisk **TEST**.
Kontrolka gaśnie.
4. Naciśnij przycisk **RESET**.
Można uruchomić urządzenie.

W przypadku negatywnego wyniku testu wyłącznika różnicowo-prądowego (PRCD) nie należy uruchamiać urządzenia. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie

1. Wcisnąć przycisk **RESET** na wyłączniku różnicowo-prądowym (PRCD) (20).
2. Wiercenie na mokro: Otworzyć zawór regulacyjny (26).
Zaczyna przepływać woda.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (18).
Im mocniej wciskamy włącznik/wyłącznik (18), tym wyższa jest prędkość obrotowa.
4. Blokowanie włącznika / wyłącznika (18): Wcisnąć przycisk ustalający (13), gdy włącznik/wyłącznik jest wciśnięty do oporu.
Przycisk ustalający zablokowany.

Wyłączanie

1. Włącznik / wyłącznik zablokowany: Wcisnąć włącznik/wyłącznik (18).
Przycisk ustalający (13) odblokowany.
2. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (18).
3. Wiercenie na mokro: Zamknąć zawór regulacyjny (26).

Kończenie eksploatacji

Usunąć rdzeń z koronki wiertniczej

- Przed demontażem należy odczekać do wystudzenia koronki wiertniczej.
- **WSKAZÓWKA!** Nigdy nie uderzać twardym przedmiotem w koronkę wiertniczą. W koronkę wiertniczą należy uderzać miękkim kawałkiem drewna lub tworzywa sztucznego.
- Wypchnąć rdzeń wiertarki od tyłu za pomocą pręta z koronki wiertniczej.

Wiercenie na mokro

1. Odtąć dopyw wody.
2. Zdemontować wąż doprowadzający.
3. Otworzyć zawór regulacyjny (26).
Wylać pozostałą wodę z urządzenia.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

Urządzenie i akcesoria należy czyścić przy użyciu suchej ściereczki lub pędzelka. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Kontrola i wymiana szczotek węglowych

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!
W przypadku, gdy nie odważymy się wy-

konać tych prac samodzielnie, należy się zwrócić do specjalisty.

Kryteria

- Zmniejszyła się moc silnika.
- Nadmierna ilość iskier.

Potrzebne narzędzia

- Wkrętak krzyżakowy
- Szczypce igłowe

Kontrola szczotek węglowych (rys. B)

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
2. Odłożyć urządzenie z boku.
3. Usunąć śrubę (7) pokrywy serwisowej i zdjąć pokrywę serwisową(8).
Kierunek dla następujących kroków roboczych: Patrząc z góry na uchwyt szczotek węglowych.
4. Pociągnąć lekko za skrętkę (28). Czy szczotka węglowa ma luz (16) w uchwycie (29)?
 - **Tak:** Wymienić szczotkę węglową.
 - **Nie:** Zamocować pokrywę serwisową za pomocą śruby pokrywy serwisowej. Skrętki i kable nie mogą zostać zgniecione.

Wymiana szczotek węglowych (rys. B)

Zawsze należy wymieniać dwa elementy węglowe na raz.

1. Usunąć śrubę stykową (31).
2. Wyciągnąć szczotkę węglową (16) za skrętkę (28) w górę z uchwytu szczotki węglowej (29).
3. Usunąć śrubę (32) płyty zaciskowej i zdjąć płytę zaciskową (33).
4. Wyciągnąć uchwyt szczotek węglowych (29) w górę za pomocą szczypiec igłowych z urządzenia.
5. Włożyć nową szczotkę węglową (16) od dołu skrętką (28) ustawioną w górę (29) do uchwytu szczotek węglowych.

6. Wsunąć uchwyt szczotki węglowej (29) ze szczotką węglową w urządzenie.
7. Pociągnąć za skrętkę (28) szczotki węglowej.
Sprężyna dociska szczotkę węglową w odczuwalny sposób w dół. Jeśli nie, ponownie zdjąć uchwyt szczotek węglowych.
8. Zamocować płytę zaciskową (33) za pomocą śruby (32) płyty zaciskowej.
9. Zamocować końcówki pierścieniowe skrętki (28) i kabla (30) za pomocą śruby stykowej (31). Skrętkę i kabel należy instalować w taki sposób, aby nie było możliwości ich zgniecenia przez pokrywę serwisową (8).
10. Zamocować pokrywę serwisową (8) za pomocą śruby (7) pokrywy serwisowej. Skrętki i kable nie mogą zostać zgniecione.
11. Należy również w ten sam sposób wymienić szczotkę węglową z drugiej strony urządzenia.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech pięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 415792_2210).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie lub mailowo**. Uzyskując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996 (Opłata
za połączenie zgodna z cennikiem
operatora)

E-mail: grizzly@lidl.pl

IAN 415792_2210

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem
działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie**

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 90

Nr stan.	s. 273*	Opis	Nr zamów.
5	6	Dodatkowy uchwyt	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Poduszka na bark; Podpora barkowa, 4 × Śruba	91106293
16	44; 46	2 × Szczotka węglowa, 2 × sprężyna spiralna	91106294
25	16	Przyłącze wody, Wąż do wody	91106292
	15	Przyłącze wody (Wiertarka rdzeniowa)	91106291

* Widok rozłożony

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Wiertarka rdzeniowa**

Model: **PKBM 1800 A1**

Numer serii: 000001-050000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
15.04.2022

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Índice de contenido

Introducción.....92

- Usó previsto..... 93
- Volumen de suministro/
accesorios..... 93
- Vista general..... 93
- Descripción del funcionamiento..... 94
- Datos técnicos..... 94

Indicaciones de seguridad..... 94

- Significado de las indicaciones de seguridad..... 95
- Símbolos gráficos sobre el aparato..... 95
- Símbolos en el interruptor protector de personas (PRCD)..... 95
- Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica..... 95
- Información de seguridad para brocas sacanúcleos..... 98
- Riesgos residuales..... 99

Preparación.....99

- Elementos de control..... 100
- Dispositivos de seguridad..... 100
- Montar y desmontar la empuñadura adicional..... 100
- Montar y desmontar el apoyo para el hombro..... 100
- Montar y desmontar la corona perforadora..... 101
- Montar la manguera de agua..... 101
- Conectar el enfriamiento por agua..... 102

Funcionamiento..... 102

- Trabajar con martillo perforador.... 102
- Revisar el interruptor protector de personas (PRCD)..... 103
- Encendido y apagado..... 104
- Finalizar el funcionamiento..... 104

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 104

- Limpieza..... 104

- Revise las escobillas de carbón y cámbielas..... 105
- Almacenamiento..... 105

Eliminación/protección del medio ambiente..... 105

Servicio..... 106

- Garantía..... 106
- Servicio de reparación..... 107
- Service-Center..... 107
- Importador..... 107

Piezas de repuesto y accesorios..... 108

Traducción de la declaración CE de conformidad..... 109

Vista explosionada.....273

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva martillo perforador. (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual

de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Taladrado húmedo en concreto con corona perforadora para taladrado húmedo de diamante y suministro de agua.
- Taladrado en seco en piedra caliza, mampostería, ladrillo o tejas con corona perforadora de taladrado en seco de diamante.

Siempre tome en cuenta para qué materiales es adecuada la corona perforadora.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

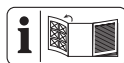
Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Martillo perforador
- Empuñadura adicional
- Manguera de agua
- Apoyo para el hombro, Almohadilla para el hombro, Tornillo ×4

- Escobilla de carbón ×2 (pieza de repuesto)
- Destornillador para tornillos de estrella
- Maletín
- Manual

Para el funcionamiento, se necesita una corona perforadora adecuada para el material. Puede encontrar la corona perforadora adecuada para su trabajo en tiendas especializadas.

Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Corona perforadora (no incluido)
- 2 Portaherramientas (1 ¼" UNC (Ø 32 mm exterior))
- 3 Eje motriz
- 4 Alojamiento para empuñadura adicional
- 5 Empuñadura adicional (Empuñaduras aisladas)
- 6 Ranuras de ventilación
- 7 Tornillo (Cubierta de mantenimiento)
- 8 Cubierta de mantenimiento
- 9 Destornillador para tornillos de estrella
- 10 Almohadilla para el hombro
- 11 Apoyo para el hombro
- 12 Fusible de sobrecarga
- 13 Tecla de bloqueo
- 14 Tornillo ×4 (Apoyo para el hombro)
- 15 Empuñadura (Empuñaduras aisladas)
- 16 Escobilla de carbón ×2
- 17 Cable de conexión eléctrica
- 18 Interruptor de encendido/apagado
- 19 Enchufe de conexión
- 20 Interruptor protector de personas (PRCD)

- 21 Conexión de agua (Martillo perforador)
- 22 Racor anular
- 23 Tornillo hueco
- 24 Anillo de estanqueidad
- 25 Conexión de agua
- 26 Válvula de ajuste
- 27 Manguera de agua

Fig. B

- 28 Cordón
- 29 Soporte de la escobilla de carbón
- 30 Cable
- 31 Tornillo de contacto
- 32 Tornillo (Placa de sujeción)
- 33 Placa de sujeción

Descripción del funcionamiento

Junto con una corona perforadora, el martillo perforador perfora agujeros de hasta un diámetro de 120 mm en paredes y techos.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Martillo perforador

-**PKBM 1800 A1**
- Tensión nominal U 230°V \sim , 50 Hz
- Potencia nominal P 1800 W
- Longitud Cable de conexión eléctrica .3 m
- Clase de protección
..... II (doble aislamiento)
- Peso5,7 kg
- Régimen de ralentí n_0 0-2200 min^{-1}
- Portaherramientas
..... 1¼" UNC (Ø 32 mm exterior)
- Diámetro de taladrado máx.120 mm
- Nivel de presión acústica (L_{pA})
..... 100,3 dB(A); K_{pA} =5 dB

- Nivel de potencia acústica (L_{WA})
- medido 111,3 dB(A); K_{WA} =5 dB
- Vibración (a_h) 13,87 m/s^2 ; K =1,5 m/s^2

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Siga las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



Utilice protección auditiva



Utilice máscara



Clase de protección II (doble aislamiento)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Símbolos en el interruptor protector de personas (PRCD)



El interruptor protector de personas (PRCD) se activa tanto con corrientes alternas como con corrientes directas pulsantes.



Adecuado para temperaturas de hasta -25 °C.

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. **SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**
 - a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
 - b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una**

ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD). Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fijese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte gira-

toria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
 - g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
 - h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
 - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda contro-

larse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.

- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc.**

de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar. Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Información de seguridad para brocas sacanúcleos

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- **Utilizar protección para oídos durante la perforación de núcleo.** La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.
- **Utilice el asa auxiliar.** La pérdida de control puede causar lesiones personales.
- **Sujete la herramienta correctamente antes de usarla.** Esta herramienta produce un alto par de salida y, si no se sujeta correctamente la herramienta durante el funcionamiento, puede producirse una pérdida de control, con el consiguiente riesgo de lesiones personales.

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación de corte puedan hacer contacto con cables ocultos o con su propio cable.** Cuando el accesorio de corte hacen contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al operador.

Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas

- **No trabaje nunca a una velocidad superior a la velocidad máxima de la broca.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se le permite girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que provocaría lesiones personales.
- **Empiece siempre a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se le permite girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que provocaría lesiones personales.
- **Aplique presión únicamente en línea directa con la broca y no aplique una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse provocando la rotura o la pérdida de control, lo que puede provocar lesiones personales.

Instrucciones de seguridad para herramientas eléctricas con suministro de agua.

- Revise las mangueras y otras piezas críticas cuyo estado podría deteriorarse en el transcurso del tiempo.

- ¡Advertencia! Nunca utilice la herramienta eléctrica sin el interruptor protector de personas incluido (PRCD).
- Antes de cada operación, pruebe el interruptor protector de personas (PRCD).
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Mantenga alejado el líquido de las partes de la herramienta eléctrica y las personas en el área de trabajo.

Instrucciones adicionales de seguridad

- **Fije la pieza.** Sujetar una pieza de trabajo con dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco es más seguro que sujetarla con la mano.
- **Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si se bloquea la herramienta de aplicación. Prepárese para las reacciones de alto par de torsión que causan el retroceso.** La herramienta de aplicación se bloquea cuando se atasca en la pieza de trabajo o cuando la herramienta eléctrica se sobrecarga.
- **Espere siempre a que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de colocarla en el suelo.** La herramienta de aplicación puede atascarse y hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.
- **Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con la compañía local de suministro local para obtener ayuda.** El contacto con los

cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Dañar los conductos de gas puede provocar una explosión. La rotura de las tuberías de agua provoca daños materiales.

- **Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a

la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Interruptor de encendido/apagado (18)**
 - Encender: Presionar
 - Ajustar continuamente el número de revoluciones: Cuanto más presione el interruptor de encendido / apagado mayor serán las revoluciones.
 - Apagar: Soltar
- **Tecla de bloqueo (13)**
 - Fijar el interruptor de encendido/apagado: Presionar
 - Liberar el interruptor de encendido/apagado: Pulse el botón de encendido/apagado (18)

- **Válvula de ajuste (26)**



sin flujo



flujo máximo

Dispositivos de seguridad

Para la protección del usuario y el equipo están disponibles los siguientes dispositivos de seguridad:

- **Interruptor protector de personas (PRCD) (20)**

En el enchufe de conexión viene montado un interruptor diferencial móvil, que permite tomar la corriente de manera segura de los tomacorrientes disponibles.

- **Embrague deslizante**

Si la herramienta de inserción se atora o se engancha, se interrumpe la conexión

entre el accionamiento y el husillo de broca.

- **Fusible de sobrecarga (12)**

Si hay una sobrecarga del equipo, se activa el fusible de sobrecarga. El botón salta hacia afuera, y el equipo se apaga. Suelte el interruptor de encendido/apagado y presione el botón para restablecer el fusible de sobrecarga.

- **Bloqueo de reinicio**

Después de una interrupción del suministro de energía eléctrica, el equipo no puede arrancar de manera descontrolada.

Montar y desmontar la empuñadura adicional

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones por pérdida del control! Nunca opere el equipo a pulso sin la empuñadura adicional.

Montaje de la empuñadura adicional

Puede poner la empuñadura adicional en tres posiciones.

1. Gire firmemente la empuñadura adicional (5) para meterla en uno de los tres soportes (4).

Desmontar la empuñadura adicional

1. Gire la empuñadura adicional (5) para sacarla del soporte (4).

Montar y desmontar el apoyo para el hombro

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones por pérdida del control! Nunca opere el equipo a pulso sin apoyo para el hombro.

Montar el apoyo para el hombro (Fig. A)

Utilice el destornillador de ranura en forma de cruz incluido (9).

1. Alinee los agujeros del apoyo para el hombro (11) con los agujeros de la carcasa.
2. Apriete los tornillos (14) en cruz con la mano.
3. Apriete los tornillos con el destornillador de ranura en forma de cruz (9). Para que pueda guiar de forma recta el destornillador de ranura en forma de cruz, el apoyo para el hombro (11) cuenta con unos agujeros del lado opuesto.
4. Monte la almohadilla para el hombro (10).

Desmontar el apoyo para el hombro (Fig. A)

Desmante el apoyo para el hombro antes de guardar el equipo en su estuche protector.

1. Desmante la almohadilla para el hombro (10).
2. Afloje los tornillos (14) con el destornillador de ranura en forma de cruz (9). Para que pueda guiar de forma recta el destornillador de ranura en forma de cruz, el apoyo para el hombro cuenta con unos agujeros del lado opuesto.

Montar y desmontar la corona perforadora

Puede encontrar coronas perforadoras adecuadas para su trabajo en las tiendas especializadas. Ponga atención en las siguientes roscas: 1¼" UNC (Ø 32 mm exterior).

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Llave de boca SW 32 (no incluido)

- Llave de boca SW 41 (no incluido)
- Grasa para taladro o aerosol protector contra corrosión (no incluido)
- Guantes de protección (no incluido)

Montar la corona perforadora

1. Revise la corona perforadora (1) antes del montaje. Monte solamente coronas perforadoras en perfectas condiciones.

Las coronas perforadoras dañadas o deformadas pueden ocasionar situaciones peligrosas.

2. Limpie la corona perforadora (1).
3. Engrase el soporte de herramienta (2) o rocíelo con el agente protector contra corrosión.
4. Gire la corona perforadora (1) firmemente para meterla en el soporte de herramienta (2).
5. **Revise que la corona perforadora (1) esté firmemente asentada.** Las coronas perforadoras mal fijadas o fijadas de manera insegura pueden soltarse durante la operación y ponerlo en peligro.

Desmontar la corona perforadora

1. **Al desmontar la corona perforadora, utilice guantes protectores.** La corona perforadora puede calentarse después de operar el equipo por largo tiempo.
2. Afloje la corona perforadora (1) con una llave de boca (SW 41). Al mismo tiempo, sostenga con una segunda llave de boca (SW 32) en el segundo extremo del eje de accionamiento (3).

Montar la manguera de agua

Herramientas necesarias

- Llave de boca, 17 mm

Montar la manguera de agua

1. Coloque a ambos lados del racor anular (22) un anillo de estanqueidad (24).
2. Introduzca el tornillo hueco (23) a través del racor anular (22).

Atornille firmemente el tornillo hueco (23) en la toma de agua (21) del aparato con una llave de boca.

El racor anular ya no se debe poder girar.

Conectar el enfriamiento por agua

⚠ ¡PELIGRO! Descarga eléctrica! Al taladrar en húmedo hacia arriba puede penetrar agua en el equipo. ¡Nunca taladre en húmedo hacia arriba!

Requisitos

- La manguera de agua (27) está montada en el aparato
- Corona perforadora de taladrado en húmedo
- Manguera de alimentación con acoplamiento rápido comercial
- Suministro de agua suficiente y limpio

Procedimiento

1. Compruebe que el racor anular (22) ya no se puede girar.
De lo contrario, apriete el tornillo hueco (23).
2. Cierre la válvula de ajuste (26).
3. Monte la manguera de alimentación en la conexión de agua (25).
4. Abra el suministro de agua.
5. Revise el suministro de agua: Abra por poco tiempo la válvula de ajuste (26), hasta que fluya el agua.

Funcionamiento

Trabajar con martillo perforador

Antes de empezar

- **Pregunte al ingeniero estructural, al arquitecto o a la dirección de obra antes de comenzar a taladrar. Taladre los refuerzos solo con permiso de un ingeniero estructural.**
- **Asegure los espacios en los que taladre, y retire los posibles obstáculos.** Bloquee el acceso al lugar de la obra, y asegure el núcleo de perforación para que no se caiga, p. ej. con un encofrado o cimbra.
- Utilice por lo menos el siguiente equipo de protección personal:
 - Protección para los ojos
 - Protección para los oídos
 - Cubrebocas para el polvo
- Trabaje siempre con el apoyo para el hombro, *Montar y desmontar el apoyo para el hombro, p. 100.*
- Revise el interruptor protector de personas antes de cada operación.

Para todos los trabajos

- Para empezar a taladrar, utilice un auxiliar que establezca la corona perforadora. P. ej.:
 - Broca central como accesorio para la corona perforadora
 - Bastidor de madera para guiar la corona perforadora
- Comience a taladrar con pocas revoluciones, hasta que la corona perforadora penetre sin vibraciones en el material. Después puede aumentar la velocidad.
- Retire la broca central cuando la broca de taladrado esté girando de manera estable en la perforación.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras! Utilice guantes resistentes al calor cuando retire la broca central.

- Al taladrar, ajuste la presión al material que se va a trabajar.
- Taladre con una presión uniforme.
- Ocasionalmente, saque la corona perforadora ligeramente de la perforación, para que el lodo o polvo de taladrado pueda sacarse de los segmentos de diamante.
- El material que contiene asbesto solo pueden trabajarlo expertos.

Taladrado en húmedo

- **⚠ ¡PELIGRO!** Descarga eléctrica! Al taladrar en húmedo hacia arriba puede penetrar agua en el equipo. ¡Nunca taladre en húmedo hacia arriba!
- Ponga atención a un suministro de agua suficiente, para que se enfríe el taladro y se saque el lodo de taladrado.
- Elimine el lodo de taladrado de inmediato después de realizar el trabajo. Del lodo de taladrado seco pueden generarse polvos dañinos para la salud.

Taladrado en seco

¡NOTA IMPORTANTE! Si la corona perforadora se calienta demasiado, puede dañarse.

- De ser posible, utilice una aspiración de polvo adecuada para el material.
- Asegure una buena ventilación del lugar de trabajo.
- Se recomienda utilizar una mascarilla protectora con filtro de clase P2.

Dispositivos de seguridad activados

Interruptor protector de personas (PRCD)

1. En el interruptor protector de personas (PRCD) (20): Pulse el botón **RESET**.
2. Si el interruptor protector de personas (PRCD) se activa de nuevo, detenga el trabajo y pregunte a un electricista.

Embrague deslizante

Si la herramienta de inserción se atora o se engancha, se interrumpe la conexión entre el accionamiento y el husillo de broca.

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (18).
2. Saque el equipo un poco del agujero de taladrado.
3. Continúe con el taladrado.

Fusible de sobrecarga

Si la corriente eléctrica es demasiado alta, se activa el fusible de sobrecarga. El botón salta hacia afuera, y el equipo se apaga.

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (18).
2. Saque el equipo un poco del agujero de taladrado.
3. En el fusible de sobrecarga (12): Pulse el botón.
4. Continúe la perforación presionando menos.

Revisar el interruptor protector de personas (PRCD)

⚠ ¡PELIGRO! Descarga eléctrica! Nunca opere la herramienta eléctrica con un interruptor protector de personas defectuoso (PRCD).

Antes de cada operación, pruebe el interruptor protector de personas (PRCD).

1. Inserte el enchufe de conexión (19) con interruptor protector de personas (PRCD) (20) en un tomacorriente.
2. Pulse el botón **RESET**.
El piloto de control se ilumina en rojo.
3. Pulse el botón **TEST**.
El piloto de control se apaga.
4. Pulse el botón **RESET**.
Puede poner en funcionamiento el aparato.

Si el interruptor protector de personas (PRCD) no pasa la prueba, no ponga en funcionamiento el aparato. Diríjase al centro de servicio.

Encendido y apagado

Encender

1. Presione la tecla **RESET** en el interruptor protector de personas (PRCD) (20):
2. Taladrado en húmedo: Abra la válvula de ajuste (26).
El agua fluye.
3. Presione el interruptor de encendido/apagado (18).
Mientras más fuerte presione el interruptor de encendido/apagado (18) más alta será la velocidad.
4. Fijar el interruptor de encendido/apagado (18): presione el botón de bloqueo (13) cuando el interruptor de encendido/apagado esté presionado hasta el tope.
El botón de bloqueo se enclava.

Apagar

1. Interruptor de encendido/apagado fijado: Pulse el interruptor de encendido/apagado (18).
El botón de bloqueo (13) se desenclava.
2. Suelte el interruptor de encendido/apagado (18).

3. Taladrado en húmedo: Cierre la válvula de ajuste (26).

Finalizar el funcionamiento

Retire el núcleo de perforación de la corona perforadora

- Deje enfriar la corona perforadora antes de desmontarla.
- ¡NOTA IMPORTANTE! Nunca golpee la corona perforadora con un objeto duro. Golpee la corona perforadora con un trozo suave de madera o plástico.
- Saque el núcleo de perforación con una varilla desde atrás de la corona perforadora.

Taladrado en húmedo

1. Cierre el suministro de agua.
2. Desmante la manguera de alimentación.
3. Abra la válvula de ajuste (26). Deje salir el agua restante del aparato.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato. Extraiga la clavija de alimentación.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

Limpie el aparato y sus accesorios con un paño seco o una brocha. No utilice agua ni objetos metálicos.

Revise las escobillas de carbón y cámbielas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Descarga eléctrica! Pregunte a un especialista si no se atreve a hacer este trabajo.

Criterios

- La potencia del motor se ha reducido.
- Producción excesiva de chispas.

Herramientas necesarias

- Destornillador para tornillos de estrella
- Pinzas de punta

Revisar las escobilla de carbón (Fig. B)

1. Saque la clavija del tomacorriente.
2. Ponga el aparato sobre un lado.
3. Retire el tornillo (7) de la tapa de mantenimiento y la tapa misma (8).
Dirección para los siguientes pasos de trabajo: Usted está viendo desde arriba hacia el soporte de la escobilla de carbón.
4. Jale el cordón ligeramente (28). ¿Se mueve la escobilla de carbón (16) en el soporte (29)?
 - **Si:** Cambie la escobilla de carbón.
 - **No:** Fije la tapa de mantenimiento con el tornillo correspondiente. El cordón y el cable no deben aplastarse.

Cambiar las escobillas de carbón (Fig. B)

Cambie siempre ambos carbones al mismo tiempo.

1. Retire el tornillo de contacto (31).
2. Jale la escobilla de carbón (16) del cordón (28) hacia arriba para sacarla de su soporte (29).
3. Retire el tornillo (32) de la placa de sujeción y la placa misma (33).
4. Retire el soporte de la escobilla de carbón (29) hacia arriba con unas pinzas de punta para sacarlo del aparato.

5. Coloque desde abajo en el soporte correspondiente la nueva escobilla de carbón (16) con el cordón (28) hacia arriba (29).
6. Meta el soporte de la escobilla de carbón (29) con la escobilla misma dentro del aparato.
7. Jale el cordón (28) de la escobilla de carbón.
El tornillo presiona la escobilla de carbón hacia abajo de manera perceptible. Si no es así, vuelva a retirar el soporte de la escobilla de carbón.
8. Fija la placa de sujeción (33) con el tornillo (32) de la misma.
9. Fije los terminales de ojal del cordón (28) y del cable (30) con el tornillo de contacto (31). Tienda el cordón y el cable de manera que no los pueda aplastar la tapa de mantenimiento (8).
10. Fije la tapa de mantenimiento (8) con el tornillo (7) de la misma. El cordón y el cable no deben aplastarse.
11. Cambie la escobilla de carbón del otro lado del aparato de la misma manera.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabrica-

ción, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las ins-

trucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 415792_2210) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe

sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-mail: grizzly@lidl.es
IAN 415792_2210

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop.

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 107.

Pos. n°	p. 273*	Nombre	N° de pedido
5	6	Empuñadura adicional	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Almohadilla para el hombro; Apoyo para el hombro, 4 × Tornillo	91106293
16	44; 46	2 × Escobilla de carbón, 2 × muelle espiral	91106294
25	16	Conexión de agua, Manguera de agua	91106292
	15	Conexión de agua (Martillo perforador)	91106291

* Vista explosionada

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Martillo perforador**

Modelo: **PKBM 1800 A1**

Número de serie: 000001-050000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
15.04.2022

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indholdsfortegnelse

Indledning..... 110

Formålsbestemt anvendelse.....	111
Leverede dele/tilbehør.....	111
Oversigt.....	111
Funktionsbeskrivelse.....	112
Tekniske data.....	112

Sikkerhedsanvisninger..... 112

Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	112
Billedsymboler på apparatet.....	112
Billedsymboler på personbeskyttelsesafbryderen (PRCD).....	113
Generelle advarsler for elværktøjer.....	113
Sikkerhedsanvisninger for kernebor.....	115
Restrisici.....	116

Forberedelse..... 116

Betjeningselementer.....	116
Sikkerhedsanordninger.....	117
Montering og afmontering af ekstra håndtag.....	117
Montering og afmontering af skulderstøtten.....	117
Montering og afmontering af borekronen.....	117
Montér vandslangen.....	118
Tilslutning af vandkøling.....	118

Drift..... 118

Arbejde med fejeboremaskinen.....	118
Test personbeskyttelsesafbryderen (PRCD).....	120
Tænd og sluk.....	120
Driftsophør.....	120

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 120

Rengøring.....	120
Kontrollér og udskift kulbørsterne....	120
Opbevaring.....	121

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse..... 121

Service..... 122

Garanti.....	122
Reparationservice.....	123
Service-Center.....	123
Importør.....	123

Reservedele og tilbehør..... 123

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring..... 124

Eksploderet tegning.....273

Indledning

Tillykke med købet af din nye kerneboremaskine. (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandrestre ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Vådboring i beton med diamantvådborekrone og vandtilførsel.
- Tørboring i kalksandsten, murværk, klinke eller mursten med diamanttørborekrone.

Vær altid opmærksom på, hvilke materialer borekronen er egnet til.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

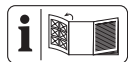
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Kerneboremaskine
- Ekstra håndtag
- Vandslange
- Skulderstøtte, Skulderpude, Skrue ×4
- Kulbørste ×2 (reservedel)
- Stjerneskruetrækker
- Opbevaringskuffert
- brugsanvisning

Du skal bruge en borekrone, der passer til materialet. Borekroner, der passer til dit arbejde, fås i specialforretningerne.

Overzicht



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste udfoldningsside.

- 1 Borekrone (ikke inkluderet i leveringen)
- 2 Værktøjsholder (1 ¼" UNC (Ø 32 mm ydre))
- 3 Drivaksel
- 4 Optagelse til ekstra håndtag
- 5 Ekstra håndtag (Isoleret gribeblade)
- 6 Ventilationsåbninger
- 7 Skrue (Serviceafdækning)
- 8 Serviceafdækning
- 9 Stjerneskruetrækker
- 10 Skulderpude
- 11 Skulderstøtte
- 12 Overlastsikring
- 13 Låseknop
- 14 Skrue ×4 (Skulderstøtte)
- 15 Håndtag (Isoleret gribeblade)
- 16 Kulbørste ×2
- 17 Nettilslutningsledning
- 18 Tænd/sluk-kontakt
- 19 Tilslutningsstik
- 20 Personbeskyttelsesafbryder (PRCD)
- 21 Vandtilslutning (Kerneboremaskine)
- 22 Ringstuds
- 23 Hulskrue
- 24 Tætningsring
- 25 Vandtilslutning
- 26 Justeringsventil
- 27 Vandslange

Fig. B

- 28 Tråd
- 29 Kulbørsteholder
- 30 Kabel
- 31 Kontaktskrue
- 32 Skrue (Klemlade)
- 33 Klemlade

Funktionsbeskrivelse

Sammen med en borekrone borer fejeboremaskinen huller op til en diameter på 120 mm i vægge og lofter.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Kerneboremaskine

.....**PKBM 1800 A1**

Mærkespænding U 230°V \sim , 50 Hz

Mærkeeffekt P 1800 W

Længde Netttilslutningsledning 3 m

Beskyttelsesklasse . □ II (dobbelt isolering)

Vægt5,7 kg

Tomgangsomedrejningstal n_0

.....0-2200 min⁻¹

Værktøjsholder

..... 1¼" UNC (Ø 32 mm ydre)

Maks. bordiameter 120 mm

Lydrykniveau (L_{pA})

.....100,3 dB(A); K_{pA} =5 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

- målt111,3 dB(A); K_{WA} =5 dB

Vibration (a_h)13,87 m/s²; K =1,5 m/s²

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

▲ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer

så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedsymboler på apparatet



OBS!



Overhold betjeningsvejledningen



Bær øjenbeskyttelse



Bær høreværn



Bær maske



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler på personbeskyttelsesafbryderen (PRCD)



Personbeskyttelsesafbryderen (PRCD) udløses ved både vekselstrøm og pulserende jævnstrøm.



Egnet til temperaturer op til -25 °C.

Generelle advarsler for elværktøjer

▲ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kablefrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONSIKKERHED

- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af stø-**

vudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.

Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.

- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdæl af et sekund.
- ### 4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
 - b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
 - c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
 - d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.

- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
5. **VEDLIGEHOLDELSE**
- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholtes sikkerheden for elværktøjet.

Sikkerhedsanvisninger for kernebor

Sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser

- **Bær høreværn ved kerneborring.** Udsættelse for støj kan forårsage høretab.

- **Brug ekstrahåndtaget.** Tab af kontrol kan medføre personskaade.
- **Støt værktøjet ordentligt før brug.** Dette værktøj producerer et højt udgangsmoment, og uden korrekt støtte af værktøjet, kan der opstå tab af kontrol, hvilket kan resultere i personskaade.
- **Hold elværktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan ramme skjulte ledninger eller dets egen ledning.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger ved brug af lange bor.

- **Arbejd aldrig ved højere hastighed end borets maksimale hastighed.** Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket resulterer i personskaade.
- **Begynd altid at bore ved lav hastighed og med spidsen i kontakt med emnet.** Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket resulterer i personskaade.
- **Påfør kun tryk i direkte linje med boret og påfør ikke for stort tryk.** Bor kan blive bøjet og forårsage brud eller tab af kontrol, hvilket resulterer i personskaade.

Sikkerhedshenvisninger for elværktøj med vandtilførsel

- Tjek slanger og andre kritiske dele, hvis tilstand kan forringes med tiden.

- Advarsel! Brug aldrig elværktøjet uden den medfølgende personbeskyttelsesafbryder (PRCD).
- Test personbeskyttelsesafbryderen (PRCD) inden hver brug.
- Hvis dette apparats nettilslutningsledning beskadiges, skal den udskriftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores servicecenter.
- Hold væske på afstand af elværktøjets dele og personer i arbejdsområdet.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- **Fastgør arbejdsemnet.** Et arbejdsemne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- **Sluk straks for elværktøjet, hvis påføringsværktøjet bliver blokeret. Vær forberedt på høje drejningsmomentreaktioner, som forårsager tilbageslag.** Påføringsværktøjet bliver blokeret, når det sætter sig fast i arbejdsemnet, eller når elværktøjet bliver overbelastet.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af produktet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningslementer

Gør dig fortrolig med betjeningslementerne, inden du bruger apparatet.

- **Tænd/sluk-kontakt (18)**
 - Tænd: Tryk på
 - Trinløs indstilling af omdrejningstal: Jo længere der trykkes på tænd/sluk-kontakten, desto højere er omdrejningstallet.
 - Sluk: Slip

- **Låseknop (13)**
 - Låsning af tænd-/sluk-kontakt: Tryk på
 - Frigivelse af tænd-/sluk-kontakt: Tryk på tænd/sluk-kontakten (18)
- **Justeringsventil (26)**



ingen gennemstrømning



maksimal gennemstrømning

Sikkerhedsanordninger

Der findes følgende sikkerhedsanordninger for at beskytte brugeren og enheden:

- **Personbeskyttelsesafbryder (PRCD) (20)**
På tilslutningsstikket er der monteret en mobil fejlstrømsafbryder, som muliggør et sikkert strømforbrug fra eksisterende stikkontakter.
- **Glidekobling**
Hvis indsatsværktøjet kommer i klemme eller sidder fast, afbrydes forbindelsen mellem drevet og borespindelen.
- **Overlastsikring (12)**
Hvis apparatet overbelastet, udløses overbelastningsbeskyttelsen. Knappen springer ud, og apparatet slukkes. Slip tænd/sluk-kontakten, og tryk på knappen for at nulstille overlastsikringen.
- **Genstartbeskyttelse**
Efter at strømforsyningen er blevet afbrudt, kan apparatet ikke starte ukontrolleret.

Montering og afmontering af det ekstra håndtag

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af tab af kontrol! Brug aldrig apparatet håndfrit uden det ekstra håndtag.

Montering af ekstrahåndtag

Du kan anbringe det ekstra håndtag i tre positioner.

1. Drej det ekstra håndtag (5) fast i en af de tre holdere (4).

Montering af det ekstra håndtag

1. Drej det ekstra håndtag (5) ud af holderen (4).

Montering og afmontering af skulderstøtten

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af tab af kontrol! Brug aldrig apparatet håndfrit uden skulderstøtte.

Montering af skulderstøtten (Fig. A)

Anvend den medfølgende stjerneskrue-rækker (9).

1. Juster hullerne i skulderstøtten (11) til hullerne i kabinettet.
2. Stram skruerne (14) på tværs med hånden.
3. Stram skruerne med stjerneskrue-trækkeren (9). Skulderstøtten (11) har huller på den modsatte side, så du kan føre stjerneskrue-trækkeren lige.
4. Monter skulderpuden (10).

Afmontering af skulderstøtten (Fig. A)

Afmonter skulderstøtten, inden du opbevarer apparatet i opbevaringskufferten.

1. Afmonter skulderpuden (10).
2. Løsn skruerne (14) med stjerneskrue-trækkeren (9). Skulderstøtten har huller på den modsatte side, så du kan føre stjerneskrue-trækkeren lige.

Montering og afmontering af borekronen

Egnede borekroner til dit arbejde fås i specialbutikker. Se efter følgende gevind: 1¼" UNC (Ø 32 mm ydre).

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Gaffelnøgle NV 32 (ikke inkluderet i leveringen)
- Gaffelnøgle NV 41 (ikke inkluderet i leveringen)
- Borefedt eller rustbeskyttelsesspray (ikke inkluderet i leveringen)
- Beskyttelseshandsker (ikke inkluderet i leveringen)

Montering af borekronen

1. **Kontrollér borekronen (1) inden monteringen. Monter kun fejlfrie borekroner.** Beskadigede eller deformerede borekroner kan føre til farlige situationer.
2. Rengør borekronen (1).
3. Smør værktøjsholderen (2), eller spray værktøjsholderen med rustbeskyttelse.
4. Skrue borekronen (1) fast på værktøjsholderen (2).
5. **Kontrollér, at borekronen (1) sidder fast.** Borekroner, der er fastgjort forkert eller ikke er fastgjort sikkert, kan løsne sig under driften og bringe dig i fare.

Afmontering af borekronen

1. **Bær beskyttelseshandsker ved afmontering af borekronen.** Borekronen kan blive varm, hvis apparatet bruges i længere tid.
2. Løsn borekronen (1) med en gaffelnøgle (NV 41). Brug en anden gaffelnøgle (NV 32) til at holde på drivakslens (3) møtrik.

Montér vandslangen

Nødvendige værktøjer

- Gaffelnøgle, 17 mm

Montér vandslangen

1. Læg en tætningsring (22) på hver side af ringstudsens (24).

2. Sæt hulskruen (23) gennem ringstudsens (22).
Drej hulskruen (23) i vandtilslutningen (21) af apparatet med en gaffelnøgle. Ringstudsens må ikke længere kunne drejes.

Tilslutning af vandkøling

▲ FARE! Elektrisk stød! Ved vådboring opad kan der trænge vand ind i apparatet. Du må aldrig vådbore opad!

Betingelser

- Vandslangen (27) er monteret på apparatet
- Vådborekrone
- Forsyningslange med standardlynkobling
- Tilstrækkelig, ren vandforsyning

Fremgangsmåde

1. Kontrollér at ringstudsens (22) ikke længere kan drejes.
Drej ellers hulskruen (23) fast.
2. Luk justeringsventilen (26).
3. Monter forsyningslangen på vandtilslutningen (25).
4. Åbn for vandforsyningen.
5. Test vandforsyningen: Åbn kortvarigt justeringsventilen (26), indtil vandet løber.

Drift

Arbejde med fejeboremaskinen

Før du går i gang

- **Spørg bygningsingeniøren, arkitekten eller byggelederen, inden du går i gang med at bore. Skær kun gennem forstærkninger med godkendelse fra en bygningsingeniør.**

- **Sørg for at sikre de rum, du borer i, og fjern eventuelle forhindringer.** Afspær byggepladsen, og sørg for at sikre borekernen mod nedstyrning, f.eks. med en forskalling.
- Bær mindst følgende personlige værne-midler:
 - Øjenværn
 - Høreværn
 - Støvmaske
- Arbejd altid med skulderstøtte, *Montering og afmontering af skulderstøtten*, s. 117.
- Test personbeskyttelsesafbryderen inden hver brug.

For alle arbejder

- Brug et hjælpemiddel, der stabiliserer borekronen, til boringen. F.eks.:
 - Centerbor som tilhører til borekronen
 - Træramme til styring af borekronen
- Begynd at bore ved lav hastighed, indtil borekronen roterer i materialet uden vibrationer. Derefter kan du øge hastigheden.
- Fjern centerboret, når kerneboret løber stabilt i borehullet.
 - ▲ **FORSIGTIG!** Fare for forbrænding! Bær varmebestandige handsker, når du fjerner centerboret.
- Juster ved boringen kontaktrykket til det materiale, der skal bores.
- Bor med jævnt tryk.
- Træk nu og da borekronen en smule ud af hullet for at fjerne boreslammen hhv. -støvet fra diamantsegmenterne.
- Materiale, der indeholder asbest, må kun behandles af specialister.

Vådboring

- ▲ **FARE!** Elektrisk stød! Ved vådboring opad kan der trænge vand ind i apparatet. Du må aldrig vådbore opad!

- Sørg for, at der er tilstrækkelig vandforsyning, så boret afkøles og boreslam transporteres væk.
- Fjern boreslammen med det samme efter arbejdet. Der kan slippe skadeligt støv ud fra tør boreslam.

Tørboring

BEMÆRK! Hvis borekronen bliver for varm, kan den blive beskadiget.

- Brug om muligt et støvudsugningssystem, der er egnet til materialet.
- Sørg for god ventilation af arbejdspladsen.
- Det anbefales at bære åndedrætsværn med filterklasse P2.

Udløste sikkerhedsanordninger

Personbeskyttelsesafbryder (PRCD)

1. På personbeskyttelsesafbryderen (PRCD) (20): Tryk på knappen **RESET**.
2. Hvis personbeskyttelsesafbryderen (PRCD) udløses igen, skal du stoppe med at arbejde og kontakte en elektriker.

Glidekobling

Hvis indsatsværktøjet kommer i klemme eller sidder fast, afbrydes forbindelsen mellem drevet og borespindelen.

1. Slip tænd/sluk-kontakten (18).
2. Træk enheden en smule ud af borehullet.
3. Fortsæt med at bore.

Overlastsikring

Hvis strømmen er for høj, udløses overbelastningsbeskyttelsen. Knappen springer ud, og apparatet slukkes.

1. Slip tænd/sluk-kontakten (18).
2. Træk enheden en smule ud af borehullet.
3. På overbelastningsbeskyttelsen (12): Tryk på knappen.

4. Fortsæt med at bore med mindre kontaktryk.

Test personbeskyttelsesafbryderen (PRCD)

▲ FARE! Elektrisk stød! Brug aldrig el-værktøjet med defekt personbeskyttelsesafbryder (PRCD).

Test personbeskyttelsesafbryderen (PRCD) inden hver brug.

1. Sæt tilslutningsstikket (19) med personbeskyttelsesafbryderen (PRCD) (20) i en stikkontakt.
2. Tryk på knappen **RESET**. Kontrollampen lyser rødt.
3. Tryk på knappen **TEST**. Kontrollampen slukker.
4. Tryk på knappen **RESET**.

Du kan tage apparatet i brug.

Hvis personbeskyttelsesafbryderen (PRCD) ikke består testen, må du ikke tage apparatet i brug. Kontakt vores servicecenter.

Tænd og sluk

Tænd

1. Tryk på knappen **RESET** på personbeskyttelsesafbryderen (PRCD) (20).
2. Våd boring: Åbn justeringsventilen (26). Vandet løber.
3. Tryk på tænd/sluk-kontakten (18). Jo kraftigere du trykker på tænd/sluk-knappen (18), desto højere er omdrejningstallet.
4. Låsning af tænd/sluk-kontakt (18): Tryk på låseknappen (13), når tænd/sluk-kontakten er trykket til anslag. Låseknappen låser.

Sluk

1. Tænd/sluk-kontakt låst: Tryk på tænd/sluk-kontakten (18). Låseknappen (13) låser.
2. Slip tænd/sluk-kontakten (18).

3. Våd boring: Luk justeringsventilen (26).

Driftsophør

Fjern borekernen fra borekronen

- Lad borekronen køle af inden afmonteringen.
- **BEMÆRK!** Slå aldrig på borekronen med en hård genstand. Slå på borekronen med et blødt stykke træ eller plastik.
- Brug en stang til at skubbe borekernen ud af borekronen bagfra.

Våd boring

1. Sluk for vandtilførslen.
2. Afmonter tilførselsslangen.
3. Åbn justeringsventilen (26). Tøm apparatet for det resterende vand.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet. Træk stikket ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

Rengør apparatet og tilbehøret med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Kontrollér og udskift kulbørsterne

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Spørg en fagperson, hvis du ikke føler dig tryk ved at udføre dette arbejde.

Kriterier

- Motoreffekt er reduceret.

- For stor gnistdannelse.

Nødvendige værktøjer

- Stjerneskruetrækker
- Nåletang

Kontrollér kulbørsterne (Fig. B)

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Læg produktet på siden.
3. Fjern serviceafdækningens skrue (7) og serviceafdækningen (8).
Veiledning til følgende arbejdsstrin: Du ser kulbørsteholderen ovenfra.
4. Træk forsigtigt i tråden (28). Rokker kulbørsten (16) i holderen (29)?
 - **Ja:** Udskift kulbørsten.
 - **Nej:** Fastgør serviceafdækningen med serviceafdækningens skrue. Tråd og kabel må ikke klemmes.

Udskift kulbørsterne (Fig. B)

Udskift altid begge kulbørster på én gang.

1. Fjern kontaktskruen (31).
2. Træk kulbørsten (16) i tråden (28) opad og ud af kulbørsteholderen (29).
3. Fjern klempladens skrue (32) og klempladen (33).
4. Brug en nåletang til at løfte kulbørsteholderen (29) opad og ud af apparatet.
5. Sæt den nye kulbørste (16) i kulbørsteholderen (29) nedefra med tråden (28) opad.
6. Skub kulbørsteholderen (29) med kulbørsten ind i apparatet.
7. Træk i kulbørstens tråd (28). Fjederen presser kulbørsten mærkbart nedad. Hvis den ikke gør det, skal du fjerne kulbørsteholderen igen.
8. Fastgør klemmepladen (33) med klemmepladens skrue (32).
9. Fastgør ringkabelskoene på tråden (28) og kablet (30) med kontaktskruen (31). Placer tråden og kablet sådan,

at de ikke kan blive klemt af serviceafdækningen (8).

10. Fastgør serviceafdækningen (8) med serviceafdækningens skrue (7). Tråd og kabel må ikke klemmes.
11. Udskift kulbørsten på apparatets anden side på samme måde.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affalds-spand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,

- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra.

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter

udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicesteds, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 415792_2210) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der

får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-mail: grizzly@lidl.dk
IAN 415792_2210

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 123

Position-nr.	s. 273*	Betegnelse	Best.nr.
5	6	Ekstra håndtag	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Skulderpude; Skulderstøtte, 4 × Skrue	91106293
16	44; 46	2 × Kulbørste, 2 × spiralfeder	91106294
25	16	Vandtilslutning, Vandslange	91106292
	15	Vandtilslutning (Kerneboremaskine)	91106291

* Eksploderet tegning

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Kerneboremaskine**

Model: **PKBM 1800 A1**

Serienummer: 000001-050000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
15.04.2022

Christian Frank
Bemyndiget repræsentant for dokumentation

Indice

Introduzione..... 125
 Uso conforme..... 126
 Materiale in dotazione/
 accessori..... 126
 Panoramica..... 126
 Descrizione del funzionamento..... 127
 Dati tecnici..... 127

Avvertenze di sicurezza..... 127
 Significato delle avvertenze di
 sicurezza..... 127
 Pittogrammi sull'apparecchio..... 128
 Simboli sull'interruttore salvavita
 (PRCD)..... 128
 Avvertenze di sicurezza generali
 elettroutensile..... 128
 Informazioni di sicurezza per
 carotatrici..... 130
 Rischi residui..... 132

Preparazione..... 132
 Elementi di comando..... 132
 Dispositivi di sicurezza..... 133
 Montaggio e smontaggio
 dell'impugnatura supplementare..... 133
 Montaggio e smontaggio
 dell'appoggio per la spalla..... 133
 Montaggio e smontaggio della
 corona del carotiere..... 134
 Montare il tubo dell'acqua..... 134
 Collegare il raffreddamento ad
 acqua..... 134

Funzionamento..... 135
 Lavorare con la carotatrice..... 135
 Ispezionare l'interruttore salvavita
 (PRCD)..... 136
 Accensione e spegnimento..... 136
 Terminare il funzionamento..... 136

**Pulizia, manutenzione e
 conservazione..... 137**
 Pulizia..... 137
 Ispezionare le spazzole di carbone
 e sostituirle..... 137

Conservazione..... 138

**Smaltimento/rispetto
 dell'ambiente..... 138**

Assistenza..... 138
 Garanzia..... 138
 Servizio di riparazione..... 140
 Service-Center..... 140
 Importatore..... 140

Ricambi e accessori..... 140

**Traduzione delle dichiarazioni
 CE di conformità originale..... 141**

Vista esplosa..... 273

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova carotatrice. (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Perforazione idraulica in cemento con corona diamantata ad acqua e convogliamento d'acqua.
- Perforazione a secco in pietra calcarea, muratura, klinker o mattoni con corona diamantata a secco.

Verificare sempre per quali materiali sia adatta la corona del carotiere.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/ accessori

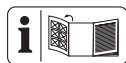
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Carotatrice
- Impugnatura supplementare
- Tubo dell'acqua
- Appoggio per la spalla, Cuscinetto per la spalla, Vite ×4
- Spazzola di carbone ×2 (pezzo di ricambio)
- Cacciavite a croce
- Valigetta
- Istruzioni

Per il funzionamento, avete bisogno di una corona del carotiere adatta al materiale. Potete trovare la corona del carotiere giusta per il vostro lavoro nei negozi specializzati.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina di apertura anteriore.

- 1 Corona del carotiere (non forniti)
- 2 Alloggiamento utensili (1 1/4" UNC (Ø 32 mm esterno))
- 3 Albero motore
- 4 Alloggiamento per impugnatura supplementare
- 5 Impugnatura supplementare (Superficie di presa isolata)
- 6 Fori di aerazione
- 7 Vite (Coperchio di manutenzione)
- 8 Coperchio di manutenzione
- 9 Cacciavite a croce
- 10 Cuscinetto per la spalla
- 11 Appoggio per la spalla
- 12 Protezione dal sovraccarico
- 13 Tasto di blocco
- 14 Vite ×4 (Appoggio per la spalla)
- 15 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
- 16 Spazzola di carbone ×2
- 17 Cavo di alimentazione
- 18 Interruttore On/Off
- 19 Connettore
- 20 Interruttore salvavita (PRCD)
- 21 Attacco acqua (Carotatrice)
- 22 Occhiello ad anello
- 23 Vite cava
- 24 Anello di tenuta
- 25 Attacco acqua
- 26 Valvola di regolazione

- 27 Tubo dell'acqua
- Fig. B**
- 28 Cavetto
- 29 Porta spazzola di carbone
- 30 Cavo
- 31 Vite di contatto
- 32 Vite (Piastra di bloccaggio)
- 33 Piastra di bloccaggio

Descrizione del funzionamento

Con la corona del carotiere, la carotatrice realizza fori di diametro fino a 120 mm in pareti e soffitti. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Carotatrice PKBM 1800 A1

- Tensione nominale U 230°V \sim , 50 Hz
- Potenza nominale P 1800 W
- Lunghezza Cavo di alimentazione 3 m
- Classe di protezione II (doppio isolamento)
- Peso 5,7 kg
- Numero di giri a vuoto n_0 ..0-2200 min^{-1}
- Allaggiamento utensili 1 1/4" UNC (\varnothing 32 mm esterno)
- Diametro di foratura max. 120 mm
- Livello di pressione acustica (L_{pA}) 100,3 dB(A); $K_{pA}=5$ dB
- Livello di potenza acustica (L_{WA}) - misurato 111,3 dB(A); $K_{WA}=5$ dB
- Vibrazione (a_h) . 13,87 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una

procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

▲ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Rispettare le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare la mascherina



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli sull'interruttore salvavita (PRCD)



L'interruttore salvavita (PRCD) scatta sia in caso di correnti alternate che continue pulsanti.



Indicato per temperature fino a -25 °C.

Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico

▲ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrodomestico. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrodomestico" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. **SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**
 - a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
 - b) **Non utilizzare gli elettrodomestici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrodomestici emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
 - c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrodomestico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.
2. **SICUREZZA ELETTRICA**
 - a) **Le spine dell'elettrodomestico devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrodomestici a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
 - b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
 - c) **Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrodomestico possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
 - d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare**

dalla corrente l'elettrotensile. **Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
3. **SICUREZZA PERSONALE**
- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettri-**

ca e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.

Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.
- d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare l'elettROUTENSILE.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elet-

troutensili non sottoposti a regolare manutenzione.

- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettROUTENSILE da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettROUTENSILE.

Informazioni di sicurezza per carotatrici

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- **Indossare protezioni per l'udito quando si esegue il carotaggio.** L'esposizione alla rumorosità può causare perdita dell'udito.
- **Utilizzare la maniglia ausiliaria.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.

- **Impugnare l'attrezzo correttamente prima dell'uso.** Questo strumento produce una coppia elevata e se non impugnato correttamente durante il funzionamento, si può verificare la perdita di controllo, la quale causa lesioni personali.
- **Reggere l'elettrotensile solo dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori in cui l'accessorio di taglio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** L'accessorio di taglio che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre parti in metallo dell'elettrotensile e dare all'utente una scarica elettrica.

Istruzioni di sicurezza durante l'uso di punte di trapano lunghe

- **Non azionare mai a velocità superiori rispetto alla velocità massima indicata per la punta.** A velocità maggiori, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare libera senza il contatto con il pezzo in lavorazione, causano lesioni personali.
- **Avviare sempre la perforazione a velocità basse e con l'estremità della punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** A velocità maggiori, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare libera senza il contatto con il pezzo in lavorazione, causano lesioni personali.
- **Applicare pressione solo in linea diretta con la punta e non in eccesso.** Le punte possono piegarsi causando la rottura o la perdita del controllo e, di conseguenza, lesioni personali.

Istruzioni di sicurezza per elettrotensili con convogliamento d'acqua

- Ispezionare tubature e altri componenti critici, il loro stato può deteriorarsi nel corso del tempo.
- Avvertenza! Non usare mai l'elettrotensile senza l'interruttore salvavita (PRCD) in dotazione.
- Testare l'interruttore salvavita (PRCD) prima di ogni utilizzo.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Tenere lontani i liquidi dalle parti degli elettrotensili e dalle persone nell'area di lavoro.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo da lavorare può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- **Spegnere l'elettrotensile immediatamente se l'utensile si blocca. Prestare attenzione alle reazioni da coppia elevata che causano un contraccolpo.** L'utensile si blocca quando rimane incastrato nel pezzo in lavorazione o quando l'elettrotensile è sovraccarico.
- **Aspettare sempre che l'elettrotensile si sia fermato completamente prima di riportarlo.** L'accessorio inserito può incastrarsi e far perdere il controllo dell'elettrotensile.
- **Utilizzare rilevatori idonei per determinare se vi sono cavi di**

alimentazione nascosti o contattare la società elettrica locale per assistenza.

Il contatto con cavi elettrici può causare incendi o scariche elettriche. Il danneggiamento dei tubi del gas può portare a esplosioni. La rottura delle condutture dell'acqua causa danni materiali.

- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Rischi residui

Anche utilizzando l'elettrotensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettrotensile:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il co-

struttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

• **Interruttore On/Off (18)**

- Accensione: premere
- Regolazione della coppia in continuo: Premendo l'interruttore di accensione/spengimento aumenta il numero di giri.
- Spengimento: rilasciare

• **Tasto di blocco (13)**

- Bloccare l'interruttore di accensione/spengimento: premere
- Rilasciare l'interruttore di accensione/spengimento: Premere l'interruttore di accensione/spengimento (18)

• **Valvola di regolazione (26)**



nessun flusso



flusso massimo

Dispositivi di sicurezza

Per proteggere l'utente e l'utensile, sono presenti i seguenti dispositivi di sicurezza:

- **Interruttore salvavita (PRCD) (20)**

In corrispondenza del connettore è montato un interruttore differenziale spostabile, che consente di ricevere corrente dalle prese disponibili.

- **Limitatore di coppia**

Se l'utensile ad inserto si blocca o rimane inceppato, si interrompe la connessione fra motore e mandrino portapunta.

- **Protezione dal sovraccarico (12)**

In caso di sovraccarico dell'apparecchio, scatta la protezione dal sovraccarico. Il pulsante si alza, l'apparecchio si spegne. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spengimento e premere il pulsante, per ripristinare la protezione dal sovraccarico.

- **Protezione dal riavvio**

In caso di interruzione dell'alimentazione di corrente, l'apparecchio non può accendersi in modo incontrollato.

Montaggio e smontaggio dell'impugnatura supplementare

▲ AVVERTIMENTO! La perdita del controllo può causare lesioni! Non utilizzare mai l'apparecchio a mano libera senza impugnatura supplementare.

Montaggio dell'impugnatura supplementare

È possibile portare l'impugnatura supplementare in tre posizioni.

1. Ruotare l'impugnatura supplementare (5) saldamente in una delle tre sedi (4).

Smontaggio dell'impugnatura supplementare

1. Svitare l'impugnatura supplementare (5) dalla sua sede (4).

Montaggio e smontaggio dell'appoggio per la spalla

▲ AVVERTIMENTO! La perdita del controllo può causare lesioni! Non utilizzare mai l'apparecchio a mano libera senza appoggio per la spalla.

Montaggio e smontaggio dell'appoggio per la spalla (Fig. A)

Utilizzare il cacciavite a croce in dotazione (9).

1. Orientare i fori dell'appoggio per la spalla (11) in base ai fori dell'alloggiamento.
2. Stringere a mano le viti (14) usando la croce.
3. Stringere le viti saldamente con il cacciavite a croce (9). Per inserire correttamente il cacciavite a croce, l'appoggio per la spalla (11) è dotato di fori sul lato opposto.
4. Montare il cuscinetto per la spalla (10).

Smontaggio dell'appoggio per la spalla (Fig. A)

Smontare l'appoggio per la spalla prima di riporre l'apparecchio nella valigetta di conservazione.

1. Smontare il cuscinetto per la spalla (10).
2. Allentare le viti (14) con il cacciavite a croce (9). Per inserire correttamente il cacciavite a croce, l'appoggio per la spalla è dotato di fori sul lato opposto.

Montaggio e smontaggio della corona del carotiere

Corone del carotiere idonee per il proprio lavoro possono essere acquistate dai rivenditori specializzati. Rispettare i seguenti filetti: 1 1/4" UNC (Ø 32 mm esterno).

Utensile e accessori necessari

- Chiave fissa apertura della chiave 32 (non forniti)
- Chiave fissa apertura della chiave 41 (non forniti)
- Grasso per punte o spray anti-corrosivo (non forniti)
- Guanti di protezione (non forniti)

Montare la corona del carotiere

1. **Ispezionare la corona del carotiere (1) prima di montarla. Montare solo corone del carotiere in perfetto stato.** Corone del carotiere danneggiate o deformate possono provocare situazioni pericolose.
2. Pulire la corona del carotiere (1).
3. Oliare la sede degli utensili (2) oppure nebulizzare l'alloggiamento utensili con lo spray anti-corrosione.
4. Ruotare la corona del carotiere (1) saldamente nell'alloggiamento utensili (2).
5. **Controllare che il posizionamento della corona del carotiere (1) sia saldo.** Corone del carotiere fissate in modo scorretto o insicuro possono staccarsi durante il funzionamento e causare fonti di pericolo.

Smontare la corona del carotiere

1. **Durante lo smontaggio della corona del carotiere indossare guanti protettivi.** In caso di funzionamento per lunga durata dell'apparecchio, la corona del carotiere può diventare incandescente.

2. Svitare la corona del carotiere (1) con una chiave fissa con apertura della chiave SW 41. Nel farlo, tenere fisso l'albero motore (3) con una seconda chiave fissa (apertura della chiave SW 32) dal lato opposto.

Montare il tubo dell'acqua

Utensili necessari

- Chiave fissa, 17 mm

Montare il tubo dell'acqua

1. Applicare su ambo i lati dell'occhiello ad anello (22) un anello di tenuta ciascuno (24).
2. Inserire la vite cava (23) nell'occhiello ad anello (22).
Avvitare la vite cava (23) nell'attacco dell'acqua (21) dell'apparecchio con una chiave fissa.
L'occhiello ad anello non deve più girare.

Collegare il raffreddamento ad acqua

▲ PERICOLO! Scossa elettrica! Durante la perforazione con acqua verso l'alto, si può infiltrare l'acqua nell'apparecchio. Non perforare mai ad acqua verso l'alto!

Requisiti

- Il tubo dell'acqua (27) è montato sull'apparecchio
- Corona ad acqua
- Tubo flessibile di alimentazione con comuni raccordi a innesto rapido
- Sufficiente alimentazione di acqua pulita

Procedura

1. Verificare che l'occhiello ad anello (22) non possa più girare.
In caso contrario, stringere la vite cava (23).
2. Chiudere la valvola di regolazione (26).

3. Montare il tubo flessibile di alimentazione sull'attacco dell'acqua (25).
4. Aprire l'alimentazione dell'acqua.
5. Verificare l'alimentazione dell'acqua: Aprire per breve tempo la valvola di regolazione (26) finché l'acqua non scorre.

Funzionamento

Lavorare con la carotatrice

Prima di iniziare

- **Consultare uno statico, un architetto o la direzione dei lavori prima di iniziare le operazioni di perforazione. Sezionare armature solo previa autorizzazione dello statico edile.**
- **Assicurare gli ambienti in cui si pratica la foratura e rimuovere possibili ostacoli.** Chiudere il cantiere e assicurare il nucleo di carotaggio contro la caduta, ad es. con una cassaforma.
- Indossare almeno i seguenti dispositivi di protezione individuale.
 - Protezione per gli occhi
 - Cuffie di protezione
 - Maschera di protezione dalla polvere
- Lavorare sempre con l'appoggio per la spalla, *Montaggio e smontaggio dell'appoggio per la spalla*, p. 133.
- Testare l'interruttore salvavita prima di ogni utilizzo.

Per tutte le operazioni

- Utilizzare un ausilio per stabilizzare la corona del carotiere. Ad es.:
 - punta di centratura come accessorio per la corona del carotiere
 - supporto di legno per guidare la corona del carotiere

- Forare con un basso numero di giri, finché la corona del carotiere non girerà nel materiale senza vibrazioni. Successivamente è possibile aumentare il numero di giri.
- Rimuovere la punta di centraggio quando la punta da trapano cava gira stabilmente nel foro.

▲ ATTENZIONE! Pericolo di ustione! Indossare guanti resistenti al calore quando si rimuove la punta di centraggio.

- Quando si pratica la foratura, adeguare la pressione in base al materiale da forare.
- Forare con pressione uniforme.
- Di tanto in tanto estrarre la corona del carotiere dal foro per rimuovere il fango e la polvere di foratura dai segmenti diamantati.
- Materiale contenente amianto può essere lavorato solo da esperti.

Perforare ad acqua

- **▲ PERICOLO!** Scossa elettrica! Durante la perforazione con acqua verso l'alto, si può infiltrare l'acqua nell'apparecchio. Non perforare mai ad acqua verso l'alto!
- Assicurarsi che l'apporto di acqua sia sufficiente, affinché la punta possa essere raffreddata e il fango di foratura eliminato.
- A fine lavoro eliminare immediatamente il fango di foratura. Il fango di foratura essiccato può provocare la formazione di polveri tossiche.

Perforare a secco

NOTA! Se la corona del carotiere diventa incandescente, può provocare danni.

- Utilizzare un'aspirazione della polvere il più possibile adeguata al materiale.
- Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione del luogo di lavoro.

- Si raccomanda di indossare una mascherina con filtro di classe P2.

Dispositivi di sicurezza innescati

Interruttore salvavita (PRCD)

1. Sull'interruttore salvavita (PRCD) (20): Premi il pulsante **RESET**.
2. Se l'interruttore salvavita (PRCD) scatta di nuovo, interrompere il lavoro e rivolgersi ad un elettricista.

Limitatore di coppia

Se l'utensile ad inserto si blocca o rimane inceppato, si interrompe la connessione fra motore e mandrino portapunta.

1. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (18).
2. Estrarre una porzione dell'apparecchio dal foro di perforazione.
3. Riprendere con la foratura.

Protezione dal sovraccarico

In caso di corrente eccessiva, scatta la protezione dal sovraccarico. Il pulsante si alza, l'apparecchio si spegne.

1. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (18).
2. Estrarre una porzione dell'apparecchio dal foro di perforazione.
3. Sulla protezione dal sovraccarico (12): Premi il pulsante.
4. Riprendere la foratura esercitando meno pressione.

Ispezionare l'interruttore salvavita (PRCD)

▲ PERICOLO! Scossa elettrica! Non usare mai l'elettro utensile se l'interruttore salvavita (PRCD) è guasto.

Testare l'interruttore salvavita (PRCD) prima di ogni utilizzo.

1. Inserire la spina di alimentazione (19) con interruttore salvavita (PRCD) (20) in una presa.
2. Premi il pulsante **RESET**.

La spia di controllo si accende: rossa.

3. Premi il pulsante **TEST**.

La spia di controllo si spegne.

4. Premi il pulsante **RESET**.

È possibile avviare l'apparecchio.

Se l'interruttore salvavita (PRCD) non supera il test, non mettere in funzione l'apparecchio. rivolgersi al centro di assistenza.

Accensione e spegnimento

Accensione

1. Premere il tasto **RESET** sull'interruttore salvavita (PRCD) (20).
2. Perforare ad acqua: Aprire la valvola di regolazione (26).

L'acqua entra.

3. A tal fine premere l'interruttore on/off (18).

Aumentando la pressione sull'interruttore di accensione/spegnimento (18) aumenta il numero di giri.

4. Bloccare l'interruttore on/off (18): premere il tasto di blocco (13), quando l'interruttore on/off è premuto fino all'arresto.

Il tasto di blocco si blocca.

Spegnimento

1. Interruttore on/off bloccato: Premere l'interruttore on/off (18).

Il tasto di blocco (13) sbloccato.

2. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (18).

3. Perforare ad acqua: Chiudere la valvola di regolazione (26).

Terminare il funzionamento

Estrarre il nucleo di carotaggio dalla corona del carotiere

- Prima di smontarla, ispezionare la corona del carotiere.
- **NOTA!** In nessun caso battere un oggetto duro contro la corona del caro-

fiere. Battere sulla corona del carotiere con un pezzo di legno o di plastica morbido.

- Spingere il nucleo di carotaggio fuori dalla corona del carotiere con un bastoncino.

Perforare ad acqua

1. Spegnerne l'alimentazione di acqua.
2. Smontare il tubo di convogliamento.
3. Aprire la valvola di regolazione (26). Far uscire l'acqua residua dall'apparecchio.

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni richiedere l'intervento del nostro centro di assistenza. Usare solo ricambi originali.

Pulizia

Pulire l'apparecchio e gli accessori con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Ispezionare le spazzole di carbone e sostituirle

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Rivolgersi ad un esperto, se non si è sicuri delle operazioni.

Criteri

- La potenza motore è diminuita.
- Formazione eccessiva di scintille.

Utensili necessari

- Cacciavite a croce
- Pinza a becchi lunghi

Ispezionare le spazzole di carbone (Fig. B)

1. Staccare la spina dalla presa.
2. Posare l'apparecchio su di un lato.
3. Rimuovere la vite (7) del coperchio di manutenzione e il coperchio stesso (8).
Direzione dei seguenti passi di lavoro: La vista è dall'alto sul porta spazzola di carbone.
4. Tirare delicatamente il cavetto (28). La spazzola di carbone (16) traballa nel sostegno (29)?
 - **Si:** Sostituire la spazzola di carbone.
 - **No:** Fissare il coperchio di manutenzione con la vite del coperchio stesso. Non è consentito schiacciare il cavetto e il cavo.

Sostituire la spazzola di carbone (Fig. B)

Sostituire ogni volta entrambe le spazzole.

1. Rimuovere la vite di contatto (31).
2. Tirare la spazzola di carbone (16) per il cavetto (28) verso l'alto fuori dal supporto per spazzola di carbone (29).
3. Rimuovere la vite (32) della piastra di bloccaggio e la piastra stessa (33).
4. Rimuovere il porta spazzola di carbone (29) dall'apparecchio verso l'alto con una pinza a becchi lunghi.
5. Inserire la nuova spazzola di carbone (16) con il cavetto (28) dall'alto verso il basso nel porta spazzola di carbone (29).
6. Inserire il porta spazzola di carbone (29) con la spazzola di carbone nell'apparecchio.
7. Tirare il cavetto (28) della spazzola di carbone.

La molla spinge la spazzola di carbone verso il basso provocando un suono. In caso contrario, rimuovere il porta spazzola di carbone.

8. Fissare la piastra di bloccaggio (33) con la vite (32) della piastra stessa.
9. Fissare i capocorda ad anello del cavetto (28) e del cavo (30) con la vite di contatto (31). Posare il cavetto e il cavo in modo tale che non rimangano schiacciati dal coperchio di manutenzione (8).
10. Fissare il coperchio di manutenzione (8) con la vite (7) del coperchio stesso. Non è consentito schiacciare il cavetto e il cavo.
11. Sostituire la spazzola di carbone dall'altro lato dell'apparecchio.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente

degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che co-

sa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura. La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso

improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 415792_2210) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-mail: grizzly@lidl.it
IAN 415792_2210

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 415792_2210

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 140

Pos. nr.	p. 273*	Designazione	No. d'ordine
5	6	Impugnatura supplementare	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Cuscinetto per la spalla; Appoggio per la spalla, 4 × Vite	91106293
16	44; 46	2 × Spazzola di carbone, 2 × molla a spirale	91106294
25	16	Attacco acqua, Tubo dell'acqua	91106292
	15	Attacco acqua (Carotatrice)	91106291

* Vista esplosa

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Carotatrice**

Modello: **PKBM 1800 A1**

Numero di serie: 000001-050000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
15.04.2022

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	142
Použití dle určení.....	142
Rozsah dodávky/příslušenství.....	143
Přehled.....	143
Popis funkce.....	144
Technické údaje.....	144
Bezpečnostní pokyny.....	144
Význam bezpečnostních pokynů....	144
Piktogram na přístroji.....	144
Piktogram na spínači pro ochranu osob (PRCD).....	145
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	145
Bezpečnostní informace pro jádrové vrtačky.....	147
Zbytková nebezpečí.....	148
Příprava.....	149
Ovládací části.....	149
Bezpečnostní zařízení.....	149
Montáž a demontáž přídatné rukojeti.....	149
Montáž a demontáž ramenní opěrky.....	149
Montáž a demontáž vrtací korunky.....	150
Montáž hadice na vodu.....	150
Připojení vodního chlazení.....	150
Provoz.....	151
Práce s jádrovou vrtačkou.....	151
Kontrola spínače pro ochranu osob (PRCD).....	152
Zapnutí a vypnutí.....	152
Ukončení provozu.....	152
Čištění, údržba a skladování..	153
Čištění.....	153
Kontrola a výměna uhlíkových kartáčů.....	153
Skladování.....	153
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	154

Servis.....	154
Záruka.....	154
Opravná služba.....	155
Service-Center.....	155
Dovozce.....	155

Náhradní díly a příslušenství.....	156
Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	156
Rozložený pohled.....	273

Úvod

Gratulujeme vám k nákupu nové jádrové vrtačky. (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje i třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vrtání do betonu za mokra s diamantovou vrtací korunkou pro vrtání za mokra a přítokem vody.

- Vrtání do vápenopískových cihel, zdiva, slínku nebo cihel s diamantovou vrtací korunkou pro vrtání za sucha.

Vždy dbejte na to, pro jaké materiály je vrtací korunka vhodná.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Jádrová vrtačka
- pomocná rukojeť
- hadice na vodu
- ramenní opěrka, ramenní vycpávka, šroub ×4
- uhlíkový kartáč ×2 (náhradní díl)
- šroubovák s křížovou drážkou
- úložný kufřík
- návod k používání

Pro provoz potřebujete vrtací korunku vhodnou pro daný materiál. Vhodnou vrtací korunku pro vaši práci najdete ve specializovaných prodejnách.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 vrtací korunka (nejsou dodány)

- 2 uchycení nástroje (1 ¼" UNC (Ø 32 mm vnější))
- 3 hnací hřídel
- 4 upnutí pomocné rukojeti
- 5 pomocná rukojeť (izolovaný povrch rukojetě)
- 6 větrací otvory
- 7 šroub (kryt pro údržbu)
- 8 kryt pro údržbu
- 9 šroubovák s křížovou drážkou
- 10 ramenní vycpávka
- 11 ramenní opěrka
- 12 pojistka proti přetížení
- 13 zajišťovací tlačítko
- 14 šroub ×4 (ramenní opěrka)
- 15 rukojeť (izolovaný povrch rukojetě)
- 16 uhlíkový kartáč ×2
- 17 síťový přípojovací kabel
- 18 zapínač/vypínač
- 19 přípojovací zástrčka
- 20 spínač pro ochranu osob (PRCD)
- 21 přípojka vody (Jádrová vrtačka)
- 22 kruhový nátrubek
- 23 průtokový šroub
- 24 těsnící kroužek
- 25 přípojka vody
- 26 regulační ventil
- 27 hadice na vodu

Obr. B

- 28 lanko
- 29 držák uhlíkového kartáče
- 30 kabel
- 31 kontaktní šroub
- 32 šroub (upínací deska)
- 33 upínací deska

Popis funkce

Spolu s vrtací korunkou vyvrtá jádrová vrtačka do stěn a stropů otvory až o průměru 120 mm.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Jádrová vrtačka ... PKBM 1800 A1

Domezovací napětí U ... 230 V \sim , 50 Hz

Domezovací výkon P 1800 W

Délka síťový připojovací kabel 3 m

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Hmotnost 5,7 kg

Přístroji otáčky n_0 0–2200 min⁻¹

uchycení nástroje

..... 1 1/4" UNC (Ø 32 mm vnější)

Max. průměr vrtání 120 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 100,3 dB(A); K_{pA} =5 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená 111,3 dB(A); K_{WA} =5 dB

Vibrace (a_h) 13,87 m/s²; K =1,5 m/s²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladem

opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věčnému poškození.

Piktogram na přístroji



Pozor!



Dodržovat návod k obsluze



Používat ochranu zraku



Používat chrániče sluchu



Používat masku



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na spínači pro ochranu osob (PRCD)



Spínač pro ochranu osob (PRCD) se aktivuje jak v případě střídavého tak i pulzujícího stejnosměrného proudu.



Vhodné pro teploty do $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptýlováni, můžete ztratit kontrolu.
- ### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD

se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochrannou oči.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo**

pohyblivé součásti. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.

- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- ### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
 - d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektric-**

kým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovali. Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzkým rukojetím a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní informace pro jádrové vrtačky.

Bezpečnostní pokyny pro všechny typy použití

- **Při práci s jádrovou vrtačkou používejte ochranu sluchu.** Vyšší úroveň hluku může mít za následek ztrátu sluchu.
- **Použijte pomocnou rukojeť.** Ztráta kontroly může způsobit zranění osob.
- **Před použitím nástroj řádně zapřete.** Tento nástroj produkuje vysoký točivý moment a bez řádného zapřetí nástroje během používání by mohlo dojít ke ztrátě kontroly nad ním a v důsledku toho ke zranění.
- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství může zasáhnout skryté vedení nebo vlastní šňůry, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých vrtáků

- **Nikdy nepoužívejte při vyšších otáčkách, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.
- **Vždy začínějte vrtat při nízkých otáčkách a se špičkou vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protá-

čí volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.

- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může mít za následek jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může mít za následek zranění.

Bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje s přítokem vody

- Zkontrolujte hadice a další kritické části, jejichž stav by se mohl časem zhoršit.
- **Výstraha!** Elektrický nástroj nikdy nepoužívejte bez dodaného spínače pro ochranu osob (PRCD).
- Před každým provozem otestujte spínač pro ochranu osob (PRCD).
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. obraťte se na servisní středisko.
- Udržujte tekutinu v bezpečné vzdálenosti mimo dosah elektrických částí nástroje a osob v pracovní oblasti.

Další bezpečnostní pokyny

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek upnutý pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je držen bezpečněji než ručně.
- **Pokud dojde k Zablokování elektrického nástroje během používání, okamžitě ho vypněte a odpojte od napájení. Připravte se na reakce s vysokým krouticím momentem, které způsobují zpětný ráz.** Pokud se elektrický nástroj během používání zachytí v obrobku nebo dojde k jeho přetížení, zablokuje se.

- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PAR-KSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení ne-

bezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte přípojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **zapínač/vypínač (18)**
 - Zapnutí: Stiskněte
 - Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle zapínač/vypínač stisknete, tím vyšší je počet otáček.
 - Vypnutí: Pusťte
- **zajišťovací tlačítko (13)**
 - Zajištění zapínače/vypínače: Stiskněte
 - Povolení zapínače/vypínače: Stiskněte zapínač/vypínač (18)
- **regulační ventil (26)**



žádný průtok



maximální průtok

Bezpečnostní zařízení

K ochraně uživatele a přístroje jsou k dispozici následující bezpečnostní zařízení:

- **spínač pro ochranu osob (PRCD) (20)**

Na přípojovací zástrčce je nainstalován přenosný proudový chránič, který

umožňuje bezpečný odběr proudu z existujících zásuvek.

- **Bezpečnostní třecí spojka**
Pokud se vyměnitelný nástroj zasekne nebo zablokuje, přeruší se spojení mezi pohonem a vrtacím vřetenem.
- **pojistka proti přetížení (12)**
V případě přetížení přístroje se spustí pojistka proti přetížení. Tlačítko vyskočí, přístroj se vypne. Pusťte zapínač/vypínač a stiskněte tlačítko k resetování pojistky proti přetížení.
- **Ochrana opětovného spuštění**
Po přerušení napájení proudem se přístroj nemůže nekontrolovaně rozběhnout.

Montáž a demontáž přídavné rukojeti

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění v důsledku ztráty kontroly! Přístroj nikdy neprovozujte volně rukou bez přídavné rukojeti.

Montáž přídavné rukojeti

Přídavnou rukojeť můžete uvést do tří poloh.

1. Našroubujte přídavnou rukojeť (5) pevně do jednoho ze tří upevnění (4).

Demontáž přídavné rukojeti

1. Přídavnou rukojeť (5) vyšroubujte z upevnění (4).

Montáž a demontáž ramenní opěrky

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění v důsledku ztráty kontroly! Přístroj nikdy neprovozujte volně rukou ramenní opěrky.

Montáž ramenní opěrky (Obr. A)

Použijte dodaný šroubovák s křížovou drážkou (9).

1. Zarovnejte otvory v ramenní opěrce (11) s otvory v krytu.
2. Rukou utáhněte šrouby (14) do kříže.

- Šrouby utáhněte pevně šroubovákem s křížovou drážkou (9). Abyste šroubovák s křížovou drážkou mohli vést přímo, má ramenní opěrka (11) otvory na protilehlé straně.
- Namontujte ramenní vycpávku (10).

Demontáž ramenní opěrky (Obr. A)

Před uložením přístroje do úložného kufříku odmontujte ramenní opěrku.

- Odmontujte ramenní vycpávku (10).
- Šrouby (14) povolte šroubovákem s křížovou drážkou (9). Abyste šroubovák s křížovou drážkou mohli vést přímo, má ramenní opěrka otvory na protilehlé straně.

Montáž a demontáž vrtací korunky

Vhodné vrtací korunky pro Vaši práci jsou k dispozici u specializovaných prodejců. Dodržujte následující závity: 1¼" UNC (Ø 32 mm vnější).

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- klíč s otvorem otvor klíče 32 (nejsou dodány)
- klíč s otvorem otvor klíče 41 (nejsou dodány)
- Mazací tuk na vrtáky nebo antikorozi sprej (nejsou dodány)
- Ochranné rukavice (nejsou dodány)

Montáž vrtací korunky

- Před montáží zkontrolujte vrtací korunku (1). Namontujte pouze bezzávadný vrtací korunku.** Poškozené nebo zdeformované vrtací korunky mohou způsobit nebezpečné situace.
- Vrtací korunku (1) vyčistěte.
- Uchycení nástroje (2) namažte tukem nebo ostříkejte uchycení nástroje antikorozi ochranou.

- Našroubujte vrtací korunku (1) pevně do uchycení nástroje (2).
- Zkontrolujte upevnění vrtací korunky (1).** Nesprávně nebo nebezpečně upevněné vrtací korunky se mohou během provozu uvolnit a ohrozit Vás.

Demontáž vrtací korunky

- Při demontáži vrtací korunky noste ochranné rukavice.** Vrtací korunka se může při dlouhodobém provozu přístroje zahřát.
- Vrtací korunku (1) povolte klíčem s otvorem (SW 41). Pomocí druhého klíče s otvorem (SW 32) při tom přidržte na dvojhranu hnací hřídel (3).

Montáž hadice na vodu

Potřebné nástroje

- klíč s otvorem, 17 mm

Montáž hadice na vodu

- Vložte na obě strany kruhového nátrubku (22) vždy jeden těsnicí kroužek (24).
- Prostrčte průtokový šroub (23) kruhovým nátrubkem (22). Průtokový šroub (23) pevně zakruťte do přípojky vody (21) přístroje klíčem s otvorem. S kruhovým nátrubkem již nesmí být možné otáčet.

Připojení vodního chlazení

▲ NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem! Při vrtání za mokra směrem nahoru může do přístroje proniknout voda. Nikdy nevrtejte za mokra směrem nahoru!

Podmínky

- Hadice na vodu (27) je namontovaná na přístroji
- Vrtací korunka pro vrtání za mokra
- Přívodní hadice se standardní rychlospojkou

- Dostatečné, čisté napájení vodou

Postup

1. Zkontrolujte, zda kruhový nátrubek (22) již nelze otáčet.
V opačném případě utáhněte průtokový šroub (23).
2. Zavřete regulační ventil (26).
3. Namontujte přívodní hadici na přípojku vody (25).
4. Otevřete přítok vody.
5. Zkontrolujte napájení vodou: Krátce otevřete regulační ventil (26), dokud voda nepoteče.

Provoz

Práce s jádrovou vrtačkou

Než začnete

- **Než začnete vrtat, zeptejte se statika, architekta nebo stavbyvedoucího. Armatury a ztužení prořezávejte pouze se souhlasem statika.**
- **Zajistěte prostory, do kterých vrtáte, a odstraňte všechny překážky.** Zablokujte staveniště a zajistěte jádro vrtáku proti pádu, např. s bedněním.
- Noste minimálně následující osobní ochranné pomůcky:
 - ochranu očí
 - chrániče sluchu
 - respirátor
- Vždy pracujte s ramenní opěrkou *Montáž a demontáž ramenní opěrky, str. 149.*
- Před každým provozem otestujte spínač pro ochranu osob.

Pro všechny práce

- středový vrták jako příslušenství k vrtací korunce
- dřevěný rám pro vedení vrtací korunky
- Začněte vrtat při nízkých otáčkách, dokud se vrtací korunka neotáčí v obrobku bez vibrací. Poté můžete zvýšit otáčky.
- Středový vrták vyjměte, když jádrový vrták stabilně běží ve vyvrtaném otvoru.
- **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Při vyjmutí středového vrtáku noste tepelně odolné rukavice.
- Přizpůsobte přítlak při vrtání vrtanému materiálu.
- Vrtejte rovnoměrným tlakem.
- Občas mírně vytáhněte vrtací korunku zpět z otvoru, abyste odstranili vrtané bahno nebo prach z diamantových segmentů.
- Materiál obsahující azbest smí zpracovávat pouze odborníci.

Vrtání za mokra

- **▲ NEBEZPEČÍ!** Úraz elektrickým proudem! Při vrtání za mokra směrem nahoru může do přístroje proniknout voda. Nikdy nevrtejte za mokra směrem nahoru!
- Dbejte na dostatečné napájení vodou, aby se vrták ochladil a vrtné bahno bylo odvedeno pryč.
- Ihned po práci odstraňte vrtné bahno. Ze suchého vrtného bahna může unikat zdraví škodlivý prach.

Vrtání za sucha

- **OZNÁMENÍ!** Pokud se vrtací korunka příliš zahřeje, může se poškodit.
- Dle možnosti použijte systém odsávání prachu, vhodné pro daný materiál.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Doporučuje se nosit respirátor s třídou filtru P2.

Spuštěná bezpečnostní zařízení spínač pro ochranu osob (PRCD)

1. Na spínači pro ochranu osob (PRCD) (20): Stiskněte tlačítko **RESET**.
2. Pokud se spínač pro ochranu osob (PRCD) znovu aktivuje, přestaňte pracovat a zeptejte se elektrikáře.

Bezpečnostní třecí spojka

Pokud se vyměnitelný nástroj zasekne nebo zablokuje, přeruší se spojení mezi pohonem a vrtacím vřetenem.

1. Zapínač/vypínač (18) pusťte.
2. Přístroj trochu povytáhněte z vrtu.
3. Pokračujte ve vrtání.

pojistka proti přetížení

Pokud je proud příliš vysoký, pojistka proti přetížení se aktivuje. Tlačítko vyskočí, přístroj se vypne.

1. Zapínač/vypínač (18) pusťte.
2. Přístroj trochu povytáhněte z vrtu.
3. Na pojistce proti přetížení (12): Stiskněte tlačítko.
4. Pokračujte ve vrtání s menším přtlakem.

Kontrola spínače pro ochranu osob (PRCD)

▲ NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem! Elektrický nástroj nikdy neprovozujte s vadným spínačem pro ochranu osob (PRCD).

Před každým provozem otestujte spínač pro ochranu osob (PRCD).

1. Zastrčte přípojovací zástrčku (19) spolu se spínačem pro ochranu osob (PRCD) (20) do zásuvky.
2. Stiskněte tlačítko **RESET**. Kontrolka svítí červeně.
3. Stiskněte tlačítko **TEST**. Kontrolka zhasne.
4. Stiskněte tlačítko **RESET**. Přístroj můžete uvést do provozu.

Pokud spínač pro ochranu osob (PRCD) v testu selže, přístroj neuvádějte do provozu. Obráťte se na servisní středisko.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Stiskněte tlačítko **RESET** na spínači pro ochranu osob (PRCD) (20).
2. Vrtání za mokra: Otevřete regulační ventil (26).
Voda teče.
3. Stiskněte zapínač/vypínač (18).
Čím silněji stisknete zapínač/vypínač (18), tím vyšší jsou otáčky.
4. Zajištění zapínače/vypínače (18):
Stiskněte zajišťovací tlačítko (13), když je zapínač/vypínač stisknutý až na doraz.
Zajišťovací tlačítko je zablokované.

Vypnutí

1. Zajištění zapínač/vypínač: Stiskněte zapínač/vypínač (18).
Zajišťovací tlačítko (13) je odblokované.
2. Zapínač/vypínač (18) pusťte.
3. Vrtání za mokra: Zavřete regulační ventil (26).

Ukončení provozu

Odstraňte jádro vrtáku z vrtací korunky

- Před demontáží nechte vrtací korunku vychladnout.
- **OZNÁMENÍ!** Nikdy netlučte na vrtací korunku tvrdým předmětem. Tlučte na vrtací korunku měkkým kusem dřeva nebo plastu.
- Pomocí tyče vytlačte jádro vrtáku ze zadu ven z vrtací korunky.

Vrtání za mokra

1. Zavřete přítok vody.
2. Odmontujte přívodní hadici.

- Otevřete regulační ventil (26). Vypusťte zbývající vodu z přístroje.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Vyčistěte přístroj a příslušenství suchým hadříkem nebo štetcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Kontrola a výměna uhlíkových kartáčů

▲ VAROVÁNÍ! Úraz elektrickým proudem! Zeptejte se odborníka, pokud si na tuto práci netroufáte.

Kritéria

- Výkon motoru poklesl.
- Nadměrné jiskření.

Potřebné nástroje

- šroubovák s křížovou drážkou
- špičaté kleště

Kontrola uhlíkových kartáčů (Obr. B)

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Položte přístroj na bok.
- Odšroubujte šroub (7) krytu pro údržbu a kryt pro údržbu (8) sejměte.
Směr pro následující pracovní kroky: Držák uhlíkového kartáče vidíte shora.
- Mírně zatáhněte za lanko (28). Klátí se uhlíkový kartáč (16) v držáku (29)?
 - Ano:** Vyměňte uhlíkový kartáč.

- Ne:** Upevněte kryt pro údržbu pomocí šroubu krytu pro údržbu. Lanko a kabel se nesmí přimáčknout.

Výměna uhlíkových kartáčů (Obr. B)

Vždy vyměňte oba uhlíky najednou.

- Odšroubujte kontaktní šroub (31).
- Vytáhněte uhlíkový kartáč (16) pomocí lanka (28) směrem nahoru z držáku uhlíkového kartáče (29).
- Odšroubujte šroub (32) upínací desky a upínací desku (33) sejměte.
- Vyjměte držák uhlíkového kartáče (29) směrem nahoru špičatými kleštěmi z přístroje.
- Vsaďte nový uhlíkový kartáč (16) pomocí lanka (28) zespodu nahoru do držáku uhlíkových kartáčů (29).
- Zasuňte držák uhlíkového kartáče (29) s uhlíkovým kartáčem do přístroje.
- Zatáhněte za lanko (28) uhlíkového kartáče.
Pružina citelně zatlačí uhlíkový kartáč dolů. Pokud ne, držák uhlíkového kartáče znovu vyjměte.
- Upevněte upínací desku (33) šroubem (32) upínací desky.
- Upevněte prstencové kabelové oko lanka (28) a kabelu (30) kontaktním šroubem (31). Položte lanko a kabel tak, aby nemohlo dojít k jejich přimáčknutí krytem pro údržbu (8).
- Upevněte kryt pro údržbu (8) pomocí šroubu (7) krytu pro údržbu. Lanko a kabel se nesmí přimáčknout.
- Stejným způsobem vyměňte uhlíkový kartáč na druhé straně přístroje.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čistě
- suché
- chráněné před prachem

- mimo dosah dětí

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná prá-

va. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou,

mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 415792_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu,

kteří vám bude sdělena. Zajistěte, aby záležitost nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh záležitosti. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravárenská služba

Pro opravy, **kteří nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zasílání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

 **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-mail: grizzly@lidl.cz
IAN 415792_2210

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových

stránkách **www.grizzlytools.shop**. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 155

Poz. č.	str. 273*	Název	Obj. č.
5	6	pomocná rukojeť	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	ramenní vycpávka; ramenní opěrka, 4 × šroub	91106293
16	44; 46	2 × uhlíkový kartáč, 2 × spirálová pružina	91106294
25	16	přípojka vody, hadice na vodu	91106292
	15	přípojka vody (Jádrová vrtačka)	91106291

* Rozložený pohled

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Jádrová vrtačka**

Model: **PKBM 1800 A1**

Sériové číslo: 000001-050000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NĚMECKO
 15.04.2022

Christian Frank
 Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	157
Používanie na určený účel.....	158
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	158
Prehľad.....	158
Opis funkcie.....	159
Technické údaje.....	159
Bezpečnostné pokyny.....	159
Význam bezpečnostných pokynov.....	159
Piktogramy na prístroji.....	159
Piktogram na osobnom ochrannom spínači (PRCD).....	160
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	160
Bezpečnostné informácie pre jadrové vŕtačky.....	162
Zostatkové riziká.....	163
Príprava.....	164
Ovládacie prvky.....	164
Bezpečnostné zariadenia.....	164
Montáž a demontáž prídavného držadla.....	164
Montáž a demontáž ramennej opierky.....	165
Montáž a demontáž vŕtacej korunky.....	165
Namontujte hadicu na vodu.....	166
Pripojenie chladenia vodou.....	166
Prevádzka.....	166
Práca s jadrovou vŕtačkou.....	166
Kontrola osobného ochranného spínača (PRCD).....	167
Zapnutie a vypnutie.....	168
Ukončenie prevádzky.....	168
Čistenie, údržba a skladovanie.....	168
Čistenie.....	168
Kontrola a výmena uhlíkových kefiiek.....	168
Skladovanie.....	169

Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	169
---	------------

Servis.....	169
Záruka.....	169
Opravný servis.....	171
Service-Center.....	171
Importér.....	171

Náhradné diely a príslušenstvo.....	171
--	------------

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES.....	172
--	------------

Rozložený pohľad.....	273
------------------------------	------------

Úvod

Gratulujeme vám k nákupu novej jadrovej vŕtačky. (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a vyrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré vŕtanie v betóne s diamantovou korunkou na mokré vŕtanie a prívodom vody.
- Suché vŕtanie vo vápencovom pieskovi, murive, klinkeri alebo tehle s diamantovou korunkou na suché vŕtanie.

Vždy zohľadnite, pre ktoré materiály je vŕtacia korunka vhodná.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

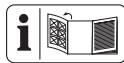
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Jadrová vŕtačka
- Prídavné držadlo
- Hadica na vodu
- Ramenná opierka, Polstrovanie ramena, Skrutka ×4
- Uhlíková kefka ×2 (náhradný diel)
- Krížový skrutkovač
- Úložný kufrik
- návod na použitie

Na prevádzku potrebujete vŕtaciú korunku, ktorá je vhodná pre daný materiál.

Správnu vŕtaciú korunku pre vašu prácu nájdete v špecializovaných predajniach.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Vŕtacia korunka (nedodané súčasne)
- 2 Uchytenie nástroja (1 ¼" UNC (Ø 32 mm vonkajší))
- 3 Hnací hriadel'
- 4 Uchytenie pre prídavné držadlo
- 5 Prídavné držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 6 Vetracie otvory
- 7 Skrutka (Kryt pre údržbu)
- 8 Kryt pre údržbu
- 9 Krížový skrutkovač
- 10 Polstrovanie ramena
- 11 Ramenná opierka
- 12 Poistka proti preťaženiu
- 13 Zaisťovacie tlačidlo
- 14 Skrutka ×4 (Ramenná opierka)
- 15 Držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 16 Uhlíková kefka ×2
- 17 Sieťový pripojovací kábel
- 18 Vypínač zap/vyp
- 19 Pripojovacia zástrčka
- 20 Osobný ochranný spínač (PRCD)
- 21 Prípojka vody (Jadrová vŕtačka)
- 22 Okrúhle hrdlo
- 23 Dutá skrutka
- 24 Tesniaci krúžok
- 25 Prípojka vody
- 26 Nastavovací ventil
- 27 Hadica na vodu
- Obr B**
- 28 Lanko
- 29 Držiak uhlíkových kefiiek

- 30 Kábel
- 31 Kontaktná skrutka
- 32 Skrutka (Upínacia doska)
- 33 Upínacia doska

Opis funkcie

Spolu s vrtiacou korunkou vrtá jadrová vrtáčka diery až do priemeru 120 mm do stien a stropov.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Jadrová vrtáčka ... PKBM 1800 A1

Dimenzačné napätie U 230 V \sim , 50 Hz
 Dimenzačný výkon P 1800 W
 Dĺžka Sieťový pripojovací kábel 3 m
 Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
 Hmotnosť 5,7 kg
 Voľnobežné otáčky n_0 0–2200 min⁻¹
 Uchytenie nástroja
 1 1/4" UNC (\varnothing 32 mm vonkajší)
 Max. priemer vrtania 120 mm
 Hladina akustického tlaku (L_{pA})
 100,3 dB(A); K_{pA} =5 dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 – odmeraná 111,3 dB(A); K_{WA} =5 dB
 Vibrácie (a_h) 13,87 m/s²; K =1,5 m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvede-

ných hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Dodržiavanie návodu na používanie



Používanie ochrany očí



Používanie ochrany sluchu



Používanie masky



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogram na osobnom ochrannom spínači (PRCD)



Osobný ochranný spínač (PRCD) sa aktivuje ako pri striedavých, tak aj pri pulzujúcich jednosmerných prúdoch.



Vhodné pre teploty do $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

▲ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené ale-**

bo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
 - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré

má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
 - e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
 - f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
 - g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
 - h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. po-**

užívajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu. Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Bezpečnostné informácie pre jadrové vrtačky

Bezpečnostné pokyny pre všetky úkony

- **Pri jadrovom vrtaní používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Použite pomocnú rukoväť.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.
- **Pred použitím náradie riadne podoprite.** Toto náradie vytvára vysoký výstupný krútiaci moment a bez správneho podopretia náradia počas prevádzky môže dôjsť k strate kontroly a následnému úrazu osôb.
- **Pri práci, pri ktorej by mohlo rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytou kabelážou alebo s vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezacie príslu-

šenstvo prídu do kontaktu so „živým“ vodičom, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať „živými“ (pod napätím) a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

- **Nikdy nepracujte pri vyšších otáčkach, než je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok úraz osôb.
- **Vždy začnite vrtáť pri nízkej rýchlosti a s hrotom vrtáka v styku s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok úraz osôb.
- **Vyvíjajte tlak iba v priamej línii s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu osôb.

Bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie s prívodom vody

- Skontrolujte hadice a ostatné kritické časti, ktorých stav by sa mohol v priebehu času zhoršiť.
- Výstraha! Nikdy nepoužívajte elektrické náradie bez dodaného osobného ochranného spínača (PRCD).
- Osobný ochranný spínač (PRCD) otestujte pred každou prevádzkou.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákaznickym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.

- Držte tekutinu mimo dosahu elektrických častí elektrického náradia alebo osôb v pracovnej oblasti.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Upevnite obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je držaný bezpečnejšie ako rukou.
- **V prípade, že dôjde k zablokovaniu aplikačného náradia, elektrické náradie ihneď vypnite. Buďte pripravení na vysoké krútiace momenty, ktoré spôsobujú spätné nárazy.** Aplikačné náradie sa zablokuje, keď sa zasekne v obrobku alebo keď dôjde k preťaženiu elektrického náradia.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikačné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.
- **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté prívodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukci-

ou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.

▲ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo fažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcem medicínskeho implantátu.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Vypínač zap/vyp (18)**
 - Zapnutie: Stlačíť
 - Plynulá regulácia otáčok: Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.
 - Vypnutie: Pustiť

- **Zaisťovacie tlačidlo (13)**

- Zaistenie vypínača zap/vyp: Stlačíť
- Uvoľnenie vypínača zap/vyp: Stlačíť vypínač zap/vyp (18)

- **Nastavovací ventil (26)**



žiadny prietok



Maximálny prietok

Bezpečnostné zariadenia

Na ochranu používateľa a prístroja sú k dispozícii nasledujúce bezpečnostné zariadenia:

- **Osobný ochranný spínač (PRCD) (20)**

Pripojovacia zástrčka je zabudovaná s prenosným prúdovým chráničom, ktorý umožňuje bezpečný odber prúdu z existujúcich zásuviek.

- **Klzná spojka**

Keď sa vložený nástroj zovrie alebo zasekne, preruší sa spojenie medzi pohonom a vretenom vrtáčky.

- **Poistka proti preťaženiu (12)**

Pri preťažení prístroja sa aktivuje poistka proti preťaženiu. Tlačidlo vyskočí, prístroj vypne. Uvoľnite vypínač zap/vyp a stlačte tlačidlo, aby ste poistku proti preťaženiu vrátili späť.

- **Ochrana proti opätovnému spusteniu**

Po prerušení napájania sa môže prístroj nekontrolovane rozbehnúť.

Montáž a demontáž prídavného držadla

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku straty kontroly! Nikdy nepracujte s prístrojom voľnou rukou bez prídavného držadla.

Montáž prídavného držadla

Prídavné držadlo môžete umiestniť do troch polôh.

1. Prídavné držadlo (5) otočte pevne do jedného z troch uchytení (4).

Demontáž prídavného držadla

1. Otočte prídavné držadlo (5) z uchytenia (4).

Montáž a demontáž ramennej opierky

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku straty kontroly! Nikdy nepracujte s prístrojom voľnou rukou bez ramennej opierky.

Montáž ramennej opierky (Obr A)

Použite dodaný krížový skrutkovač (9).

1. Otvory v ramennej opierke (11) vyrovnajte s otvormi na kryte.
2. Skrutky (14) utiahnite pevne rukou cez kríž.
3. Skrutky pevne zatočte pomocou krížového skrutkovača (9). Aby ste mohli krížový skrutkovač viesť rovno, ramenná opierka (11) má otvory na protiaľhlej strane.
4. Namontujte polstrovanie ramena (10).

Demontáž ramennej opierky (Obr A)

Skôr ako prístroj uskladníte v úložnom kufriku, demontujte ramennú opierku.

1. Demontujte polstrovanie ramena (10).
2. Uvoľníte skrutky (14) pomocou krížového skrutkovača (9). Aby ste mohli krížový skrutkovač viesť rovno, ramenná opierka má otvory na protiaľhlej strane.

Montáž a demontáž vrtacej korunky

Vhodné vrtacie korunky pre vašu prácu dostanete v špecializovanom obcho-

de. Dávajte pozor na nasledujúci závit: 1 1/4" UNC (Ø 32 mm vonkajší).

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Vidlicový kľúč Otvor kľúča 32 (nedodané súčasne)
- Vidlicový kľúč Otvor kľúča 41 (nedodané súčasne)
- Tuk na vrták alebo antikoróznny sprej (nedodané súčasne)
- Ochranné rukavice (nedodané súčasne)

Montáž vrtacej korunky

1. **Skontrolujte vrtáciu korunku (1) pred montážou. Namontujte iba bezchybné vrtacie korunky.** Poškodené alebo deformované vrtacie korunky môžu viesť k nebezpečným situáciám.
2. Vyčistíte vrtáciu korunku (1).
3. Namažte uchytenie nástroja (2) alebo postriekajte uchytenie nástroja antikoróznou ochranou.
4. Vrtáciu korunku (1) zatočte pevne na uchytenie nástroja (2).
5. **Skontrolujte pevné osadenie vrtacej korunky (1).** Nesprávne alebo nebezpečne upevnené vrtacie korunky sa môžu počas prevádzky uvoľniť a môžu vás ohroziť.

Demontáž vrtacej korunky

1. **Pri demontáži vrtacej korunky používajte ochranné rukavice.** Vrtacia korunka môže byť pri dlhšej prevádzke prístroja horúca.
2. Vrtáciu korunku (1) uvoľníte pomocou vidlicového kľúča (otvor kľúča 41). Pri tom pomocou druhého vidlicového kľúča (otvor kľúča 32) pridržiate na dvojhране hnačieho hriadeľa (3).

Namontujte hadicu na vodu

Potrebné náradie

- Vidlicový kľúč, 17 mm

Namontujte hadicu na vodu

1. Na obidve hrany okrúhleho hrdla (22) položte vždy jeden tesniaci krúžok (24).
2. Zastrčte dutú skrutku (23) cez okrúhle hrdlo (22).
Dutú skrutku (23) v prípojke vody (21) prístroja pevne utiahnite pomocou vidlicového kľúča.
Okrúhle hrdlo nie je už možné otáčať.

Prípojenie chladenia vodou

▲ NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom! Pri mokrom vŕtaní smerom hore môže vzniknúť voda do prístroja. Nikdy nevŕtajte smerom hore mokrým spôsobom!

Predpoklady

- Hadica na vodu (27) je namontovaná na prístroji
- Vŕtacia korunka na mokré vŕtanie
- Prívodná hadica s bežnou rýchlospojkou
- Dostatočné zásobovanie čistou vodou

Postup

1. Skontrolujte, či sa okrúhle hrdlo (22) nedá viac otáčať.
Inak pevne zatočte dutú skrutku (23).
2. Zatvorte nastavovací ventil (26).
3. Na prípojke vody (25) namontujte prívodnú hadicu.
4. Otvorte napájanie vodou.
5. Kontrola napájania vodou: Otvorte na krátky čas nastavovací ventil (26), až bude tiecť voda.

Prevádzka

Práca s jadrovou vŕtačkou

Skôr ako začnete

- **Opýtajte sa statika, architekta alebo stavbyvedúceho, skôr ako začnete s vŕtaním. Výstuže pretnite iba s povolením stavebného statika.**
- **Zabezpečte priestory, do ktorých vŕtate a odstráňte možné prekážky.** Uzavrite stavenisko a zaisťte vrtné jadro proti spadnutiu, napr. debnením.
- Noste minimálne nasledujúce osobné ochranné prostriedky:
 - Ochrana očí
 - Ochrana sluchu
 - Ochranná protiprachová maska
- Vždy pracujte s ramennou opierkou, *Montáž a demontáž ramennej opierky, S. 165.*
- Pred každou prevádzkou otestujte osobný ochranný spínač.

Pre všetky práce

- Na navŕtanie použite pomocný prostriedok, ktorý stabilizuje vŕtáciu korunku. Napr.:
 - Centrovací vŕták ako príslušenstvo k vŕtacej korunke
 - Drevený podstavec na vedenie vŕtacej korunky
- Navŕtajte s malými otáčkami, až sa bude vŕtacia korunka točiť v materiáli bez vibrácií. Potom môžete zvýšiť otáčky.
- Odstráňte centrovací vŕták, keď jadrový vŕták beží stabilne vo vŕtanom otvore.

▲ OPATRNE! Nebezpečenstvo popálenia! Keď odstraňujete centrovací vŕták, noste teplovzdorné rukavice.

- Prítlačný tlak pri vrtaní prispôsobte na vrtaný materiál.
- Vrtajte s rovnomerným tlakom.
- Vrtáciu korunku príležitostne vyťahnite ľahko späť z otvoru, aby sa odstránil vrtný kal, resp. prach z diamantových segmentov.
- Materiál s obsahom azbestu smú spracovávať iba odborníci.

Mokrú vrtanie

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Úraz elektrickým prúdom! Pri mokrom vrtaní smerom hore môže vzniknúť voda do prístroja. Nikdy nevrtajte smerom hore mokrým spôsobom!
- Dávajte pozor na dostatočné zásobovanie vodou, aby sa vrták chladil a vrtný kal odsúval.
- Po práci ihneď odstráňte vrtný kal. Zo suchého vrtného kalu sa môže uvoľňovať zdravie škodlivý prach.

Suché vrtanie

UPOZORNENIE! Keď vrtacia korunka bude horúca, môže sa poškodiť.

- Podľa možnosti používajte odsávanie prachu vhodné pre materiál.
- Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.
- Odporúča sa nosiť ochrannú dýchaciu masku s triedou filtra P2.

Aktivované bezpečnostné zariadenia

Osobný ochranný spínač (PRCD)

1. Na osobnom ochrannom spínači (PRCD) (20): Stlačte tlačidlo **RESET**.
2. V prípade, že sa osobný ochranný spínač (PRCD) znova aktivuje, zastavte prácu a opýtajte sa elektrikára.

Klzná spojka

Keď sa vložený nástroj zovrie alebo zasekne, preruší sa spojenie medzi pohonom a vretenom vrtáčky.

1. Uvoľníte vypínač zap/vyp (18).
2. Vyťahnite prístroj kúsok z vrtanej diery.
3. Pokračujte vo vrtaní.

Poistka proti preťaženiu

Pri príliš vysokom prúde sa aktivuje poistka proti preťaženiu. Tlačidlo vyskočí, prístroj vypne.

1. Uvoľníte vypínač zap/vyp (18).
2. Vyťahnite prístroj kúsok z vrtanej diery.
3. Na poistke proti preťaženiu (12): Stlačte tlačidlo.
4. Pokračujte s vrtaním s malým prítlačným tlakom.

Kontrola osobného ochranného spínača (PRCD)

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom! Nikdy nepoužívajte elektrické náradie s chybným osobným ochranným spínačom (PRCD).

Osobný ochranný spínač (PRCD) otestujte pred každou prevádzkou.

1. Pripojovaciu zástrčku (19) s osobným ochranným spínačom (PRCD) (20) zasťčte do zásuvky.
2. Stlačte tlačidlo **RESET**. Kontrolka svieti červeno.
3. Stlačte tlačidlo **TEST**. Kontrolka zhasne.
4. Stlačte tlačidlo **RESET**.

Môžete prístroj uviesť do prevádzky.

V prípade, že osobný ochranný spínač (PRCD) nevyhovie v teste, prístroj neuvádzajte do prevádzky. Obráťte sa na servisné centrum.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Stlačte tlačidlo **RESET** na osobnom ochrannom spínači (PRCD (PRCD) (20).
2. Mokré vrtanie: Otvorte nastavovací ventil (26).
Tečie voda.
3. Stlačte vypínač zap/vyp (18).
Čím silnejšie stlačíte vypínač zap/vyp (18), tým vyššie sú otáčky.
4. Zaistenie vypínača zap/vyp (18):
Stlačte zaistovacie tlačidlo (13), keď je vypínač zap/vyp zatlačený až na doraz.
Zaistovacie tlačidlo je zablokované.

Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp zaistený: Stlačte vypínač zap/vyp (18).
Zaistovacie tlačidlo (13) je odblokované.
2. Uvoľnite vypínač zap/vyp (18).
3. Mokré vrtanie: Zatvorte nastavovací ventil (26).

Ukončenie prevádzky

Z vrtacej korunky odstráňte vrtné jadro

- Vrtáciu korunku nechajte pred demon-tážou vychladnúť.
- **UPOZORNENIE!** Nikdy neudierajte na vrtáciu korunku tvrdým predmetom. Na vrtáciu korunku udierajte mäkkým kusom dreva alebo plastom.
- Vrtné jadro vytlačte z vrtacej korunky pomocou tyče smerom dozadu.

Mokré vrtanie

1. Odstavte napájanie vodou.
2. Demontujte prívodnú hadicu.
3. Otvorte nastavovací ventil (26). Z prístroja vypustíte zvyšnú vodu.

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Prístroj a príslušenstvo vyčistíte suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Kontrola a výmena uhlíkových kefiiek

⚠ VAROVANIE! Úraz elektrickým prúdom! Ak nie ste si s touto prácou istí, opýtajte sa odborníka.

Kritériá

- Výkon motora vynechal.
- Nadmerné tvorenie iskier.

Potrebné náradie

- Krížový skrutkovač
- Úzke ploché kliešte

Kontrola uhlíkových kefiiek (Obr B)

1. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Prístroj položte nabok.
3. Odstráňte skrutku (7) krytu pre údržbu a kryt pre údržbu (8).
Sme pre nasledujúce pracovné kroky: Pozeráte zhora na držiak uhlíkových kefiiek.
4. Ľahko potiahnite za lanko (28). Kýva sa uhlíková kefka (16) v držiaku (29)?
 - **Áno:** Vymeňte uhlíkovú kefku.
 - **Nie:** Upevnite kryt pre údržbu pomocou skrutky krytu pre údržbu. Lanko a kábel sa nesmú stlačiť.

Výmena uhlíkových kefiiek (Obr B)

Vždy vymeňte obidva uhlíky naraz.

1. Odstráňte kontaktnú skrutku (31).
2. Vytiahnite uhlíkovú kefku (16) na lanku (28) nahor z držiaka uhlíkových kefiiek (29).
3. Odstráňte skrutku (32) upínacej dosky a upínaciu dosku (33).
4. Odstráňte držiak uhlíkových kefiiek (29) nahor pomocou úzkych plochých klieští z prístroja.
5. Vložte nový držiak uhlíkových kefiiek (16) s lankom (28) zhora nadol do držiaka uhlíkových kefiiek (29).
6. Zasuňte držiak uhlíkových kefiiek (29) s uhlíkovou kefkou do prístroja.
7. Potiahnite za lanko (28) uhlíkovej kefy.
Pružina tlačí uhlíkovú kefku citel'ne nadol. Ak nie, držiak uhlíkových kefiiek znova odstráňte.
8. Upevnite upínaciu dosku (33) pomocou skrutki (32) upínacej dosky.
9. Upevnite káblové očka lanka (28) a kábla (30) pomocou kontaktnej skrutki (31). Položte lanko a kábel tak, aby nemohli byť stlačené krytom pre údržbu (8).
10. Upevnite kryt pre údržbu (8) pomocou skrutki (7) krytu pre údržbu. Lanko a kábel sa nesmú stlačiť.
11. Uhlíkovú kefku na druhej strane prístroja vymeňte takisto.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykliáciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzдание na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona

nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál- na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú splotnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a oh-

ňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 415792_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a za-

bezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom

alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-mail: grizzly@lidl.sk

IAN 415792_2210

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 171

Poz. č.	S. 273*	Název	Obj. č.
5	6	Prídavné držadlo	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Polstrovanie ramena; Ramenná opierka, 4 × Skrutka	91106293
16	44; 46	2 × Uhlíková kefka, 2 × špirálová pružina	91106294
25	16	Prípojka vody, Hadica na vodu	91106292
	15	Prípojka vody (Jadrová vŕtačka)	91106291

* Rozložený pohľad

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Jadrová vŕtačka**

Model: **PKBM 1800 A1**

Sériové číslo: 000001-050000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
15.04.2022

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető..... 173

Rendeltetésszerű használat.....	173
A csomag tartalma / Tartozékok....	174
Áttekintés.....	174
Működés leírása.....	175
Műszaki adatok.....	175

Biztonsági utasítások..... 175

A biztonsági utasítások jelentése....	175
Szimbólumok a készüléken.....	175
Szimbólumok a személyi biztonsági kapcsolón (PRCD).....	176
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	176
Biztonsági utasítások magfúrókhoz.....	178
Maradvány-kockázatok.....	180

Előkészítés..... 180

Kezelőelemek.....	180
Biztonsági berendezések.....	180
Pótmarkolat felszerelése és leszerelése.....	181
Váltásmozgató felszerelése és leszerelése.....	181
Fúrókorona felszerelése és leszerelése.....	181
Víz-tömítő felszerelése.....	182
Víz-hűtés csatlakoztatása.....	182

Üzemeltetés..... 182

Munkavégzés a magfúrógéppel....	182
A személyi biztonsági kapcsoló (PRCD) ellenőrzése.....	183
Be- és kikapcsolás.....	184
Működtetés befejezése.....	184

Tisztítás, karbantartás és tárolás..... 184

Tisztítás.....	184
Szénkefe ellenőrzése és cseréje.....	184
Tárolás.....	185

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem..... 185

Pótalkatrészek és tartozékok..... 186

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 186

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 187

Robbantott ábra..... 273

Bevezető

Gratulálunk az új magfúrógép megvásárlásához. (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves fúrás betonban gyémánt nedves fúrókoronával és vízellátással.

- Száraz fúrás mészhomoktégglában, falazatban, klinkertégglában vagy téglában gyémánt száraz fúrókoronával.

Mindig vegye figyelembe, hogy milyen anyagokhoz alkalmas a fúrókorona.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használatra komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

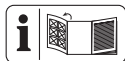
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Magfúrógép
- pótmarkolat
- víztömlő
- válltámasz, vállpárna, csavar ×4
- szénkefe ×2 (pótalkatrész)
- csillagcsavarhúzó
- tároló koffer
- használati utasítás

A működéshez az anyaghoz megfelelő fúrókoronára van szükség. A szaküzletekben megtalálhatja a munkájához megfelelő fúrókoronát.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő ki-hajtható oldalon találhatóak.

- 1 fúrókorona (nincs mellékelve)
- 2 szerszámbefogó (1 1/4" UNC (Ø 32 mm külső))
- 3 hajtótengely
- 4 pótmarkolat-befogó
- 5 pótmarkolat (szigetelt markolat)
- 6 szellőzőnyílások
- 7 csavar (szervizfedél)
- 8 szervizfedél
- 9 csillagcsavarhúzó
- 10 vállpárna
- 11 váltótámasz
- 12 túlterhelés elleni biztosíték
- 13 rögzítőgomb
- 14 csavar ×4 (váltótámasz)
- 15 markolat (szigetelt markolat)
- 16 szénkefe ×2
- 17 hálózati csatlakozóvezeték
- 18 be-/kikapcsoló
- 19 csatlakozódugó
- 20 személyi biztonsági kapcsoló (PRCD)
- 21 vízcsonk (Magfúrógép)
- 22 gyűrcsonk
- 23 áteresztő csavar
- 24 tömítőgyűrű
- 25 vízcsonk
- 26 beállító szelep
- 27 víztömlő

B ábra

- 28 zsinór
- 29 szénkefe-tartó
- 30 kábel
- 31 érintkező csavar
- 32 csavar (szorítólemez)
- 33 szorítólemez

Működés leírása

A magfúrógép egy fúrókoronával együtt legfeljebb 120 mm átmérőjű lyukakat fúr falakba és mennyezetekbe.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Magfúrógép PKBM 1800 A1

Névleges feszültség $U \dots 230^\circ V \sim$, 50 Hz

Névleges teljesítmény $P \dots 1800 W$

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 3 m

Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

Súly 5,7 kg

Üresjárat fordulat/szám $n_0 \dots 0-2200 \text{ min}^{-1}$
szerszámbefogó

..... 1 1/4" UNC ($\varnothing 32 \text{ mm}$ külső)

Max. fúróátmérő 120 mm

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 100,3 dB(A); $K_{pA}=5 \text{ dB}$

Hangerőszint (L_{WA})

- mért 111,3 dB(A); $K_{WA}=5 \text{ dB}$

Rezgés (a_{h1}) 13,87 m/s²; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető leg-

alacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Kövesse a használati útmutató utasításait



Használjon szemvédőt



Használjon hallásvédőt



Használjon maszkot



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a személyi biztonsági kapcsolón (PRCD)



A személyi biztonsági kapcsoló (PRCD) váltakozó és pulzáló egyenáram esetén egyaránt kiold.



Legfeljebb -25 °C hőmérsékletekhez alkalmas.

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekből említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.**
A rendezetlen vagy sötét területek bal eseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elekt-

romos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.**
A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.
- ## 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG
- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
 - Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
 - Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
 - A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
 - A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri hasz-

náltra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
3. **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszám-biztonsági alapelvet.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet

nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsirmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Biztonsági utasítások magfúrókhoz

Biztonsági utasítások minden művelethez

- **Magfúráshoz viseljen fülvédőt.** A zajnak kitettség halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfogantyút.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Használat előtt rögzítse megfelelően a szerszámot.** Ez a szerszám nagy kimeneti nyomatókat hoz létre, és a szerszám megfelelő merevítése nélkül működés közben az irányítás elvesztéséhez vezethet, ami személyi sérülést okozhat.
- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületek**

nél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékkel vagy a szerszám saját kábelével érintkezhetnek. Vágó tartozék a "feszültség alatt álló" vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alá helyezheti", és a kezelőt áramütés érheti.

Biztonsági utasítások hosszú fúrószárok használatakor

- **Soha ne dolgozzon a fúrószár maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel.** Nagyobb sebességnél a fúró valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- **Mindig alacsony fordulatszámon kezdje a fúrást úgy, hogy a fúróhegy érintkezzen a munkadarabbal.** Nagyobb sebességnél a fúró valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak közvetlenül a fúróval gyakoroljon nyomást, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A bitek meggörbülhetnek, eltörhetnek vagy elveszíthetik az irányítást, és személyi sérülést okozhatnak.

Vizellátással rendelkező elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások

- Ellenőrizze a tömlőket és más kritikus alkatrészeket, amelyek idővel elhasználódhatnak.
- Figyelmeztetés! Soha ne használja az elektromos kéziszerszámot a mellékelt személyi biztonsági kapcsoló (PRCD) nélkül.

- Minden működtetés előtt ellenőrizze a személyi biztonsági kapcsolót (PRCD).
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- Tartsa távol a folyadékot az elektromos kéziszerszám alkatrészeitől és a munkaterületen lévő személyektől.

További biztonsági utasítások

- **Rögzítse a munkadarabot.** A szorítóeszközökkel vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabban tartható, mint kézzel.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha a szerszám leblokkol. Készüljön fel a nagy nyomaték okozta reakciókra, amelyek visszarúgást okoznak.** A felhordó szerszám leblokkol, ha beszorul a munkadarabba, vagy ha az elektromos kéziszerszám túlterhelődik.
- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.
- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezeték felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezeték megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsovek sérülése anyagi kárt okozhat.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **be-/kikapcsoló (18)**
 - Bekapcsolás: nyomja meg

- Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót, annál magasabb a fordulatszám.

- Kikapcsolás: engedje el

• rögzítőgomb (13)

- Be-/kikapcsoló rögzítése: nyomja meg
- Be-/kikapcsoló felengedése: Nyomja meg a be-/kikapcsolót (18)

• beállító szelep (26)



nincs áramlás



maximális áramlás

Biztonsági berendezések

A felhasználó és a készülék védelme érdekében a következő biztonsági berendezések vannak felszerelve:

• személyi biztonsági kapcsoló (PRCD) (20)

A csatlakozódugón egy hordozható áram-védőkapcsoló van beszerelve, amely biztonságos áramfelvételt tesz lehetővé rendelkezésre álló aljzatokból.

• Csúszó kuplung

Ha a betétszerszám beszorul vagy elakad, akkor a hajtás és a fúróorsó közötti kapcsolat megszakad.

• túlterhelés elleni biztosíték (12)

Ha a készülék túlterhelt, a túlterhelés elleni védelem kiold. A gomb kiugrik és a készülék kikapcsol. Engedje el a be-/kikapcsolót és nyomja meg a gombot a túlterhelés elleni védelem visszaállításához.

• Újraindítás elleni védelem

Az áramellátás megszakadása után a készülék nem indulhat el ellenőrizetlenül.

Pótmarkolat felszerelése és leszerelése

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély, ha elveszti uralmát a készülék felett! Soha ne működtesse a készüléket szabad kézzel pótmarkolat nélkül.

Pótmarkolat felszerelése

A pótmarkolat három pozícióban szerelhető fel.

1. Csavarja be erősen a pótmarkolatot (5) a három befogó (4) egyikébe.

Pótmarkolat leszerelése

1. Csavarja ki a pótmarkolatot (5) a befogóból (4).

Váltámasz felszerelése és leszerelése

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély, ha elveszti uralmát a készülék felett! Soha ne működtesse a készüléket szabad kézzel váltámasz nélkül.

Váltámasz felszerelése (A ábra)

Használja a mellékelt csillagcsavarhúzó (9).

1. Illessze a váltámaszban (11) lévő lyukakat a készülékházon lévő lyukakhoz.
2. Húzza meg kézzel a csavarokat (14) keresztben.
3. Húzza meg erősen a csavarokat a csillagcsavarhúzóval (9). Annak érdekében, hogy egyenesen tudja vezetni a csillagcsavarhúzót, a váltámasz (11) lyukakkal rendelkezik a szemben lévő oldalon.
4. Szerelje fel a vállpárnát (10).

Váltámasz leszerelése (A ábra)

Szerelje le a váltámaszt, mielőtt a készüléket a tároló kofferbe helyezi tárolás céljából.

1. Szerelje le a vállpárnát (10).
2. Csavarja ki a csavarokat (14) a csillagcsavarhúzóval (9). Annak érdekében, hogy egyenesen tudja vezetni a csillagcsavarhúzót, a váltámasz lyukakkal rendelkezik a szemben lévő oldalon.

Fúrókorona felszerelése és leszerelése

A munkájához megfelelő fúrókoronák szakszettekben kaphatók. Ügyeljen a következő menetre: 1¼" UNC (Ø 32 mm külső).

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- villáskulcs csavarkulcs méret 32 (nincs mellékelve)
- villáskulcs csavarkulcs méret 41 (nincs mellékelve)
- Fúrósír vagy korróziógátló spray (nincs mellékelve)
- Védőkesztyű (nincs mellékelve)

Fúrókorona felszerelése

1. **A felszerelés előtt ellenőrizze a fúrókoronát (1). Csak kifogástalan állapotú fúrókoronát szereljen fel.** Sérült vagy deformálódott fúrókoronák veszélyes helyzetekhez vezethetnek.
2. Tisztítsa meg a fúrókoronát (1).
3. Zsírozza be a szerszámbefogót (2) vagy fújja be a szerszámbefogót korrózióvédelemmel.
4. Csavarja fel erősen a fúrókoronát (1) a szerszámbefogóra (2).
5. **Ellenőrizze a fúrókorona (1) stabil illeszkedését.** A helytelenül vagy nem megfelelően rögzített fúróko-

ronák működés közben kilazulhatnak és veszélyeztethetik Önt.

Fúrókorona leszerelése

1. **Viseljen védőkesztyűt a fúrókorona leszerelésékor.** A készülék hosszabb ideig történő használata esetén a fúrókorona felforrósodhat.
2. Csavarja le a fúrókoronát (1) egy villáskulcs (csavarkulcs méret 41) segítségével. Közben tartson ellen egy másik villáskulccsal (csavarkulcs méret 32) a hajtótengely (3) két élén.

Vízömlő felszerelése

Szükséges szerszámok

- villáskulcs, 17 mm

Vízömlő felszerelése

1. Helyezzen egy-egy tömítőgyűrűt (24) a gyűrűcsonk (22) két oldalára.
2. Dugja át az áteresztő csavart (23) a gyűrűcsonkon (22).

Húzza meg az áteresztő csavart (23) a készülék vízcsatlakozójában (21) egy villáskulccsal.

Ez után nem szabad, hogy a gyűrűcsonk forgatható legyen.

Vízhűtés csatlakoztatása

▲ VESZÉLY! Áramütés! Felfelé történő nedves fúrás esetén víz hatolhat a készülékbe. Soha ne végezzen nedves fúrást felfelé!

Előfeltételek

- A vízömlő (27) a készülékre van szerelve
- Fúrókorona nedves fúráshoz
- Táptömlő üzletekben kapható gyorscsatlakozóval
- Elegendő, tiszta vízellátás

Eljárás

1. Ellenőrizze, hogy a gyűrűcsonk (22) már nem forgatható.

Ellenkező esetben húzza meg az áteresztő csavart (23).

2. Zárja be a beállító szelepet (26).
3. Szerelje fel a táptömlőt a vízcsatlakozóra (25).
4. Nyissa ki a vízellátást.
5. Ellenőrizze a vízellátást: Nyissa ki rövid időre a beállító szelepet (26), amíg víz folyik.

Üzemeltetés

Munkavégzés a magfúrógéppel

Mielőtt munkába kezd

- **A fúrás megkezdése előtt kérdezze meg a statikust, az építésszt vagy az építésvezetőt. Csak statikus szakember jóváhagyásával vágjon át betonvasakat.**
- **Biztosítsa a helyiségeket, amelyekbe fúr, és távolítsa el az esetleges akadályokat.** Zárja le az építkezést és biztosítsa a fúrómagot leesés ellen, pl. zsályzattal.
- Viselje legalább az alábbi egyéni védőeszközöket:
 - szemvédő
 - hallásvédő
 - porvédő maszk
- Mindig válltámasszal dolgozzon, *Váltótámasz felszerelése és leszerelése, L. 181.*
- Minden működtetés előtt ellenőrizze a személyi biztonsági kapcsolót.

Minden munkavégzésre vonatkozóan

- A megfúráshoz használjon egy segédesszközt, amely stabilizálja a fúrókoronát. Pl.:

- központfúró tartozékként a fúrókoronához
- faállvány a fúrókorona vezetéséhez
- Kezdje alacsony fordulatszámmal a fúrást, amíg a fúrókorona rezgés nélkül forog az anyagban. Ezután növelheti a fordulatszámot.
- Távolítsa el a központfúrót, ha a magfúró stabilan jár a furatban.

▲ VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye! Viseljen hőálló kesztyűt a központfúró eltávolításakor.

- A fúrás során alkalmazzon a fúrandó anyagnak megfelelő rányomást.
- Fúrjon egyenletes nyomással.
- Időnként kissé húzza ki a fúrókoronát a furatból, hogy eltávolítsa a fúróiszapot, ill. -port a gyémánt szegmensekről.
- Azbeszttartalmú anyagok megmunkálást csak szakemberek végezhetik.

Nedves fúrás

- **▲ VESZÉLY!** Áramütés! Felfelé történő nedves fúrás esetén víz hatolhat a készülékbe. Soha ne végezzen nedves fúrást felfelé!
- Ügyeljen a megfelelő vízellátásra, hogy a fúrószár le legyen hűtve és a fúróiszap el legyen szállítva.
- A munka után azonnal távolítsa el a fúróiszapot. A száraz fúróiszapból egészségre káros por távozhat.

Száraz fúrás

MEGJEGYZÉS! Kár keletkezhet a fúrókoronában, ha túlságosan felforrósodik.

- Lehetőség szerint használjon az anyagnak megfelelő poreszívó berendezést.
- Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
- Javasoljuk, hogy viseljen P2 szűrőosztályú légzésvédő maszkot.

Kioldott biztonsági berendezések személyi biztonsági kapcsoló (PRCD)

1. A személyi biztonsági kapcsolón (PRCD) (20): Nyomja meg a **RESET** gombot.
2. Ha a személyi biztonsági kapcsoló (PRCD) ismét kiold, hagyja abba a munkát és forduljon villamossági szakemberhez.

Csúszó kuplung

Ha a betétszerszám beszorul vagy elakad, akkor a hajtás és a fúróorsó közötti kapcsolat megszakad.

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (18).
2. Kicsit húzza ki a készüléket a furatból.
3. Folytassa a fúrást.

túlterhelés elleni biztosíték

Túl nagy áramerősség esetén kiold a túlterhelés elleni védelem. A gomb kiugrik és a készülék kikapcsol.

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (18).
2. Kicsit húzza ki a készüléket a furatból.
3. A túlterhelés elleni biztosítékon (12): Nyomja meg a gombot.
4. Folytassa a fúrást kisebb rányomással.

A személyi biztonsági kapcsoló (PRCD) ellenőrzése

▲ VESZÉLY! Áramütés! Soha ne működtesse az elektromos kéziszerszámot hibás személyi biztonsági kapcsolóval (PRCD). Minden működtetés előtt ellenőrizze a személyi biztonsági kapcsolót (PRCD).

1. Csatlakoztassa a személyi biztonsági kapcsolóval (PRCD) (20) felszerelt hálózati csatlakozódugót (19) egy csatlakozóaljzatba.
2. Nyomja meg a **RESET** gombot. A működésjelző lámpa pirosan világít.
3. Nyomja meg a **TESZT** gombot. A működésjelző lámpa kialszik.

4. Nyomja meg a **RESET** gombot.
Üzembe helyezheti a készüléket.

Ha a személyi biztonsági kapcsoló (PRCD) nem felel meg a teszten, ne működtesse a készüléket. Forduljon a szervizközponthoz.

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a személyi biztonsági kapcsolón (PRCD) (20) **RESET** lévő gombot.
2. Nedves fűrés: Nyissa ki a beállító szelepet (26).
Víz folyik.
3. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (18).
Minél erősebben nyomja a be-/kikapcsolót (18), annál magasabb a fordulatszám.
4. Rögzítse a be-/kikapcsolót (18): nyomja meg a rögzítógombot (13), ha a be-/kikapcsoló ütközésig van nyomva.
A rögzítógomb reteszelt.

Kikapcsolás

1. Be-/kikapcsoló rögzítve: Nyomja meg a be-/kikapcsolót (18).
A rögzítógomb (13) feloldja a reteszélést.
2. Engedje el a be-/kikapcsolót (18).
3. Nedves fűrés: Zárja be a beállító szelepet (26).

Működtetés befejezése

Fúrómag eltávolítása a fúrókoronából

- A szétszerelés előtt hagyja lehűlni a fúrókoronát.
- **MEGJEGYZÉS!** Soha ne üssön kemény tárggyal a fúrókoronára. Üssön puha fával vagy műanyaggal a fúrókoronára.

- Nyomja ki a fúrómagot hátulról egy pálcával a fúrókoronából.

Nedves fűrés

1. Zárja el a vízellátást.
2. Szerelje le a táptömlőt.
3. Nyissa ki a beállító szelepet (26). Engedje le a maradék vizet a készülékből.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés!

Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

A készüléket és a tartozékokat egy száraz törlőkendővel vagy egy ecsettel tisztítsa meg. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.

Szénkefe ellenőrzése és cseréje

▲ **FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Ha úgy gondolja, hogy nem tudja elvégezni ezt a munkát, forduljon szakemberhez.

Feltételek

- A motorteljesítmény csökkent.
- Túlzott szikraképződés.

Szükséges szerszámok

- csillagsavarhúzó
- hegyes fogó

Szénkefe ellenőrzése (B ábra)

1. Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
2. Fektesse a készüléket az oldalára.

- Távolítsa el a szervizfedél csavarját (7) és a szervizfedelelet (8).
A következő műveletek iránya: Ön fentről néz a szénkefe-tartóra.
- Húzza meg kissé a zsinórt (28). Billeg a szénkefe (16) a tartóban (29)?
 - **Igen:** Cserélje ki a szénkefét.
 - **Nem:** Rögzítse a szervizfedelelet a szervizfedél csavarjával. A zsinórt és a kábelt nem szabad összenyomni.

Szénkefe cseréje (B ábra)

Mindig egyszerre cserélje ki mindkét szemet.

- Távolítsa el az érintkező csavart (31).
- Húzza ki a szénkefét (16) a zsinórnál (28) fogva felfelé a szénkefe-tartóból (29).
- Távolítsa el a szorítólemez csavarját (32) és a szorítólemezt (33).
- Távolítsa el a szénkefe-tartót (29) felfelé egy hegyes fogóval a készülékből.
- Helyezze be az új szénkefét (16) a zsinórral (28) felfelé alulról a szénkefe-tartóba (29).
- Csúsztassa be a szénkefe-tartót (29) a szénkefével a készülékbe.
- Húzza meg a szénkefe zsinórját (28). A rugó érezhetően lefelé nyomja a szénkefét. Ha nem, ismét távolítsa el a szénkefe-tartót.
- Rögzítse a szorítólemezt (33) a szorítólemez csavarjával (32).
- Rögzítse a zsinór (28) és a kábel (30) gyűrűs kábsaruját az érintkező csavarral (31). Úgy helyezze el a zsinórt és a kábelt, hogy a szervizfedél (8) nem tudja összenyomni azokat.
- Rögzítse a szervizfedelelet (8) a szervizfedél csavarjával (7). A zsinórt és a kábelt nem szabad összenyomni.
- Ugyanígy cserélje ki a szénkefét a készülék másik oldalán.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 187**

Poz. sz.	L. 273*	Név	Rendelési sz.
5	6	pótmarkolat	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	vállpárna; válltámasz, 4 × csavar	91106293
16	44; 46	2 × szénkefe, 2 × spirálrugó	91106294
25	16	vízcsatlakozó, víztömlő	91106292
	15	vízcsatlakozó (Magfűrőgépj)	91106291

* Robbantott ábra

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Magfűrőgép**

Modell: **PKBM 1800 A1**

Sorozatszám: 000001-050000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelésig biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NÉMETORSZÁG
 15.04.2022

Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Magfűrőgép
A termék típusa:	PKBM 1800 A1
Gyártási szám:	415792_2210

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	189
Predvidena uporaba.....	189
Obseg dobave/pribor.....	190
Pregled.....	190
Opis delovanja.....	191
Tehnični podatki.....	191
Varnostna navodila.....	191
Pomen varnostnih napotkov.....	191
Slikovne oznake na napravi.....	191
Slikovne oznake na stikalu za zaščito oseb (PRCD).....	192
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	192
Varnostna navodila za kronski vrtalniki.....	194
Preostala tveganja.....	195
Priprava.....	196
Upravljalni elementi.....	196
Varnostne priprave.....	196
Namestitvev in odstranitvev dodatnega ročaja.....	196
Namestitvev in odstranitvev opore za ramo.....	196
Namestitvev in odstranitvev vrtalne krone.....	197
Namestitvev gibke cevi za vodo.....	197
Priključitev vodnega hlajenja.....	197
Uporaba.....	198
Delo z vrtalnikom za jedrno vrtnanje.....	198
Preverjanje stikala za zaščito oseb (PRCD).....	199
Vkllop in izklop.....	199
Konec delovanja.....	199
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	200
Čiščenje.....	200
Preverjanje in zamenjava grafitnih ščetk.....	200
Shranjevanje.....	201

Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja..... 201

Nadomestni deli in pribor..... 201

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti..... 202

Garancijo..... 203

Eksplozijski pogled..... 273

Uvod

Čestitamo vam za nakup novega vrtalnika za jedrno vrtnanje . (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Mokro vrtnanje v beton z diamantno krono za mokro vrtnanje in z dovajanjem vode.

- Suho vrtnanje v apneni peščenec, zid, klinker ali opeko z diamantno vrtalno krono za suho vrtnanje.

Vedno upoštevajte materiale, za katere je vrtalna krona primerna.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravlja-vec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

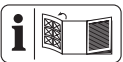
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Vrtalnik za jedrno vrtnanje
- dodatni ročaj
- gibka cev za vodo
- Opora za ramo, Ramenska blazina, vijak ×4
- ogljena ščetka ×2 (rezervni del)
- križni izvijač
- kovček za shranjevanje
- navodila

Za delovanje potrebujete vrtalno krono, ki je primerna za material. Ustrezno vrtalno krono za svoje delo lahko najdete v specializiranih trgovinah.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 Vrtalna krona (ni priloženo)

- 2 sprejemni nastavek za orodje (1 ¼" UNC (Ø 32 mm zunanje))
 - 3 Pogonska gred
 - 4 sprejemni nastavek za dodatni ročaj
 - 5 dodatni ročaj (izolirana površina ročaja)
 - 6 prezračevalne odprtine
 - 7 vijak (vzdrževalni pokrov)
 - 8 vzdrževalni pokrov
 - 9 križni izvijač
 - 10 Ramenska blazina
 - 11 Opora za ramo
 - 12 varovalo pred preobremenitvijo
 - 13 tipka za zaporo
 - 14 vijak ×4 (Opora za ramo)
 - 15 ročaj (izolirana površina ročaja)
 - 16 ogljena ščetka ×2
 - 17 električni priključni kabel
 - 18 stikalo za vklop/izklop
 - 19 priključni vtič
 - 20 stikalo za zaščito oseb (PRCD)
 - 21 priključek za vodo (Vrtalnik za jedrno vrtnanje)
 - 22 Obročni nastavek
 - 23 Votli vijak
 - 24 tesnilni obroč
 - 25 priključek za vodo
 - 26 Nastavitveni ventil
 - 27 gibka cev za vodo
- slika B**
- 28 žični splet
 - 29 držalo ogleh ščetk
 - 30 kabel
 - 31 kontaktni vijak
 - 32 vijak (vpenjalna plošča)
 - 33 vpenjalna plošča

Opis delovanja

Vrtalnik za jedrno vrтанje z vrtalno krono vrta luknje do premera 120 mm v stene in strope.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Vrtalnik za jedrno vrтанje

.....PKBM 1800 A1

Nazivna napetost U 230°V \sim , 50 Hz

Nazivna moč P 1800 W

Dolžina električni priključni kabel 3 m

Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Teža 5,7 kg

Hitrost v prostem teku n_0 0–2200 min⁻¹

sprejemni nastavek za orodje

..... 1 ¼" UNC (Ø 32 mm zunanje)

Maks. premer svedra 120 mm

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 100,3 dB(A); K_{pA} =5 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena 111,3 dB(A); K_{WA} =5 dB

Vibracije (a_{rh}) 13,87 m/s²; K =1,5 m/s²

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohr-

njati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovne oznake na napravi



Pozor!



Upoštevajte navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito sluha



Uporabljajte masko



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake na stikalu za zaščito oseb (PRCD)



Stikalo za zaščito oseb (PRCD) se sproži tako pri izmeničnem kot tudi pri pulzirajočem enosmernem toku.



Primerno za temperature do $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvrta-

čanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferencialni tok (RCD).** Če uporabljate

RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nese-
te.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Predem vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna obla-

čila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.

- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
 - h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnostni in prezrete načela varnostni orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
- ### 4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
 - b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
 - d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne po-**

znajo električnega orodja ali teh navodil. Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.

- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov.** Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnanosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisiral usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

Varnostna navodila za kronski vrtalniki

Varnostna navodila za vsa opravila

- **Pri kronskem vrtnanju nosite zaščito sluha.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči okvare sluha.
- **Uporabite pomožni ročaj.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pred uporabo orodje pravilno pritrdite.** To orodje ustvarja visoki odgonski navor, zato lahko neustrezna pritrditev orodja med delovanjem povzroči izgubo nadzora in kot posledico telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate opravilo, kjer lahko rezalni pripomoček pridejo v stik s skritimi napeljavami ali z lastnim kablom.** Pripomoček za rezanje ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljen kovinske dele električnega orodja, uporabnika pa lahko zadene električni udar.

Varnostna navodila med uporabo dolgih svedrov

- **Nikoli ne uporabljajte višje hitrosti delovanja od navedene največje hitrosti za sveder.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, sveder pa naj ima stik z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

- **Pritiskajte samo v neposredni smeri svedra in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo in zlomijo ali pa povzročijo izgubo nadzora, kar privede do telesnih poškodb.

Varnostna navodila za električna orodja z dovodom vode

- Preverite gibke cevi in druge kritične dele, pri katerih bi se stanje čez čas lahko poslabšalo.
- Opozorilo! Električnega orodja nikoli ne uporabljajte brez priloženega stikala za zaščito oseb (PRCD).
- Stikalo za zaščito oseb (PRCD) pred vsako uporabo preverite.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Deli električnega orodja in osebe na delovnem območju naj se ne približajo tekočinam.

Dodatna varnostna navodila

- **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec, ki je vpet v vpenjalno napravo ali v primež, je bolj varno pritrjen, kot če ga držite z roko.
- **Takoj izklopite električno orodje, če se delovno orodje zablokira. Bodite pripravljeni na pojave visokega navora, ki povzročijo povratne udarce.** Delovno orodje se zablokira, če se zatakne v obdelovancu ali če je električno orodje preobremenjeno.
- **Vedno počakajte, da se električno orodje popolnoma zavrta, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči

izgubo nadzora nad električnim orodjem.

- **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.**

Stik z električnimi kablji lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.

- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprierni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščitne očali.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščitne dihal.
- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščitne sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.

▲ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **stikalo za vklop/izklop (18)**

- Vklop: pritisnite
- Brezstopenjska nastavev števila vrtljajev: Čim dlje pritiskate na stikalo za vklop/izklop, tem višje je število vrtljajev.
- Izklop: spustite

- **tipka za zaporo (13)**

- Blokada stikala za vklop/izklop: pritisnite
- Sprostitev stikala za vklop/izklop: pritisnite stikalo za vklop/izklop (18)

- **Nastavitveni ventil (26)**



ni pretoka



največji pretok

Varnostne priprave

Za zaščito uporabnika in naprave so na voljo naslednje varnostne priprave:

- **stikalo za zaščito oseb (PRCD) (20)**

Na priključnem vtiču je vgrajeno prenosno zaščitno stikalo na diferenčni tok, ki omogoča varen odjem električnega toka iz obstoječih električnih vtičnic.

- **Drсна sklopka**

Če se delovno orodje zatakne ali zagodzi, se povezava med pogonom in vrtnalnim vretenom prekine.

- **varovalo pred preobremenitvijo (12)**

Pri preobremenitvi naprave se sproži varovalo pred preobremenitvijo. Gumb izskoči, naprava se izklopi. Spustite stikalo za vklop/izklop in pritisnite gumb, da ponastavite varovalo pred preobremenitvijo.

- **Zaščita pred ponovnim zagonom**

Po prekinitvi električne oskrbe se naprava ne more nenadzorovano zagnati.

Namestitev in odstranitev dodatnega ročaja

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi izgube nadzora! Naprave nikoli ne uporabljajte prostoročno brez dodatnega ročaja.

Namestitev dodatnega ročaja

Dodatni ročaj lahko namestite v treh položajih.

1. Trdno privijte dodatni ročaj (5) v enega od treh sprejemnih nastavkov (4).

Odstranitev dodatnega ročaja

1. Odvijte dodatni ročaj (5) iz sprejemnega nastavka (4).

Namestitev in odstranitev opore za ramo

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi izgube nadzora! Naprave nikoli ne uporabljajte prostoročno brez opore za ramo.

Namestitev opore za ramo (slika A)

Uporabite priloženi križni izvijač (9).

1. Poravnajte luknje v opori za ramo (11) z luknjami v ohišju.

2. Ročno križno zategnite vijake (14).
3. Privijte vijake s križnim izvijačem (9). Da lahko križni izvijač pomikate naravnost, ima opora za ramo (11) luknje na nasprotni strani.
4. Namestite ramensko blazino (10).

Odstranitev opore za ramo (slika A)

Odstranite oporo za ramo, preden napravo odložite v kovček za shranjevanje.

1. Odstranite ramensko blazino (10).
2. Odvijte vijake (14) s križnim izvijačem (9). Da lahko križni izvijač pomikate naravnost, ima opora za ramo luknje na nasprotni strani.

Namestitev in odstranitev vrtalne krone

Primerne vrtalne krone za svoje delo najdete v specializiranih trgovinah. Pazite na naslednji navoj: 1 ¼" UNC (Ø 32 mm zunanje).

Potrebno orodje in pripomočki

- viličasti ključ SW 32 (ni priloženo)
- viličasti ključ SW 41 (ni priloženo)
- Mazivo za svedre ali pršilo za zaščito pred korozijo (ni priloženo)
- Zaščitne rokavice (ni priloženo)

Namestitev vrtalne krone

1. **Pred namestitvijo vrtalno krono (1) preverite. Namestite samo brezhibno vrtalno krono.** Poškodovane ali spremenjene vrtalne krone lahko privedejo do nevarnih situacij.
2. Očistite vrtalno krono (1).
3. Premažite sprejemni nastavek za orodje (2) ali pa sprejemni nastavek za orodje napršite s sredstvom za zaščito pred korozijo.
4. Trdno privijte vrtalno krono (1) na sprejemni nastavek za orodje (2).

5. **Preverite trdno prileganje vrtalne krone (1).** Narobe ali premalo varno pritrjene vrtalne krone se lahko med delovanjem sprostijo in vas ogrozijo.

Odstranitev vrtalne krone

1. **Pri odstranjevanju vrtalne krone nosite zaščitne rokavice.** Vrtalna krona se lahko pri daljšem delovanju naprave segreje.
2. Odvijte vrtalno krono (1) z viličastim ključem (velikosti SW 41). Pri tem z drugim viličastim ključem (velikosti SW 32) pridržite dvorobi nastavek pogonske gredi (3).

Namestitev gibke cevi za vodo

Potrebno orodje

- viličasti ključ, 17 mm

Namestitev gibke cevi za vodo

1. Na obeh straneh obročnega nastavka (22) namestite po en tesnilni obroč (24).
2. Vtaknite votli vijak (23) skozi obročni nastavek (22). Privijte votli vijak (23) na priključku za vodo (21) naprave z viličastim ključem. Obročni nastavek se ne sme več dati zavrteti.

Priključitev vodnega hlajenja

▲ NEVARNOST! Električni udar! Pri mokrem vrtenju navzgor lahko v napravo prodre voda. Nikoli ne vrtajte mokro navzgor!

Pogoji

- Gibka cev za vodo (27) je nameščena na napravi
- Krona za mokro vrtenje

- Dovodna gibka cev z običajno hitro spojko
- Zadostna oskrba s čisto vodo

Kako ravnati

1. Preverite, da se obročnega nastavka (22) ne da več zavrteti. Drugače zategnite votli vijak (23).
2. Zaprite nastavitveni ventil (26).
3. Namestite dovodno gibko cev na priključek za vodo (25).
4. Odprite oskrbo z vodo.
5. Oskrbo z vodo preverite: Za kratek čas odprite nastavitveni ventil (26), tako da voda začne teči.

Uporaba

Delo z vrtalnikom za jedrno vrtnje

Preden začnete

- **Preden začnete z vrtnjem, se posvetujte s statikom, arhitektom ali vodjem gradbišča. Armiranja prerežite samo z dovoljenjem gradbenega statika.**
- **Zavarujte prostore, v katere vrtate, in odstranite morebitne ovire.** Ogradite gradbišče in izvrtano jedro zavarujte proti padcu navzdol, npr. z opažem.
- Nosite najmanj naslednjo osebno zaščitno opremo:
 - zaščito za oči
 - zaščito sluha
 - zaščitno masko za prah
- Vedno delajte z oporo za ramo, *Namestitvev in odstranitvev opore za ramo, str. 196.*
- Pred vsako uporabo preizkusite stikalo za zaščito oseb.

Za vsa dela

- Za začetno vrtnje uporabite pripomoček, ki stabilizira vrtalno krono. Npr.:
 - Centrirni sveder kot pribor za vrtalno krono
 - Leseno ogrodje za vodenje vrtalne krone
- Začnite vrtati z manjšim številom vrtljajev, dokler se vrtalna krona v materialu ne vrtil brez vibracij. Potem lahko povečate število vrtljajev.
- Odstranite centrirni sveder, ko jedrni sveder stabilno teče v izvrtini.
 - ▲ **POZOR!** Nevarnost opeklin! Pri odstranjevanju centrirnega svedra nosite rokavice, odporne proti vročini.
- Silo pritiskanja pri vrtnanju prilagodite materialu za vrtnje.
- Vrtajte z enakomernim pritiskanjem.
- Občasno vrtalno krono rahlo pomaknite ven iz izvrtine, da se iz diamantnih segmentov odstranijo izplake in prah od vrtnanja.
- Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati samo strokovnjaki.

Mokro vrtnje

- ▲ **NEVARNOST!** Električni udar! Pri mokrem vrtnanju navzgor lahko v napravo prodre voda. Nikoli ne vrtajte mokro navzgor!
- Poskrbite za zadostno oskrbo z vodo, da se ohlaja sveder in se odstranjujejo izplake od vrtnanja.
- Izplake od vrtnanja takoj po koncu dela odstranite. Iz posušenih izplak od vrtnanja lahko uhaja za zdravje škodljiv prah.

Suho vrtnje

- OBVESTILO!** Če se vrtalna krona preveč segreje, se lahko poškoduje.
- Uporabljajte napravo za sesanje prahu, ki je primerna za material.

- Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.
- Priporoča se uporaba zaščitne maske za dihala s filtrom razreda P2.

Sprožene varnostne priprave stikalo za zaščito oseb (PRCD)

1. Na stikalu za zaščito oseb (PRCD) (20): Pritisnite gumb **RESET**.
2. Če se stikalo za zaščito oseb (PRCD) znova sproži, končajte z delom in za nasvet vprašajte električarja.

Drсна sklopka

Če se delovno orodje zatakne ali zagozdi, se povezava med pogonom in vrtnim vretenom prekine.

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (18).
2. Napravo malce izvlecite iz izvrtine.
3. Nadaljujte z vrtnjem.

varovalo pred preobremenitvijo

Pri previsokem toku se sproži varovalo pred preobremenitvijo. Gumb izskoči, naprava se izklopi.

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (18).
2. Napravo malce izvlecite iz izvrtine.
3. Na varovalu pred preobremenitvijo (12): Pritisnite gumb.
4. Nadaljujte z vrtnjem ob manjšem pritiskanju.

Preverjanje stikala za zaščito oseb (PRCD)

▲ NEVARNOST! Električni udar! Električnega orodja nikoli ne uporabljajte z okvarjenim stikalom za zaščito oseb (PRCD).

Stikalo za zaščito oseb (PRCD) pred vsako uporabo preverite.

1. Vtaknite priključni vtič (19) s stikalom za zaščito oseb (PRCD) (20) v električno vtičnico.
2. Pritisnite gumb **RESET**. Kontrolna lučka svetli rdeče.

3. Pritisnite gumb **TEST**. Kontrolna lučka ugasne.

4. Pritisnite gumb **RESET**.

Napravo lahko začnete uporabljati.

Če stikalo za zaščito oseb (PRCD) preizkusa ne prestane, naprave ne začnite uporabljati. Obrnite se na servisno službo.

Vklop in izklop

Vklop

1. Pritisnite tipko **RESET** na stikalu za zaščito oseb (PRCD) (20).
2. Mokro vrtnanje: Odprite nastavitveni ventil (26). Voda teče.
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (18). Čim močneje pritisnete na stikalo za vklop/izklop (18), tem višje je število vrtljajev.
4. Blokiranje stikalo za vklop/izklop (18): pritisnite tipko za zaporo (13), medtem ko do konca pritisnete na stikalo za vklop/izklop. Tipka za zaporo zablokira.

Izklop

1. Stikalo za vklop/izklop je zablokirano: pritisnite stikalo za vklop/izklop (18). Tipka za zaporo (13) je sproščena.
2. Spustite stikalo za vklop/izklop (18).
3. Mokro vrtnanje: Zaprite nastavitveni ventil (26).

Konec delovanja

Odstranitev izvrtanega jedra iz vrtalne krone

- Pred odstranitvijo vrtalno krono pustite, da se ohladi.
- **OBVESTILO!** Nikoli ne udarjajte s trdim predmetom po vrtalni kroni. Po vrtalni kroni udarjajte z mehkim kosom iz lesa ali iz umetne snovi.
- Izvrtano jedro s palico od zadaj potisnite iz vrtalne krone.

Mokro vrtanje

1. Izklopite oskrbo z vodo.
2. Odstranite dovodno gibko cev.
3. Odprite nastavitveni ventil (26). Iz prave izpustite preostalo vodo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Očistite napravo in pribor s suho krpo ali čopičem. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

Preverjanje in zamenjava grafitnih ščetk

▲ OPOZORILO! Električni udar! Če tega opravila raje ne bi izvajali sami, se obrnite na strokovnjaka.

Merila

- Moč motorja se je zmanjšala.
- Prekomerno nastajanje isker.

Potrebno orodje

- križni izvijač
- Koničaste klešče

Preverjanje grafitnih ščetk (slika B)

1. Potegnite vtič iz električne vtičnice.
2. Napravo odložite na stran.
3. Odstranite vijak (7) vzdrževalnega pokrova in vzdrževalni pokrov (8).
Smer za naslednje delovne korake: Na držalo grafitnih ščetk glejte od zgoraj.

4. Rahlo povlecite žični splet (28). Ali se grafitna ščetka (16) v držalu (29) maje?
 - **Da:** Grafitno ščetko zamenjajte.
 - **Ne:** Pritrdite vzdrževalni pokrov z vijakom vzdrževalnega pokrova. Žični splet in kabel ne smeta biti stisnjena.

Zamenjava grafitnih ščetk (slika B)

Vedno zamenjajte obe grafitni ščetki naenkrat.

1. Odstranite kontaktni vijak (31).
2. Povlecite grafitno ščetko (16) za žični splet (28) navzgor in iz držala grafitnih ščetk (29).
3. Odstranite vijak (32) vpenjalne plošče in vpenjalno ploščo (33).
4. Odstranite držalo grafitnih ščetk (29) s potegom s koničastimi kleščami iz prave.
5. Vstavite novo grafitno ščetko (16) z žičnim spletom (28) navzgor od spodaj v držalo grafitnih ščetk (29).
6. Potisnite držalo grafitnih ščetk (29) z grafitno ščetko v napravo.
7. Povlecite žični splet (28) grafitne ščetke.
Vzmet potisne grafitno ščetko občutno navzdol. Če ne, znova odstranite držalo grafitnih ščetk.
8. Pritrdite vpenjalno ploščo (33) z vijakom (32) vpenjalne plošče.
9. Pritrdite obročne kabelske čevlje žičnega spleta (28) in kabla (30) na kontaktni vijak (31). Speljite žični splet in kabel tako, da ju vzdrževalni pokrov (8) ne more stisniti.
10. Pritrdite vzdrževalni pokrov (8) z vijakom (7) vzdrževalnega pokrova. Žični splet in kabel ne smeta biti stisnjena.
11. Grafitno ščetko na drugi strani naprave zamenjajte na enak način.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove

ve življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje. Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebami, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop.

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 203*

Pol. št.	str. 273*	Ime	Št. naročila
5	6	dodatni ročaj	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Ramenska blazina; Opora za ramo, 4 × vijak	91106293
16	44; 46	2 × ogljena ščetka, 2 × spiralna vzmet	91106294
25	16	priključek za vodo, gibka cev za vodo	91106292
	15	priključek za vodo (Vrtalnik za jedrno vrtnje)	91106291

* Eksplozijski pogled

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Vrtalnik za jedrno vrtnanje**

Model: **PKBM 1800 A1**

Serijska številka: 000001-050000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
15.04.2022

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Pooblašчени serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Len-davska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom « Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija» jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam,

da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja ne-pooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamcimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod.....	205
Namjenska uporaba.....	206
Opseg isporuke/pribor.....	206
Pregled.....	206
Opis funkcija.....	207
Tehnički podaci.....	207
Sigurnosne napomene.....	207
Značenje sigurnosnih napomena....	207
Slikovne oznake na uređaju.....	207
Simboli na osobnoj zaštitnoj sklopki (PRCD).....	208
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	208
Sigurnosne informacije za bušilice za jezgre.....	210
Preostali rizici.....	211
Priprema.....	211
Upravljački dijelovi.....	211
Sigurnosni uređaji.....	212
Montiranje i demontiranje dodatne ručke.....	212
Montaža i demontaža potpore za rame.....	212
Montiranje i demontiranje krune za bušenje.....	213
Montiranje crijeva za vodu.....	213
Priključivanje vodenog hlađenja.....	213
Pogon.....	214
Rad s bušilicom za jezgre.....	214
Provjerite osobnu zaštitnu sklopku (PRCD).....	215
Uključivanje i isključivanje.....	215
Završetak rada.....	215
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	216
Čišćenje.....	216
Provjera i zamjena ugljenih četkica.....	216
Skladištenje.....	216

Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	217
Servis.....	217
Garancija.....	217
Servis popravka.....	218
Service-Center.....	218
Uvoznik.....	218
Rezervni dijelovi i pribor.....	219
Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti.....	219
Eksplodirani pogled.....	273

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog bušilica za jezgre. (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Mokro bušenje u betonu s dijamantnom krunom za mokro bušenje i dovodom vode.
- Suho bušenje u vapneno-pješčanoj cigli, zidovima, klinkeru ili cigli s dijamantnom krunom za suho bušenje.

Uvijek pazite za koje je materijale kruna za bušenje prikladna.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/pribor

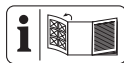
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Bušilica za jezgre
- Dodatna ručka
- Crijevo za vodu
- Potpora za rame, Jastučić za rame, Vijak ×4
- Ugljena četkica ×2 (Ersatzteil)
- Križni odvijač
- Kovčeg za čuvanje
- priručnik za rad

Za rad vam je potrebno kruna za bušenje koje odgovara materijalu. Od specijaliziranih trgovaca možete nabaviti prikladna kruna za bušenje za svoj rad.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

- 1 Kruna za bušenje (nije uključeno)
 - 2 Prihvatnik alata (1 ¼" UNC (Ø 32 mm vanjski))
 - 3 Pogonska osovina
 - 4 Prihvat za dodatnu ručku
 - 5 Dodatna ručka (izolirana površina za hvatanje)
 - 6 Ventilacijski otvori
 - 7 Vijak (Poklopac za održavanja)
 - 8 Poklopac za održavanja
 - 9 Križni odvijač
 - 10 Jastučić za rame
 - 11 Potpora za rame
 - 12 Zaštita od preopterećenja
 - 13 Tipka za zaključavanje
 - 14 Vijak ×4 (Potpora za rame)
 - 15 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
 - 16 Ugljena četkica ×2
 - 17 Priključni kabel
 - 18 Prekidač za uključivanje / isključivanje
 - 19 Utikač
 - 20 Osobna zaštitna sklopka (PRCD)
 - 21 Priključak za vodu (Bušilica za jezgre)
 - 22 Prstenasti priključak
 - 23 Šuplji vijak
 - 24 Zaptivni prsten
 - 25 Priključak za vodu
 - 26 Ventil za podešavanje
 - 27 Crijevo za vodu
- slika B**
- 28 Žica
 - 29 Držać ugljene četkice
 - 30 Kabel

- 31 Kontaktni vijak
- 32 Vijak (Stežna ploča)
- 33 Stežna ploča

Opis funkcija

Zajedno s krunom za bušenje, bušilica za jezgre buši rupe do promjera 120 mm u zidovima i stropovima.

Za rad upravljačkih elemenata pogledajte sljedeće opise.

Tehnički podaci

Bušilica za jezgre ..PKBM 1800 A1

Nazivni napon U 230 V \sim , 50 Hz

Nazivna snaga P 1800 W

Duljina Priključni kabel 3 m

Razred zaštite II (dvostruka izolacija)

Težina 5,7 kg

Broj okretaja u praznom hodu n_0

..... 0-2200 min^{-1}

Prihvatanik alata

..... 1 1/4" UNC (\varnothing 32 mm vanjski)

Maks. promjer bušenja 120 mm

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})

..... 100,3 dB(A); $K_{pA}=5$ dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno 111,3 dB(A); $K_{WA}=5$ dB

Vibracija (a_h) 13,87 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vri-

jednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake na uređaju



Pozor!



Obratite pozornost na upute za uporabu



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu sluha



Nosite masku



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli na osobnoj zaštitnoj sklopki (PRCD)



Osobna zaštitna sklopka (PRCD) aktivira se i s izmjeničnom i s pulsirajućom istosmjernom strujom.



Prikladno za temperature do -25°C .

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

▲ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete elek-**

tričnim alatom. U slučaju odvratanja pažnje možete izgubite kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. **OSOBNNA SIGURNOST**
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.
4. **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.

e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.**

Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.

f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.

g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5. SERVIS

a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

Sigurnosne informacije za bušilice za jezgre

Sigurnosne upute za sve radnje

- **Nosite štitnike za uši tijekom bušenja jezgre.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.

- Koristite dodatnu ručku/ručke. Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.

- **Propisno učvrstite alat prije upotrebe.** Ovaj alat proizvodi veliki izlazni okretni moment i bez pravilnog učvršćivanja alata tijekom rada može doći do gubitka kontrole, što može rezultirati osobnim ozljedama.

- **Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja zahvata pri kojima pribor za rezanje mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama ili vlastitim kabelom.** Pribor za rezanje u kontaktu sa žicom pod naponom mogu pod napon staviti izložene metalne dijelove električnog alata, i uzrokovati strujni udar.

Sigurnosne upute pri korištenju dugih svrdla

- **Nikada ne radite brzinom većom od najveće nazivne brzine svrdla.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodira s izratkom, što može dovesti do ozljeda.

- **Uvijek počnite bušiti malom brzinom i s vrhom svrdla u kontaktu s izratkom.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodira s izratkom, što može dovesti do ozljeda.

- **Primjenjujte pritisak samo u izravnoj liniji s nastavkom i nemojte primjenjivati pretjerani pritisak.** Nastavci se mogu saviti uzrokujući lom ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.

Sigurnosne upute za električne alate s dovodom vode

- Provjerite crijeva i druge kritične dijelove koji bi se s vremenom mogli pokvariti.
- Upozorenje! Električni alat nikada ne koristite bez isporučene osobne zaštitne sklopke (PRCD).
- Testirajte osobnu zaštitnu sklopku (PRCD) prije svake uporabe.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Držite tekućine podalje od dijelova električnog alata i ljudi u radnom području.

Dodatne sigurnosne napomene

- **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- **Odmah isključite električni alat ako se blokira radni alat. Budi te pripravn na visoke reakcijske momente koji uzrokuju povratni udarac.** Radni alat se blokira ako se preoptereti električni alat ili se zaglavi u izratku koji se obrađuje.
- **Uvijek pričekajte da se električni alat potpuno zaustavi prije nego ga odložite.** Korišteni alat se može zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Koristite prikladne detektore kako biste ustanovili postojanje skrivenih opskrbnih vodova ili za pomoć kontaktirajte lokalnu komunalnu tvrtku.** Kontakt s električnim kabelima može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinskih vo-

dova može uzrokovati eksploziju. Probijanje vodovodnih cijevi uzrokovat će materijalnu štetu.

- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i kada ovaj električni alat propisno koristite, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- Oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za dišne putove.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.

▲ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (18)**
 - Uključivanje: Pritisnite
 - Beskonačno promjenjiva kontrola brzine: Što dalje gurnete prekidač za uključivanje / isključivanje, to će viši biti broj okretaja.
 - Isključivanje: Pustite
- **Tipka za zaključavanje (13)**
 - Zaključavanje prekidača za uključivanje / isključivanje: Pritisnite
 - Oslobađanje prekidača za uključivanje / isključivanje: Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (18)
- **Ventil za podešavanje (26)**



nema protoka



maksimalni protok

Sigurnosni uređaji

Za zaštitu korisnika i uređaja postoje sljedeći sigurnosni uređaji:

- **Osobna zaštitna sklopka (PR-CD) (20)**
Na priključni utikač ugrađena je mobilna zaštitna sklopka na diferencijalnu struju koja omogućuje sigurnu potrošnju struje iz postojećih utičnica.
- **Klizna spojka**
Ako se korišteni alat zaglavi ili blokira, prekida se veza između pogona i osovine za bušenje.
- **Zaštita od preopterećenja (12)**
U slučaju preopterećenja uređaja aktivira se zaštita od preopterećenja. Gumb iskače i uređaj se isključuje. Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje i pritisnite gumb za resetiranje zaštite od preopterećenja.

- **Zaštita od ponovnog pokretanja**

Nakon prekida napajanja, uređaj se ne može pokrenuti na nekontrolirani način.

Montiranje i demontiranje dodatne ručke

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog gubitka kontrole! Uređajem nikada ne rukujte bez upotrebe dodatne ručke.

Montiranje dodatne ručke

Pomoćnu ručku možete pričvrstiti u tri položaja.

1. Dodatnu ručku (5) čvrsto zavrnete u jedan od tri nosača (4).

Demontiranje dodatne ručke

1. Odvrnite dodatnu ručku (5) iz nosača (4).

Montaža i demontaža potpore za rame

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog gubitka kontrole! Uređajem nikada ne rukujte bez ruku bez naslona za rame.

Montaža potpore za ramena (slika A)

Koristite isporučeni križni odvijač (9).

1. Poravnajte rupe na potpori za rame (11) s rupama na kućištu.
2. Rukom unakrsno zategnite vijke (14).
3. Zategnite vijke križnim odvijačem (9). Potpora za rame (11) ima rupe na suprotnoj strani tako da možete ravno uvesti križni odvijač.
4. Montirajte jastučić za rame (10).

Demontaža potpore za rame (slika A)

Demontirajte potporu za rame prije spremanja uređaja u kofer za čuvanje.

1. Demontirajte jastučić za rame (10).

2. Odvrnite vijke (14) križnim odvijačem (9). Potpora za rame ima rupe na suprotnoj strani tako da možete ravno uvesti križni odvijač.

Montiranje i demontiranje krune za bušenje

Odgovarajuće krune za bušenje za vaš rad dostupne su kod specijaliziranih trgovaca. Obratite pozornost na sljedeći navoj: 1 1/4" UNC (Ø 32 mm vanjski).

Potrebni alat i pomagala

- Vilasti ključ vel. 32 (nije uključeno)
- Vilasti ključ vel. 41 (nije uključeno)
- Mast za bušilice ili sprej protiv korozije (nije uključeno)
- Zaštitne rukavice (nije uključeno)

Montiranje krune za bušenje

1. **Provjerite krunu za bušenje (1) prije montaže. Montirajte samo krune za bušenje koje su u savršenom stanju.** Oštećene ili deformirane krune za bušenje mogu izazvati opasne situacije.
2. Očistite krunu za bušenje (1).
3. Podmažite prihvat alata (2) ili poprskažite prihvat alata zaštitom od korozije.
4. Čvrsto zavrnite krunu za bušenje (1) na prihvat alata (2).
5. **Provjerite da kruna za bušenje (1) čvrsto sjedi.** Krune za bušenje koje su pogrešno ili nisu dobro pričvršćene mogu se olabaviti tijekom rada i ugroziti vas.

Demontiranje krune za bušenje

1. **Prilikom demontiranja krune za bušenje nosite zaštitne rukavice.** Kruna za bušenje može postati vruća ako se uređaj koristi dulje vrijeme.
2. Otпустите krunu za bušenje (1) vilastim ključem (vel. 41). Pritom drugim vilas-

tim ključem (veličine 32) držite pogonsku osovinu (3).

Montiranje crijeva za vodu

Potrebni alat

- Vilasti ključ, 17 mm

Montiranje crijeva za vodu

1. Na obje strane prstenastog priključka (22) postavite brtveni prsten (24).
2. Gurnite šuplji vijak (23) kroz prstenasti priključak (22).
Čvrsto zategnite šuplji vijak (23) u priključku za vodu (21) uređaja pomoću vilastog ključa.
Prstenasti priključak se više ne smije moći okretati.

Priključivanje vodenog hlađenja

⚠ OPASNOST! Strujni udar! Prilikom mokrog bušenja prema gore, voda može prodrijeti u uređaj. Nikada nemojte mokro bušiti prema gore!

Pretpostavke

- Crijevo za vodu (27) je montirano na uređaj
- Kruna za mokro bušenje
- Dovodno crijevo sa standardnom br-zom spojnicom
- Dovoljna opskrba čistom vodom

Postupak

1. Provjerite da se prstenasti priključak (22) više ne može okretati.
U protivnom zategnite šuplji vijak (23).
2. Zatvorite ventil za podešavanje (26).
3. Montirajte dovodno crijevo na priključak za vodu (25).
4. Otvorite dovod vode.
5. Provjerite dovod vode: Nakratko otvorite ventil za podešavanje (26) dok voda ne poteče.

Pogon

Rad s bušilicom za jezgre

Prije nego počnete

- **Pitajte građevinskog inženjera, arhitekta ili voditelja gradilišta prije nego počnete bušiti. Režite armature samo uz odobrenje statičara.**
- **Osigurajte prostore u koje bušite i uklonite sve prepreke.** Blokirate gradilište i osigurajte bušenu jezgru od pada, npr. oplatom.
- Nosite najmanje sljedeću osobnu zaštitnu opremu:
 - Zaštitu za oči
 - Zaštitu sluha
 - Masku za prašinu
- Uvijek radite s potpora za rame, *Montaža i demontaža potpore za rame, S. 212.*
- Testirajte osobnu zaštitnu sklopku prije svake uporabe.

Za sve radove

- Pri početku bušenja koristite pomagalo za stabilizaciju krune za bušenje. Npr.:
 - Svrldo za centriranje kao dodatni pribor za krunu za bušenje
 - Drveni okvir za navođenje krune za bušenje
- Počnite bušiti s niskim brojem okretaja dok se kruna za bušenje u materijalu ne vrti bez vibracija. Nakon toga možete povećati broj okretaja.
- Uklonite svrdlo za centriranje kada svrdlo radi stabilno u izbušenoj rupi.
 - ▲ **OPREZ!** Opasnost od opekline! Nosite rukavice otporne na toplinu kada uklanjate svrdlo za centriranje.
- Podesite kontaktni pritisak prilikom bušenja prema materijalu koji bušite.
- Bušite ravnomjernim pritiskom.

- Povremeno lagano izvucite krunu za bušenje iz rupe kako biste uklonili isplaku ili prašinu s dijamantnih segmenata.
- Materijal koji sadrži azbest smiju obrađivati samo stručnjaci.

Mokro bušenje

- ▲ **OPASNOST!** Strujni udar! Prilikom mokrog bušenja prema gore, voda može prodrijeti u uređaj. Nikada nemojte mokro bušiti prema gore!
- Uvjerite se da postoji odgovarajuća opskrba vodom za hlađenje svrdla i odvođenje isplake od bušenja.
- Uklonite isplaku od bušenje odmah nakon rada. Iz suhe isplake od bušenja može se razviti štetna prašina.

Suho bušenje

NAPOMENA! Ako se kruna za bušenje previše zagrije, može se oštetiti.

- Ako je moguće, koristite sustav za usisavanje prašine koji je prikladan za materijal.
- Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Preporuča se nositi masku za zaštitu dišnih putova s filtrom razreda P2.

Aktivirani sigurnosni uređaji

Osobna zaštitna sklopka (PRCD)

1. Na osobnoj zaštitnoj sklopki (PRCD) (20): Pritisnite tipku **RESET**.
2. Ako se osobna zaštitna sklopka (PRCD) ponovno aktivira, prekinite s radom i obratite se električaru.

Klizna spojka

Ako se korišteni alat zaglavi ili blokira, prekida se veza između pogona i osovine za bušenje.

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (18).
2. Malo izvucite uređaj iz bušotine.
3. Nastavite s bušenjem.

Zaštita od preopterećenja

Ako je struja previsoka, aktivira se zaštita od preopterećenja. Gumb iskače i uređaj se isključuje.

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (18).
2. Malo izvucite uređaj iz bušotine.
3. Na zaštitu od preopterećenja (12): Pritisnite tipku.
4. Nastavite s bušenjem s manjim kontaktim pritiskom.

Provjerite osobnu zaštitnu sklopku (PRCD)

▲ OPASNOST! Strujni udar! Nikada ne koristite električni alat s neispravnom osobnom zaštitnom sklopkom (PRCD). Testirajte osobnu zaštitnu sklopku (PRCD) prije svake uporabe.

1. Uključite priključni utikač (19) s osobnom zaštitnom sklopkom (PRCD) (20) u utičnicu.
2. Pritisnite tipku **RESET**. Kontrolna lampica svijetli crveno.
3. Pritisnite tipku **TEST**. Kontrolna lampica se gasi.
4. Pritisnite tipku **RESET**.
Možete aktivirati uređaj.

Ako osobna zaštitna sklopka (PRCD) ne prođe test, nemojte koristiti uređaj. Obratite se servisnom centru.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Pritisnite tipku **RESET** na osobnoj zaštitnoj sklopki (PRCD) (20).
2. Mokro bušenje: Otvorite ventil za podešavanje (26).
Voda teče.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (18).

Što jače pritišćete prekidač za uključivanje / isključivanje (18), broj okretaja je veći.

4. Zaključavanje prekidača za uključivanje / isključivanje (18): Pritisnite tipku za zaključavanje (13) kada je prekidač za uključivanje / isključivanje pritisnut do kraja.
Tipka za zaključavanje zaključana.

Isključivanje

1. Prekidač za uključivanje / isključivanje zaključan: Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (18).
Tipka za zaključavanje (13) otključana.
2. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (18).
3. Mokro bušenje: Zatvorite ventil za podešavanje (26).

Završetak rada

Uklonite izbušenu jezgru iz krune za bušenje

- Ostavite krunu za bušenje da se ohladi prije demontiranja.
- **NAPOMENA!** Krunu za bušenje nikada nemojte udarati tvrdim predmetom. Krunu za bušenje udarajte mekim komadom drveta ili plastike.
- Pomoću štapa odostraga gurnite izbušenu jezgru iz krune za bušenje.

Mokro bušenje

1. Zatvorite dovod vode.
2. Demontirajte dovodno crijevo.
3. Otvorite ventil za podešavanje (26). Isпустite preostalu vodu iz uređaja.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač. Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

Očistite uređaj i pribor suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Provjera i zamjena ugljenih četkica

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Pitajte stručnjaka, ako niste sigurni u ovaj posao.

Kriteriji

- Snaga motora se smanjila.
- Pretjerano iskrenje.

Potrebna alat

- Križni odvijač
- Šiljata kliješta

Provjerite ugljene četkice (slika B)

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Položite uređaj na stranu.
3. Uklonite vijak (7) poklopca za održavanje i poklopac za održavanje (8).
Smjer za sljedeće radne korake: Držač ugljenih četkica gledate odozgo.
4. Nježno povucite žicu (28). Ljulja li se ugljena četkica (16) u držaču (29)?
 - **Da:** Zamijenite ugljenu četkicu.
 - **Ne:** Pričvrstite poklopac za održavanje pomoću vijka poklopca za održavanje. Žica i kabel ne smiju se prignječiti.

Zamjena ugljenih četkica (slika B)

Uvijek zamijenite obje ugljene četkice.

1. Uklonite kontaktni vijak (31).
2. Povucite ugljenu četkicu (16) za žicu (28) prema gore i van iz držača ugljene četkice (29).
3. Uklonite vijak (32) stezne ploče i steznu ploču (33).
4. Koristite šiljata kliješta kako biste držač ugljene četkice (29) izvadili iz uređaja.
5. Postavite novu ugljenu četkicu (16) s žicom (28) prema gore odozdo u držač ugljene četkice (29).
6. Gurnite držač ugljene četkice (29) s ugljenom četkicom u uređaj.
7. Povucite žicu (28) ugljene četkice.
Opruga primjetno pritišće ugljenu četkicu prema dolje. Ako ne, ponovno uklonite držač ugljene četkice.
8. Pričvrstite steznu ploču (33) vijkom (32) stezne ploče.
9. Pričvrstite prstenaste kabelaške stopice žice (28) i kabela (30) kontaktnim vijkom (31). Položite žicu i kabel tako da ih poklopac za održavanje (8) ne može prignječiti.
10. Pričvrstite poklopac za održavanje (8) pomoću vijka (7) poklopca za održavanje. Žica i kabel ne smiju se prignječiti.
11. Zamijenite ugljenu četkicu na drugoj strani uređaja na isti način.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Servis

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlorporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 415792_2210) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je

nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-mail: grizzly@lidl.hr
IAN 415792_2210

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se *Service-Center*, S. 218

Poz. br.	S. 273*	Ime	Narudžba br
5	6	Dodatna ručka	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Jastučić za rame; Potpora za rame, 4 × Vi-jak	91106293
16	44; 46	2 × Ugljena četkica, 2 × Abb.	91106294
25	16	Priključak za vodu, Crijevo za vodu	91106292
	15	Priključak za vodu (Bušilica za jezgre)	91106291

* Eksplozirani pogled

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Bušilica za jezgre**

Model: **PKBM 1800 A1**

Serijski broj: 000001-050000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađiva-nju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamen-ta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u elek-tričnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i naci-onalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
15.04.2022

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	220
Utilizarea prevăzută.....	221
Furniturea livrată/accesorii.....	221
Prezentare generală.....	221
Descrierea funcționării.....	222
Date tehnice.....	222
Indicații de siguranță.....	222
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	222
Pictograme pe aparat.....	223
Simbolul de pe întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD).....	223
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	223
Informații de siguranță pentru mașini de carotat.....	225
Riscuri reziduale.....	227
Pregătirea.....	227
Elemente de comandă.....	227
Dispozitive de siguranță.....	227
Montarea și demontarea mânerului suplimentar.....	228
Montarea și demontarea suportului pentru umăr.....	228
Montarea și demontarea carotei....	228
Montarea furtunului pentru apă.....	229
Conectarea sistemului de răcire cu apă.....	229
Funcționarea.....	229
Lucrul cu mașina de carotat.....	229
Verificarea întrerupătorului pentru protecția persoanelor (PRCD).....	231
Pornirea și oprirea.....	231
Încheierea funcționării.....	231
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	232
Curățarea.....	232
Verificarea și înlocuirea periiilor de cărbune.....	232
Depozitarea.....	233

Eliminarea/protecția mediului.....	233
Service.....	233
Garanție.....	233
Reparație-service.....	234
Service-Center.....	235
Importator.....	235
Piese de schimb și accesorii.....	235
Traducerea originalului declarației de conformitate CE.....	236
Reprezentare explodată.....	273

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră mașină de carotat. (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Găurire umedă în beton cu carotă diamantată pentru găurire umedă și alimentare cu apă.
- Găurire uscată în gresie calcaroasă, zidărie, clincher sau cărămidă cu carotă diamantată pentru găurire uscată.

Aveți întotdeauna în vedere care sunt materialele pentru care este potrivită carota. Orice altă utilizare nespacificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidente sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

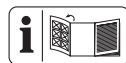
Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Mașină de carotat
- Mâner suplimentar
- Furtun pentru apă
- Suport pentru umăr, Pernă pentru umăr, Șurub ×4
- Perie de cărbune ×2 (piesă de schimb)
- Șurubelniță în cruce
- Valiză de transport
- instrucțiuni

Pentru funcționare, aveți nevoie de o carotă care să fie potrivită pentru material. Puteți găsi carota potrivită pentru munca

dumneavoastră în magazinele specializate.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Carotă (neinclus în livrare)
- 2 Prindere unelte (1 1/4" UNC (Ø 32 mm exterior))
- 3 Arbore de antrenare
- 4 Prindere pentru mâner suplimentar
- 5 Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
- 6 Orificii de aerisire
- 7 Șurub (Capac de întreținere)
- 8 Capac de întreținere
- 9 Șurubelniță în cruce
- 10 Pernă pentru umăr
- 11 Suport pentru umăr
- 12 Siguranță la suprasarcină
- 13 Buton de blocare
- 14 Șurub ×4 (Suport pentru umăr)
- 15 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 16 Perie de cărbune ×2
- 17 Cablu de alimentare de la rețea
- 18 Întrerupător de pornire/oprire
- 19 Fișă de conectare
- 20 Întrerupător pentru protecția persoanelor (PRCD)
- 21 Racord pentru apă (Mașină de carotat)
- 22 Ștuț inelar
- 23 Șurub cu gaură tubulară
- 24 Inel de etanșare
- 25 Racord pentru apă
- 26 Supapă de reglare
- 27 Furtun pentru apă

Fig. B

- 28 Liță
- 29 Suport perii de cărbune
- 30 Cablu
- 31 Șurub de contact
- 32 Șurub (Placă de prindere)
- 33 Placă de prindere

Descrierea funcționării

Împreună cu o carotă, mașina de carotat execută găuri cu un diametru de până la 120 mm în pereți și tavane.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice**Mașină de carotat .PKBM 1800 A1**

Tensiune măsurată U 230°V \sim , 50 Hz

Putere măsurată P 1800 W

Lungime Cablu de alimentare de la rețea

..... 3 m

Clasă de protecție II (dublă izolație)

Greutate 5,7 kg

Turație la mersul în gol n_0 .. 0–2200 min⁻¹

Prindere unelte

..... 1 1/4" UNC (Ø 32 mm exterior)

Diametrul max. de găurire 120 mm

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

..... 100,3 dB(A); K_{pA} =5 dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

– măsurat 111,3 dB(A); K_{WA} =5 dB

Vibrație (a_h) 13,87 m/s²; K =1,5 m/s²

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă uneltă. Valoarea tota-

lă specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încălzirii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, în deosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme pe aparat



Atenție!



Se vor respecta instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza protecție pentru auz



Se va utiliza mască



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Simbolul de pe întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD)



Întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD) se declanșează atât pentru curenți alternativi, cât și pentru curenți continui pulsatori.



Adecvat pentru temperaturi până la -25°C .

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la uneltele electrice cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau

la uneltele electrice cu acumulatori (fără fir).

1. **SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**
 - a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
 - b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
 - c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.
2. **SIGURANȚA ELECTRICĂ**
 - a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priză. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
 - b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
 - c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
 - d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză uneltele electrice. Ți-**

neți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.

- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
 - f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
3. **SIGURANȚA PERSONALĂ**
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
 - b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămările corporale.
 - c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridi-**

ca sau de a transporta unealta.

Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.

- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.
 - e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
 - f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
 - g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
 - h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită**

pentru aplicația dumneavoastră. Uneltele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.

- b) **Nu utilizați uneltele electrice dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice uneltele electrice care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din uneltele electrice înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltele electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu uneltele electrice sau cu aceste instrucțiuni, să folosească uneltele electrice.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltele electrice. Dacă este deteriorată, reparați uneltele electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere

întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.

- g) **Folosii uneltele electrice, accesoriile și cuțitele acestora etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltele electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltele în situații neprevăzute.
5. **SERVICE**
- a) **Trimiteți uneltele electrice pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltele electrice.

Informații de siguranță pentru mașini de carotat

Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiunile

- **Purtați protecții auditive atunci când lucrați cu mașina de carotat.**Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul (mânerul) suplimentar(e).** Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.
- **Fixați bine scula înainte de utilizare.** Această sculă produce un cuplu foarte ridicat și, dacă nu este susținută corespunzător în timpul funcționării, se poate produce pierderea contro-

lului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul cablu.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să fie „sub tensiune” și acest lucru poate provoca un șoc electric operatorului.

Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghiilor lungi

- **Nu operați niciodată la o viteză mai mare decât viteza maximă nominală a burghiului.** La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoiească dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Întotdeauna începeți găurirea la viteză redusă și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoiească dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Aplicați presiune numai în linie directă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă.** Burghiile se pot îndoi provocând ruperea sau pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

Instrucțiuni de siguranță pentru scule electrice cu alimentare de apă

- Verificați furtunurile și alte piese critice a căror stare se poate deteriora în timp.
- Avertizare! Nu utilizați niciodată scula electrică fără întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD) furnizat.
- Testați întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD) înainte de fiecare funcționare.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolul. Adresați-vă centrului de service.
- Țineți la distanță apa de piesele sculei electrice și de persoane în zona de lucru.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesa de prelucrat fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- **Oprii imediat scula electrică în cazul în care scula aplicată se blochează. Pregătiți-vă pentru reacții de cuplu ridicat care provoacă recul.** Scula aplicată se blochează în piesa de lucru sau când scula electrică este suprasolicitată.
- **Așteptați întotdeauna până când unealta electrică se oprește complet înainte de a o lăsa jos.** Unealta folosită se poate bloca și vă poate face să pierdeți controlul acesteia.

- **Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă există cabluri de alimentare ascunse sau contactați compania locală de utilități pentru asistență.** Contactul cu cablurile electrice poate provoca incendii și șocuri electrice. Deteriorarea conductelor de gaz poate duce la explozie. Ruperea conductelor de apă provoacă daune materiale.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați această unealtă electrică conform prescripțiilor, rămân existențe întotdeauna riscuri reziduale. Pot apărea următoarele pericole în legătură cu modul constructiv și varianta de execuție a acestei unelte electrice:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afeccțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afeccțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Daune cauzate sănătății, rezultate din vibrațiile mâinii și brațului, dacă aparatul este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp sau nu este ghidat și înțreținut corespunzător.

▲ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămărilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

• Întrerupător de pornire/oprire (18)

- Pornirea: Apăsarea
- Reglarea continuă a vitezei: Cu cât apăsați butonul de pornire/oprire mai departe, cu atât este mai mare turația.
- Oprirea: Eliberarea

• Buton de blocare (13)

- Fixarea întrerupătorului de pornire/oprire: Apăsarea
- Eliberarea întrerupătorului de pornire/oprire: Apăsarea întrerupătorului de pornire/oprire (18)

• Supapă de reglare (26)



fără debit



debit maxim

Dispozitive de siguranță

Următoarele dispozitive de siguranță sunt prevăzute pentru a proteja utilizatorul și aparatul:

• Întrerupător pentru protecția persoanelor (PRCD) (20)

Pe ștecărul de conectare este montat un întrerupător de protecție portabil împotriva curentului rezidual, care permite extragerea în siguranță a curentului de la prizele existente.

• Cuplaj cu fricțiune

În cazul în care scula interschimbabilă se blochează sau se agață, conexiunea dintre acționare și arborele portburghiu este întreruptă.

• Siguranță la suprasarcină (12)

Dacă aparatul este suprasolicitat, se va declanșa protecția la suprasarcină. Butonul sare în afară, iar aparatul se oprește. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire și apăsați butonul pentru a reseta protecția la suprasarcină.

• Protecție împotriva repornirii

După întreruperea alimentării cu energie electrică, aparatul nu poate porni în mod necontrolat.

Montarea și demontarea mânerului suplimentar

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pierderii controlului! Nu exploatați niciodată aparatul cu mâna liberă fără mâner suplimentar.

Montarea mânerului suplimentar

Puteți atașa mânerul suplimentar în trei poziții.

1. Strângeți mânerul suplimentar (5) în una din cele trei prinderi (4).

Demontarea mânerului suplimentar

1. Rotiți mânerul suplimentar (5) din prinderea (4).

Montarea și demontarea suportului pentru umăr

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pierderii controlului! Nu exploatați niciodată aparatul cu mâna liberă fără suport pentru umăr.

Montarea suportului pentru umăr (Fig. A)

În afară de aceasta utilizați șurubelnița inclusă în livrare pentru șuruburi în cruce (9).

1. Aliniați găurile din suportul pentru umăr (11) cu găurile din carcasă.
2. Strângeți din nou șuruburile (14) cu mâna în cruce.
3. Strângeți șuruburile cu ajutorul șurubelniței pentru șuruburi în cruce (9). Pentru a vă permite să ghidați șurubelnița pentru șuruburi în cruce, suportul pentru umăr (11) are găuri pe partea opusă.
4. Montați perna pentru umăr (10).

Demontarea suportului pentru umăr (Fig. A)

Demontați suportul pentru umăr înainte de a depozita aparatul în valiza de transport.

1. Demontați perna pentru umăr (10).
2. Slăbiți șuruburile (14) cu ajutorul șurubelniței pentru șuruburi în cruce (9). Pentru a vă permite să ghidați drept șurubelnița pentru șuruburi în cruce, suportul pentru umăr are găuri pe partea opusă.

Montarea și demontarea carotei

Puteți obține carote potrivite pentru munca dumneavoastră din comerțul specializat. Fiți atenți la filetul următor: 1¼" UNC (Ø 32 mm exterior).

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Cheie fixă Dimensiuni cheie 32 (neinclus în livrare)
- Cheie fixă Dimensiuni cheie 41 (neinclus în livrare)
- Unsoare pentru burghie sau spray de protecție împotriva coroziunii (neinclus în livrare)

- Mănuși de protecție (neinclus în livrare)

Montarea carotei

1. **Verificați carota (1) înainte de montajului. Montați numai carote în stare perfectă.** Carotele deteriorate sau deformate pot duce la situații periculoase.
2. Curățați regulat carotele (1).
3. Gresați cu unsoare prinderea uneltei (2) sau pulverizați-o cu protecție împotriva coroziunii.
4. Rotiți strâns carota (1) pe prinderea sculei (2).
5. **Verificați carota (1) cu privire la poziția fixă.** Carotele fixate incorect sau nefixate bine se pot desprinde în timpul funcționării și vă pot pune în pericol.

Demontarea carotei

1. **Purtați mănuși de protecție atunci când demontați carota.** Carota se poate încălzi dacă aparatul este folosit pentru o perioadă lungă de timp.
2. Desfaceți carota (1) cu o cheie fixă (dimensiuni cheie 41). Folosiți o a doua cheie fixă (dimensiuni cheie 32) pentru a ține contra pe două margini ale arborelui de antrenare (3).

Montarea furtunului pentru apă

Sculă necesară

- Cheie fixă, 17 mm

Montarea furtunului pentru apă

1. Așezați câte un inel de etanșare (22) pe fiecare parte a ștuțului inelar (24).
2. Introduceți șurubul cu gaură tubulară (23) prin ștuțul inelar (22). Strângeți șurubul cu gaură tubulară (23) din racordul de apă (21) al aparatului cu o cheie fixă.

Nu trebuie să mai fie posibilă rotirea ștuțului inelar.

Conectarea sistemului de răcire cu apă

▲ PERICOLI! Șocul electric! În cazul găuririi umede în sus, este posibil ca apa să pătrundă în aparat. Nu efectuați niciodată găurire umedă în sus!

Premise

- Furtunul pentru apă (27) este montat la aparat
- Carotă pentru găurire umedă
- Furtun de alimentare cu cuplaj rapid disponibil în comerț
- Alimentare suficientă și curată cu apă

Procedură

1. Verificați dacă ștuțul inelar (22) nu mai poate fi rotit. În caz contrar, strângeți șurubul cu gaură tubulară (23).
2. Închideți supapa de reglare (26).
3. Montați furtunul de alimentare la racordul de apă (25).
4. Deschideți alimentarea cu apă.
5. Verificați alimentarea cu apă: Deschideți scurt supapa de reglare (26) până când curge apa.

Funcționarea

Lucrul cu mașina de carotat

Înainte de a începe

- **Întrebați inginerul de structură, arhitectul sau conducerea șantierului înainte de a începe găurirea. Tăiați armăturile numai cu aprobarea unui inginer constructor de structură.**
- **Asigurați spațiile în care găuriți și îndepărtați eventualele obstacole.** Blocați lucrarea și asigu-

rație miezul găurii împotriva căderii, de exemplu cu un cofraj.

- Purtați cel puțin următorul echipament individual de protecție:
 - Protecție pentru ochi
 - Protecție pentru auz
 - Mască de protecție împotriva prafului
- Lucrați întotdeauna cu suportul pentru umăr, *Montarea și demontarea suportului pentru umăr, Pag. 228.*
- Testați întrerupătorul pentru protecția persoanelor înainte de fiecare funcționare.

Pentru toate lucrările

- Utilizați o sculă auxiliară pentru a stabiliza carota atunci când găuriți. De ex.:
 - Burghiu de centruiere ca accesoriu pentru carotă
 - Cadru din lemn pentru ghidarea carotei
- Începeți să găuriți cu turație redusă până când carota se rotește fără vibrații în material. După aceea puteți mări turația.
- Îndepărtați burghiul de centruiere, dacă miezul găurii rulează stabil în gaură.

▲ PRECAUȚIE! Pericol de arsuri! Purtați mănuși rezistente la căldură atunci când scoateți burghiu de centruiere.

- La găurire, reglați presiunea de contact în funcție de materialul care urmează să fie găurit.
- Găuriți cu presiune uniformă.
- Din când în când, trageți ușor în spate carota din gaură pentru a îndepărta nămolul de foraj sau praful de pe segmentele diamantate.
- Materialele care conțin azbest pot fi prelucrate numai de către specialiști.

Găurire umedă

- **▲ PERICOL!** Șocul electric! În cazul găuririi umede în sus, este posibil ca apa să pătrundă în aparat. Nu efectuați niciodată găurire umedă în sus!
- Asigurați-vă că există o alimentare suficientă cu apă pentru a răci burghiul și a îndepărta nămolul de foraj.
- Îndepărtați nămolul de foraj imediat după terminarea lucrului. Din nămolul de foraj uscat pot ieși pulberi dăunătoare pentru sănătate.

Găurire uscată

OBSERVAȚIE! În cazul în care carota se încălzește prea tare, aceasta poate fi deteriorată.

- Dacă este posibil, utilizați un sistem de aspirare a prafului adecvat pentru acest material.
- Asigurați o bună ventilare a locului de muncă.
- Se recomandă purtarea unei măști de protecție respiratorie cu filtru din clasa P2.

Dispozitive de siguranță declanșate

Întrerupător pentru protecția persoanelor (PRCD)

1. Pe întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD) (20): Apăsați butonul **RESET**.
2. Dacă întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD) se declanșează din nou, opriți lucrul și consultați un electrician.

Cuplaj cu fricțiune

În cazul în care scula interschimbabilă se blochează sau se agață, conexiunea dintre acționare și arborele portburghiu este întreruptă.

1. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (18).

2. Scoateți puțin aparatul din gaură.
3. Continuați găurirea.

Siguranță la suprasarcină

În cazul în care curentul este prea mare, protecția la suprasarcină se va declanșa. Butonul sare în afară, iar aparatul se oprește.

1. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (18).
2. Scoateți puțin aparatul din gaură.
3. La protecția la suprasarcină (12): Apăsati butonul.
4. Continuați găurirea cu presiune de apăsare mai redusă.

Verificarea întrerupătorului pentru protecția persoanelor (PRCD)

▲ PERICOL! Șocul electric! Nu utilizați niciodată scula electrică cu întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD) defect.

Testați întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD) înainte de fiecare funcționare.

1. Introduceți ștecărul de conectare (19) cu întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD) (20) într-o priză.
2. Apăsati butonul **RESET**. Lampa de control se aprinde în roșu.
3. Apăsati butonul **TEST**. Lampa de control se stinge.
4. Apăsati butonul **RESET**. Puteți pune aparatul în funcțiune.

Dacă întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD) nu trece testul, nu puneți aparatul în funcțiune. Adresați-vă centrului de service.

Pornirea și oprirea

Pornirea

1. Apăsati tasta **RESET** de pe întrerupătorul pentru protecția persoanelor (PRCD) (20).
2. Găurire umedă: Deschideți supapa de reglare (26).
Apa curge.
3. Apăsati întrerupătorul de pornire/oprire (18).
Cu cât apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (18) mai puternic, cu atât este mai mare turajia.
4. Blocarea întrerupătorului de pornire/oprire (18): Apăsati butonul de blocare (13), dacă întrerupătorul de pornire/oprire este apăsat până la opritor. Buton de blocare se blochează.

Oprirea

1. Întrerupător de pornire/oprire blocat: Apăsati întrerupătorul de pornire/oprire (18).
Buton de blocare (13) deblocat.
2. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (18).
3. Găurire umedă: Închideți supapa de reglare (26).

Încheierea funcționării

Îndepărtarea miezului găurii din carotă

- Lăsați carota să se răcească înainte de demontare.
- **OBSERVAȚIE!** Nu loviți niciodată cu un obiect dur în carotă. Loviți carota cu o bucată moale de lemn sau de plastic.
- Apăsati miezul găurii din carotă din spate cu o tijă.

Găurire umedă

1. Opriti alimentarea cu apă.
2. Demontați furtunul de alimentare.

3. Deschideți supapa de reglare (26). Eliberați restul de apă din aparat.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriiți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

Curățați aparatul și accesoriile cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Verificarea și înlocuirea periilor de cărbune

▲ AVERTIZARE! Șocul electric!
Adresați-vă unui specialist dacă nu sunteți familiarizat cu această activitate.

Criterii

- A scăzut puterea motorului.
- Formare excesivă de scântei.

Sculă necesară

- Șurubelniță în cruce
- Clește lung cu vârș

Verificarea periilor de cărbune (Fig. B)

1. Scoateți ștecărul din priză.
2. Așezați aparatul pe o parte.
3. Îndepărtați șurubul (7) capacului pentru întreținere și capacul pentru întreținere (8).

Direcția pentru următoarele etape de lucru: Priviți suportul periei de cărbune de sus.

4. Trageți ușor de liță (28). Peria de cărbune (16) se clatină în suportul (29)?
 - **Da:** Înlocuiți peria de cărbune.
 - **Nu:** Fixați capacul pentru întreținere cu șurubul acestuia. Nu este permisă strivirea liței și cablului.

Schimbarea periilor de cărbune (Fig. B)

Înlocuiți întotdeauna ambii cărbuni în același timp.

1. Îndepărtați șurubul de contact (31).
2. Trageți peria de cărbune (16) de pe liță (28) în sus din suportul perie de cărbune (29).
3. Îndepărtați șurubul (32) plăcii de prindere și placa de prindere (33).
4. Îndepărtați suportul periei de cărbune (29) în sus cu un clește lung cu vârș din aparat.
5. Așezați noua perie de cărbune (16) cu lița (28) de sus în jos în suportul periei de cărbune (29).
6. Împingeți suportul periei de cărbune (29) cu peria de cărbune în aparat.
7. Trageți de lița (28) periei de cărbune. Arcul apasă peria de cărbune detectabil în jos. Dacă nu, îndepărtați din nou suportul periei de cărbune.
8. Fixați placa de prindere (33) cu șurubul (32) plăcii de prindere.
9. Fixați papucul de cablu rotund al liței (28) și cablul (30) cu șurubul de contact (31). Plasați lița și cablul astfel încât acestea să nu poată fi strivite de capacul pentru întreținere (8).
10. Fixați capacul pentru întreținere (8) cu șurubul (7) acestuia. Nu este permisă strivirea liței și cablului.
11. Înlocuiți peria de cărbune pe cealaltă parte a aparatului în același mod.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit - la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb și nici daunele produse asupra componentelor fragile.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 415792_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO **Service România**
Tel.: 0800 896 637
E-mail: grizzly@lidl.ro
IAN 415792_2210

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop.

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către Service-Center, Pag. 235

Poz. nr.	Pag. 273*	Denumire	Nr. de comandă
5	6	Mâner suplimentar	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Pernă pentru umăr; Suport pentru umăr, 4 × Șurub	91106293
16	44; 46	2 × Perie de cărbune, 2 × arcul spiralat	91106294
25	16	Racord pentru apă, Furtun pentru apă	91106292
	15	Racord pentru apă (Mașină de carotat)	91106291

* Reprezentare explodată

Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Mașină de carotat**

Model: **PKBM 1800 A1**

Numărul de serie: 000001-050000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
15.04.2022



Christian Frank
Reprezentant autorizat pentru documentație

Съдържание

Въведение.....	237
Употреба по предназначение.....	238
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	238
Преглед.....	238
Описание на функциите.....	239
Технически данни.....	239
Указания за безопасност.....	240
Значение на указанията за безопасност.....	240
Символи върху уреда.....	240
Символи на персоналния предпазен превключвател (PRCD).....	240
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	240
Информация за безопасността на бормашины за ядково пробиване.....	243
Остатъчни рискове.....	244
Подготовка.....	245
Контролни елементи.....	245
Предпазни устройства.....	245
Монтиране и демантиране на допълнителната ръкохватка.....	246
Монтиране и демантиране на опората за рамо.....	246
Монтаж и демонтаж на боркороната.....	246
Монтиране на маркуч за вода.....	247
Свързване на устройството за водно охлаждане.....	247
Експлоатация.....	247
Работа с бормашината за ядково пробиване.....	247
Проверка на персоналния предпазен превключвател (PRCD).....	249
Включване и изключване.....	249
Спиране на експлоатация.....	249

Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 250

Почистване.....	250
Проверете въглен четките и ги сменете.....	250
Съхранение.....	251

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда.....251

Сервизно обслужване..... 251

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	251
Сервизен център.....	252
Вносител.....	252

Резервни части и аксесоари..... 252

Превод на оригиналната съответствие на ЕО.....253

Разглобен вид.....273

Въведение

Поздравления за покупката на новата бормашина за ядково пробиване. (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, упот-

ребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при предаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Мокро пробиване в бетон с диамантена корона за мокро пробиване и подаване на вода.
- Сухо пробиване във варо-пясъчни тухли, зидария, клинкер или тухли с диамантена корона за сухо пробиване.

Винаги внимавайте, за какви материали е подходяща боркороната.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/ принадлежности

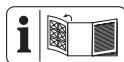
Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Бормашина за ядково пробиване
- Допълнителна ръкохватка
- Маркуч за вода
- Опора за рамо, Раменна подложка, Винт ×4
- Въглена четка ×2 (Резервна част)
- Кръстата отвертка
- Куфар за съхранение
- инструкция

За работа е необходимо подходящо за материала боркоронично свредло. Подходящи за вашата работа боркорони можете да закупите от специализирани търговци.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Боркорона (не се предоставя)
- 2 Патронник за инструмент (1 ¼" UNC (Ø 32 mm външна))
- 3 Задвижващ вал
- 4 Държач за допълнителна ръкохватка
- 5 Допълнителна ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 6 Вентилационни отвори
- 7 Винт (Капак за поддръжка)
- 8 Капак за поддръжка
- 9 Кръстата отвертка
- 10 Раменна подложка
- 11 Опора за рамо
- 12 Предпазител срещу претоварване
- 13 Бутон за установяване
- 14 Винт ×4 (Опора за рамо)
- 15 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 16 Въглена четка ×2

- 17 Мрежови захранващ кабел
- 18 Превключвател за включване/изключване
- 19 Присъединителен щепсел
- 20 Персонален предпазен превключвател (PRCD)
- 21 Извод за вода (Бормашина за ядково пробиване)
- 22 Щуцер с пръстен
- 23 Кух винт
- 24 Уплътнителен пръстен
- 25 Извод за вода
- 26 Регулиращ вентил
- 27 Маркуч за вода

Фиг. В

- 28 Сноп
- 29 Държач на въглена четка
- 30 Кабел
- 31 Контактен винт
- 32 Винт (Затягаща пластина)
- 33 Затягаща пластина

Описание на функциите

Заедно с боркорона бормашината за ядково пробиване пробива дупки с диаметър до 120 mm в стени и тавани. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Бормашина за ядково пробиване PKVM 1800 A1

Номинално напрежение U 230°V ~ , 50 Hz
 Номинална мощност P 1800 W
 Дължина Мрежови захранващ кабел 3 m
 Клас на защита II (двойната изолация)
 Тегло 5,7 kg

Уредаобороти на празен ход n_0 0–2200 min⁻¹
 Патронник за инструмент 1¼" UNC (Ø 32 mm външна)
 Макс. диаметър на пробиване . 120 mm
 Ниво на звуково налягане L_{pA} 100,3 dB(A); $K_{pA}=5$ dB
 Ниво на звукова мощност L_{WA} 111,3 dB(A); $K_{WA}=5$ dB
 Вибрации a_h 13,87 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Символи върху уреда



Внимание!



Спазвайте инструкциите за употреба



Използвайте защита за очите



Използвайте антифони



Използвайте маска



Клас на защита II (двойната изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи на персоналния предпазен превключвател (PRCD)



Персоналният предпазен превключвател (PRCD) се задейства както при променливи токове, така и при пулсиращи постоянни токове.



Подходящ за температури до -25°C .

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. **БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО**
 - a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
 - b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна ат-**

мосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.

- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ**

за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте защитно устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.**

Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.

- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.

- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструмен-

ти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.

- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
 - e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
 - f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
 - g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
 - h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
4. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**
- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходя-**

щия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.

- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причи-

няват от лошо поддържани електроинструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
5. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.

Информация за безопасността на бормашини за ядково пробиване

Инструкции за безопасност за всички операции

- **Носете антифони при ядково пробиване.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.

- **Използвайте допълнителната(ите) ръкохватка(и).** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Подпрете правилно инструмента преди употреба.** Този инструмент генерира висок изходящ въртящ момент и без правилно укрепване на инструмента по време на работа може да се стигне до загуба на контрол, което да доведе до наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият крайник могат да влязат в контакт със скрито окабеляване или собствения кабел.** Режещият крайник се допират до проводник под напрежение, което може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.

Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

- **Никога не работете със скорост, по-висока от максималната номинална скорост на свредлото.** При по-високи скорости има вероятност крайникът да се огъне, ако бъде оставен да се върти свободно, без да се допира до обработвания детайл, което може да доведе до телесни повреди.
- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** При по-високи скорости има вероятност крайникът да се огъне, ако бъде оставен да се върти свободно, без да се допира

до обработвания детайл, което може да доведе до телесни повреди.

- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** Накрайниците могат да се огънат и да доведат до счупване или загуба на контрол, което може да доведе до телесни повреди.

Указания за безопасност за електроинструменти с водно подаване

- Проверете маркучите и другите критични части, чието състояние би могло да се влоши с течение на времето.
- Предупреждение! Никога не използвайте електроинструмента без предоставения персонален предпазен превключвател (PRCD).
- Тествайте персоналния предпазен превключвател (PRCD) преди всяка употреба.
- Ако мрежовият захранващ кабел този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.
- Пазете далеч течности от частите на електроинструмента и от хората в работната зона.

Допълнителни инструкции за безопасност

- **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- **Изключете електроинструмента незабавно, ако инструмен-**

тът за приложение се блокира. Бъдете подготвени за реакции с висок въртящ момент, които предизвикват откат. Инструментът за приложение се блокира, когато се заклеши в детайла или когато електроинструментът се претовари.

- **Винаги изчаквайте пълното спиране на електроинструмента, преди да го оставите.** Инструментът за приложение може да заседне и да изгубите контрол над електроинструмента.
- **Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити захранващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие.** Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този електроуред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този електроуред:

- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- Увреждане на слуха ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.

- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация.

При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Превключвател за включване/изключване (18)**
 - Включване: Натискане
 - Плавно регулиране на оборотите: Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.
 - Изключване: Пускане
- **Бутон за установяване (13)**
 - Фиксирайте превключвателя за включване/изключване: Натискане

- Освободете превключвателя за включване/изключване: Натиснете превключвателя за включване/изключване (18)

• Регулиращ вентил (26)



без дебит



максимален дебит

Предпазни устройства

За защита на потребителя и на уреда има следните предпазни устройства:

- **Персонален предпазен превключвател (PRCD) (20)**
Към свързващия щепсел е монтирана преносима дефектнотокова защита, която позволява безопасното токоотнемане от наличните контакти.
- **Плъзгащ съединител**
Ако сменяемият инструмент се заклещи или закачи, връзката между задвижването и пробивния щпindel се прекъсва.
- **Предпазител срещу претоварване (12)**
При претоварване на уреда се задейства предпазителя срещу претоварване. Копчето изскача, уредът се изключва. Освободете превключвателя за включване/изключване и натиснете копчето, за да върнете обратно предпазителя срещу претоварване.
- **Блокировка против повторно пускане**
След прекъсване на електрозахранването уредът не може да се пусне неконтролирано.

Монтиране и демониране на допълнителната ръкохватка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване поради загуба на контрол! Никога не работете с уреда с голи ръце без допълнителната ръкохватка.

Монтиране на допълнителната ръкохватка

Можете да поставите допълнителната ръкохватка в три позиции.

1. Завъртете допълнителната ръкохватка (5) здраво в едно от трите гнезда (4).

Демониране на допълнителната ръкохватка

1. Завъртете допълнителната ръкохватка (5) от гнездото (4).

Монтиране и демониране на опората за рамо

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване поради загуба на контрол! Никога не работете с уреда с голи ръце без опората за рамо.

Монтиране на опората за рамо (Фиг. А)

Използвайте предоставената кръстата отвертка (9).

1. Подравнете дупките на опората за рамо (11) с дупките на корпуса.
2. На ръка затегнете винтове (14) на кръст.
3. Затегнете винтовете с кръстата отвертка (9). За да можете да насочвате кръстата отвертка на право, опората за рамо (11) има дупки на противоположната страна.
4. Монтирайте раменната подложка (10).

Демониране на опората за рамо (Фиг. А)

Демонтирайте опората за рамо, преди да съхраните уреда в куфара за съхранение.

1. Демонтирайте раменната подложка (10).
2. Развийте винтовете (14) с кръстата отвертка (9). За да можете да насочвате кръстатата отвертка на право, опората за рамо има дупки на противоположната страна.

Монтаж и демонтаж на боркороната

Можете да се снабдите с подходящи за вашата работа боркорони от специализирани търговци. Обърнете внимание на следните резби: 1¼" UNC (Ø 32 mm външна).

Необходими инструменти и мощни средства

- Гаечен ключ Размер 32 (не се предоставя)
- Гаечен ключ Размер 41 (не се предоставя)
- Грес за свредла или антикорозионен спрей (не се предоставя)
- Предпазни ръкавици (не се предоставя)

Монтиране на боркорона

1. **Проверете боркороната (1) преди монтажа. Монтирайте само безупречни боркорони.** Повредените или деформирани боркорони могат да доведат до опасни ситуации.
2. Почистете боркороната (1).
3. Смажете патронника на инструмента (2) или го напръскайте с антикорозионна защита.

4. Завъртете боркороната (1) здраво върху патронника на инструмента (2).
5. **Проверете боркороната (1) за стабилност.** Неправилно или нестабилно закрепени боркорони могат да се разхлабят по време на работата и да ви подложат на риск.

Демонтиране на боркорона

1. **При демонтирането на боркороната носете предпазни ръкавици.** При по-продължителна работа на уреда боркороната може да се нагорещи.
2. Развийте боркороната (1) с гаечен ключ (размер 41). При това дръжте контра с втори гаечен ключ (размер 32) на втория ръб на задвижващия вал (3).

Монтиране на маркуч за вода

Необходими инструменти

- Гаечен ключ, 17 mm

Монтиране на маркуч за вода

1. От двете страни на щуцера с пръстен (22) поставете по един уплътнителен пръстен (24).
2. Вкарайте кухия винт (23) през щуцера с пръстен (22).
Затегнете кухия винт (23) на извода за вода (21) на уреда с гаечен ключ.
Щуцерът с пръстен трябва да не може повече да се върти.

Свързване на устройството за водно охлаждане

▲ ОПАСНОСТ! Токов удар! При мокро пробиване нагоре може да проникне вода в уреда. Никога не пробивайте на мокро нагоре!

Условия

- Маркучът за вода (27) е монтиран на уреда
- Боркорона за мокро пробиване
- Захранващ маркуч със стандартен съединител за бърза връзка
- Достатъчно, чисто водоподаване

Процедура

1. Проверете дали щуцерът с пръстен (22) не може да се върти.
В противен случай затегнете кухия винт (23).
2. Затворете регулиращия вентил (26).
3. Монтирайте захранващия маркуч на извода за вода (25).
4. Отворете водоподаването.
5. Проверете водоподаването: Отворете за кратко регулиращия вентил (26), докато потече вода.

Експлоатация

Работа с бормашината за ядково пробиване

Преди да започнете

- **Консултирайте се със строителния инженер, архитекта или строителния надзор, преди да започнете да пробивате. Пробивайте армировката само с одобрението на инженер-конструктор.**
- **Обезопасете помещенията, в които пробивате и отстранете възможните препятствия.**
Преградете строителната площадка и обезопасете пробивното ядро срещу падане, например с кофраж.
- Носете минимум следните лични предпазни средства:
 - Защита за очите
 - Антифони

- Прахозащитна маска
- Винаги работете с опората за рамо, *Монтиране и демантиране на опората за рамо*, Стр. 246.
- Тествайте персоналния предпазен превключвател преди всяка употреба.

За всички дейности

- Използвайте инструмент за стабилизиране на боркороната по време на пробиване. НАПР.:
 - Центриращо свредло като аксесоар към боркороната
 - Дървена поставка за водене на боркороната
- Започнете да пробивате на бавни обороти, докато боркороната започне да се върти без вибрации в материала. След това можете да увеличите оборотите.
- Отстранете центриращото свредло, когато ядковото свредло започне да се върти стабилно в отвора за пробиване.

▲ ПОВИШЕНО

ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряне! Носете термоустойчиви ръкавици, когато отстранявате центриращото свредло.

- При пробиването регулирайте натиска на притискане в зависимост от материала, който ще се пробива.
- Пробивайте с равномерен натиск.
- От време на време издърпвайте боркороната леко назад от отвора, за да отстраните шлама или праха от диамантените сегменти.
- Материали, съдържащи азбест, могат да се обработват само от професионалисти.

Мокро пробиване

- **▲ ОПАСНОСТ!** Токов удар! При мокро пробиване нагоре може да проникне вода в уреда. Никога не пробивайте на мокро нагоре!
- Внимавайте за достатъчно водоподаване, за да може свредлото да се охлажда, а шламът от пробиването да се отвежда.
- След работата веднага отстранете шлама от пробиването. От сухия шлам от пробиването може да се отдели вреден за здравето прах.

Сухо пробиване

УКАЗАНИЕ! Ако боркороната стане твърде гореща, може да нанесе щети.

- Ако е възможно, използвайте подходящо за материала прахоуловително устройство.
- Погрижете се за добро проветрение на работното място.
- Препоръчва се носене на маска за респираторна защита с филтърен клас P2.

Задействани предпазни устройства

Персонален предпазен превключвател (PRCD)

1. На персоналния предпазен превключвател (PRCD) (20): Натиснете бутона **RESET**.
2. В случай че, персоналният предпазен превключвател (PRCD) се задейства отново, преустановете работата и се консултирайте с електротехник.

Плъзгач съединител

Ако сменяемият инструмент се заклещи или закачи, връзката между задвижването и пробивния щиндел се прекъсва.

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (18).

2. Издърпайте малко уреда от отвора за пробиване.
3. Продължете пробиването.

Предпазител срещу претоварване

При твърде силен ток се задейства предпазителя срещу претоварване. Копчето изскача, уредът се изключва.

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (18).
2. Издърпайте малко уреда от отвора за пробиване.
3. На предпазителя за претоварване (12): Натиснете бутона.
4. Продължете пробиването с по-малко натиск.

Проверка на персоналния предпазен превключвател (PRCD)

▲ ОПАСНОСТ! Токов удар! Никога не използвайте електроинструмента с повреден персонален предпазен превключвател (PRCD).

Тествайте персоналния предпазен превключвател (PRCD) преди всяка употреба.

1. Включете свързващия щепсел (19) с персоналния предпазен превключвател (PRCD) (20) в контакт.
2. Натиснете бутона **RESET**.
Контролната лампа светва в червено.
3. Натиснете бутона **TEST**.
Контролната лампа изгасва.
4. Натиснете бутона **RESET**.
Можете да започнете работа с уреда.

Ако персоналният предпазен превключвател (PRCD) не издържи теста, не пускайте уреда в експлоатация. Обърнете се към сервизния център.

Включване и изключване

Включване

1. Натиснете бутона **RESET** на персоналния предпазен превключвател (PRCD) (20).
2. Мокро пробиване: Отворете регулиращия вентил (26).
Започва да тече вода.
3. Натиснете превключвателя за включване/изключване (18).
Колкото по-силно натискате превключвателя за включване/изключване (18), толкова по-високи са оборотите.
4. Установяване на превключвателя за включване/изключване (18): Натиснете бутона за установяване (13), когато превключвателят за включване/изключване е натиснат до упор. Бутонът за установяване е блокиран.

Изключване

1. Установен превключвател за включване/изключване: Натиснете превключвателя за включване/изключване (18).
Бутонът за установяване (13) е деблокиран.
2. Освободете превключвателя за включване/изключване (18).
3. Мокро пробиване: Затворете регулиращия вентил (26).

Спиране на експлоатация

Отстранете пробивното ядро от боркорната

- Оставете боркорната да се охлади преди демонтажа.
- **УКАЗАНИЕ!** Никога не удряйте боркорната с твърд предмет. Удряйте боркорната с парче меко дърво или пластмаса.

- Избутайте пробивното ядро на бор-короната отзад с помощта на пръчка.

Мокро пробиване

1. Спрете водоподаването.
2. Демонтирайте хранящия маркуч.
3. Отворете регулиращия вентил (26). Излейте остатъчната вода от уреда.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда. Изключете хранящия щепсел.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

Почиствайте уреда и принадлежностите със суха кърпа или четка. Не използвайте вода или метални предмети.

Проверете въглен четките и ги сменете

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Обърнете се към професионалист, ако не сте сигурни в тази работа.

Критерии

- Мощността на мотора е намаляла.
- Прекомерно образуване на искри.

Необходими инструменти

- Кръстата отвертка
- Островърхи клещи

Проверка на въглен четките (Фиг. В)

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Поставете уреда на една страна.
3. Отстранете винта (7) на капака за поддръжка и капака за поддръжка (8).
Указания за следващите работни стъпки: Виждате отгоре държача на въглен четката.
4. Издърпайте леко снопа (28). Клатили се въглен четката (16) в държача (29)?
 - **Да:** Сменете въглен четката.
 - **Не:** Фиксирайте отново капака за поддръжка с винта. Снопът и кабелът не трябва да се притискат.

Смяна на въглен четките (Фиг. В)

Винаги сменяйте двата въглена наведнъж.

1. Отстранете контактния винт (31).
2. Издърпайте нагоре въглен четката (16) за снопа (28) от държача ѝ (29).
3. Отстранете винта (32) на затягащата пластина и затягащата пластина (33).
4. Отстранете от уреда държача на въглен четката (29) нагоре с островърхи клещи.
5. Поставете новата въглен четка (16) със снопа (28) отдолу нагоре в държача (29).
6. Пъхнете държача (29) с въглен четката в уреда.
7. Издърпайте снопа (28) на въглен четката.
Пружината натиска въглен четката осезаемо надолу. Ако това не е така, свалете отново държача на въглен четката.

8. Фиксирайте затягащата платина (33) с винта (32) на затягащата пластина.
9. Фиксирайте пръстеновидната кабелна обувка на снопа (28) и на кабела (30) с контактният винт (31). Положете снопа и кабела така, че те да не се притискат от капака за поддръжка (8).
10. Фиксирайте капака за поддръжка (8) с винта (7) на капака за поддръжка. Снопът и кабелът не трябва да се притискат.
11. Сменете въглен четката от другата страна на уреда по същия начин.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежности-те винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Сервизно обслужване

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с непложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 415792_2210

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към Сервизен център, Стр. 252

Позиция №	Стр. 273*	Наименование	Поръчков №
5	6	Допълнителна ръкохватка	91106290
10; 11; 14	39; 40; 41	Раменна подложка; Опора за рамо, 4 × Винт	91106293
16	44; 46	2 × Въглена четка, 2 × спирална пружина	91106294
25	16	Извод за вода, Маркуч за вода	91106292
	15	Извод за вода (Бормашина за ядково пробиване)	91106291

* Разглобен вид

Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Бормашина за ядково пробиване**

Модел: **РКВМ 1800 А1**

Сериен номер: 000001-050000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
15.04.2022

Christian Frank
Упълномощен представител за докумен-
тация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή..... 254

Προβλεπόμενη χρήση.....	255
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	255
Επισκόπηση.....	255
Περιγραφή λειτουργίας.....	256
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	256

Υποδείξεις ασφάλειας..... 256

Σημασία των υποδείξεων ασφάλειας.....	256
Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή.....	257
Εικονοσύμβολα επάνω στον διακόπτη ασφαλείας (PRCD).....	257
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	257
Πληροφορίες ασφάλειας για καροτιέρες.....	260
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	261

Προετοιμασία..... 262

Εξαρτήματα χειρισμού.....	262
Διατάξεις ασφαλείας.....	262
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πρόσθετης λαβής.....	262
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση βάσης στήριξης ώμου.....	263
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ποτηροτρύπανου.....	263
Συναρμολόγηση του εύκαμπτου σωλήνα νερού.....	264
Σύνδεση ψύξης νερού.....	264

Λειτουργία..... 264

Εργασία με το δράπανο πυρήνα.....	264
Ελέγξτε τον διακόπτη ασφαλείας (PRCD).....	266
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	266
Τερματισμός λειτουργίας.....	266

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....267

Καθαρισμός.....	267
Έλεγχος και αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα.....	267
Αποθήκευση.....	268

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος..... 268

Σέρβις..... 268

Εγγύηση.....	268
Σέρβις επισκευών.....	270
Κέντρο Σέρβις.....	270
Εισαγωγές.....	270

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.... 270

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ..... 271

Διευρυμένη εικόνα..... 273

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας δράπανου πυρήνων. (εμφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδη-

γίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Γρήγη διάτρηση σε σκυρόδεμα με ποτηροτρύπανο διαμαντιού υγρής διάτρησης και τροφοδοσία νερού.
- Ξηρή διάτρηση σε ασβεστοπυριτικά τούβλα, τοιχοποιία, πυρίμαχες πλίνθους ή κεραμίδια με ποτηροτρύπανο διαμαντιού ξηρής διάτρησης.

Λαμβάνετε πάντα υπόψη για ποιο υλικό ενδείκνυται το ποτηροτρύπανο.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Δράπανο πυρήνα
- Πρόσθετη χειρολαβή
- Εύκαμπτος σωλήνας νερού

- Βάση στήριξης ώμου, Μαλακό τμήμα ώμου, Βίδα ×4
- Ψήκτρα ×2 (ανταλλακτικό)
- Κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή
- Βαλισάκι
- οδηγός χρήστη

Για τη λειτουργία, χρειάζεστε ένα ποτηροτρύπανι κατάλληλο για το υλικό. Μπορείτε να βρείτε το κατάλληλο ποτηροτρύπανι για την εργασία σας σε εξειδικευμένα καταστήματα.

Επισκόπηση



Θα βρείτε τις απεικονίσεις της συσκευής στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Ποτηροτρύπανο (δεν αποστέλλεται μαζί)
- 2 Υποδοχή εργαλείου (1 1/4" UNC (Ø 32 mm εξωτερική))
- 3 Άξονας μετάδοσης κίνησης
- 4 Υποδοχή για την πρόσθετη χειρολαβή
- 5 Πρόσθετη χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 6 Ανοίγματα αερισμού
- 7 Βίδα (Επικάλυψη συντήρησης)
- 8 Επικάλυψη συντήρησης
- 9 Κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή
- 10 Μαλακό τμήμα ώμου
- 11 Βάση στήριξης ώμου
- 12 Ασφάλεια υπερφόρτωσης
- 13 Πλήκτρο ρύθμισης
- 14 Βίδα ×4 (Βάση στήριξης ώμου)
- 15 Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 16 Ψήκτρα ×2
- 17 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 18 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 19 Βύσμα σύνδεσης
- 20 Διακόπτης ασφαλείας (PRCD)

- 21 Σύνδεση νερού (Δράπανο πυρήνα)
- 22 Δακτυλιοειδές στόμιο
- 23 Φρεζάτη βίδα
- 24 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 25 Σύνδεση νερού
- 26 Βαλβίδα ρύθμισης
- 27 Εύκαμπτος σωλήνας νερού

Εικ. Β

- 28 Σύρμα
- 29 Βάση ψηκτρών άνθρακα
- 30 Καλώδιο
- 31 Βίδα επαφής
- 32 Βίδα (Πλάκα σύσφιξης)
- 33 Πλάκα σύσφιξης

Περιγραφή λειτουργίας

Μαζί με ένα ποτηροτρίπανο το δράπανο πυρήνα πραγματοποιεί σπές έως μια διάμετρο 120 mm σε τοίχους και ταβάνια. Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δράπανο πυρήνα ..PKBM 1800 A1

Ονομαστική τάση U 230 °V \sim , 50 Hz
 Ονομαστική ισχύς P 1800 W
 Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου 3 m
 Κατηγορία προστασίας

..... \square II (διπλή μόνωση)

Βάρος 5,7 kg

Αριθμός στροφών εν κενώ n_0

..... 0-2200 min⁻¹

Υποδοχή εργαλείου

..... 1 1/4" UNC (\varnothing 32 mm εξωτερική)

Μέγ. διάμετρος διάτρησης 120 mm

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 100,3 dB(A); K_{pA} =5 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

- μετρημένη 111,3 dB(A); K_{WA} =5 dB

Δόνηση (a_h) 13,87 m/s²; K =1,5 m/s²

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Προσοχή!



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Χρησιμοποιείτε μάσκα



Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Εικονοσύμβολα επάνω στον διακόπτη ασφαλείας (PRCD)



Ο διακόπτης ασφαλείας (PRCD) ενεργοποιείται τόσο σε εναλλασσόμενο ρεύμα όσο και σε παλμικό συνεχές ρεύμα.



Ενδείκνυται για θερμοκρασίες έως -25°C .

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**
 - a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
 - b) **Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
 - c) **Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.
2. **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
 - a) **Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην**

- τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από**
- διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
3. **ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- a) **Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που

- παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσπεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.
4. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. **SERVICE**
- a) **Αναθέτετε το service του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πληροφορίες ασφάλειας για καροτιέρες

Οδηγίες ασφάλειας για όλες τις λειτουργίες

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά τη διάτρηση διεύρυνσης.** Έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε τη βοηθητική λαβή.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- **Πριν τη χρήση υποστηρίξτε το εργαλείο σωστά.** Το εργαλείο αυτό παράγει ροπή υψηλής απόδοσης και χωρίς σωστή υποστήριξη του εργαλείου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ενδέχεται να προκύψει απώλεια του ελέγχου με αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το ίδιο το καλώδιο του εργαλείου.** Η επαφή των εξαρτημάτων κοπής με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Οδηγίες ασφάλειας κατά τη χρήση μακρών μυτών διάτρησης

- **Ποτέ μη χειρίζεστε με υψηλότερη ταχύτητα από τη μέγιστη τιμή ταχύτητας της μύτες διάτρησης.** Σε υψηλότερες ταχύτητες η μύτη ενδέχεται να λυγίσει, εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, με αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.
- **Πάντα εκκινείτε τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με την ακμή μύτες σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες η μύτη ενδέχεται να λυγίσει, εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, με αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.
- **Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με τη μύτη και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Οι μύτες μπορούν να λυγίσουν προκαλώ-

νας θραύση ή απώλεια του ελέγχου, με αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.

Υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία με τροφοδοσία νερού

- Ελέγχετε τους εύκαμπτους σωλήνες και λοιπά σημαντικά εξαρτήματα η κατάσταση των οποίων ενδέχεται να επιδεινωθεί με την πάροδο του χρόνου.
- Προειδοποίηση! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο χωρίς τον απεσταλμένο διακόπτη ασφαλείας (PRCD).
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον διακόπτη ασφαλείας (PRCD).
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- Διατηρείτε τα υγρά μακριά από τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου και από άτομα στον τομέα εργασίας.

Επιπρόσθετες οδηγίες ασφάλειας

- **Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- **Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο εάν μπλοκαριστεί το εργαλείο εφαρμογής. Να είστε προετοιμασμένοι για υψηλές αντιδράσεις ροπής που επιφέρουν λάκτισμα.** Το εργαλείο εφαρμογής μπλοκάρει όταν μαγκώνει στο τεμάχιο επεξεργασίας ή όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωθεί.
- **Περιμένετε πάντα μέχρι το ηλεκτρικό εργαλείο να σταματήσει εντελώς προτού το αποθέσε-**

τε. Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μπλοκάρει και να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυφοί αγωγοί παροχής ή επικοινωνήστε με την τοπική επιχείρηση κοινής ωφελείας για βοήθεια.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ζημιά στις γραμμές αερίου μπορεί να επιφέρει έκρηξη. Η θραύση σωλήνων νερού προκαλεί ζημιά στην ιδιοκτησία.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.
- Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται προστασία για την αναπνοή.
- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας που προκαλούνται από τις ταλαντεύσεις του χεριού και της παλάμης, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με της υποδείξεις.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (18)**
 - Ενεργοποίηση: Πίεση
 - Αβαθμιδωτή ρύθμιση αριθμού στροφών: Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, τόσο αυξάνονται οι στροφές.
 - Απενεργοποίηση: Αποδέσμευση
- **Πλήκτρο ρύθμισης (13)**
 - Ρύθμιση του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης: Πίεση
 - Αποδέσμευση του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης: Πιέστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (18)
- **Βαλβίδα ρύθμισης (26)**



χωρίς διέλευση



μέγιστη διέλευση

Διατάξεις ασφαλείας

Για την προστασία του χρήστη και της συσκευής, υπάρχουν οι εξής διατάξεις ασφαλείας:

- **Διακόπτης ασφαλείας (PRCD) (20)**
Στο βύσμα σύνδεσης είναι τοποθετημένος ένας μετακινούμενος διακόπτης διαρροής έντασης ο οποίος διευκολύνει μια ασφαλή παροχή ρεύματος από τις υφιστάμενες πρίζες.
- **Ολισθαίνων συμπλέκτης**
Εάν το εργαλείο χρήσης κολλάει ή μαγκώνει, διακόπεται η σύνδεση μεταξύ μετάδοσης κίνησης και ατράκτου διάτρησης.
- **Ασφάλεια υπερφόρτωσης (12)**
Σε περίπτωση υπερφόρτωσης της συσκευής ενεργοποιείται η ασφάλεια υπερφόρτωσης. Το κουμπί αναπηδάει προς τα έξω, η συσκευή απενεργοποιείται. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης και πατήστε το κουμπί για να επαναφέρετε την ασφάλεια υπερφόρτωσης.
- **Προστασία επανενεργοποίησης**
Μετά από διακοπή της παροχής ρεύματος δεν είναι δυνατή ανεξέλεγκτη ενεργοποίηση της συσκευής.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω απώλειας του ελέγχου! Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς να την πιάνετε και χωρίς πρόσθετη λαβή.

Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

Μπορείτε να τοποθετήσετε την πρόσθετη λαβή σε τρεις θέσεις.

1. Σφίξτε την πρόσθετη λαβή (5) καλά σε μια από τις τρεις υποδοχές (4).

Αποσυναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

1. Ξεβιδώστε την πρόσθετη λαβή (5) από την υποδοχή (4).

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση βάσης στήριξης ώμου

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω απώλειας του ελέγχου!

Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς να την πιάνετε και χωρίς βάση στήριξης ώμου.

Συναρμολόγηση βάσης στήριξης ώμου (Εικ. Α)

Χρησιμοποιήστε το απεσταλμένο κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή (9).

1. Ευθυγραμμίστε τις οπές της βάσης στήριξης ώμου (11) με τις οπές του περιβλήματος.
2. Σφίξτε τις βίδες (14) εγκάρσια με το χέρι.
3. Σφίξτε τις βίδες καλά με το κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή (9). Για να μπορείτε να οδηγείτε το κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή ίσια, η βάση στήριξης ώμου (11) έχει οπές στην απέναντι κείμενη πλευρά.
4. Συναρμολογήστε το μαλακό τμήμα ώμου (10).

Αποσυναρμολόγηση βάσης στήριξης ώμου (Εικ. Α)

Αποσυναρμολογείτε τη βάση στήριξης ώμου προτού αποθηκεύσετε τη συσκευή στη βαλίτσα φύλαξης.

1. Αποσυναρμολογήστε το μαλακό τμήμα ώμου (10).

2. Λασκάρετε τις βίδες (14) με το κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή (9). Για να μπορείτε να οδηγείτε το κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή ίσια, η βάση στήριξης ώμου έχει οπές στην απέναντι κείμενη πλευρά.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ποτηροτρύπανου

Μπορείτε να βρείτε τα αντίστοιχα ποτηροτρύπανα για την εργασία σας στα ειδικά καταστήματα. Προσέξτε το ακόλουθο σπείρωμα: 1¼" UNC (Ø 32 mm εξωτερική).

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Διπλό κλειδί Πλάτος κλειδιού 32 mm (δεν αποστέλλεται μαζί)
- Διπλό κλειδί Πλάτος κλειδιού 41 mm (δεν αποστέλλεται μαζί)
- Γράσο τρυπανιού ή σπρέι προστασίας από διάβρωση (δεν αποστέλλεται μαζί)
- Προστατευτικά γάντια (δεν αποστέλλεται μαζί)

Συναρμολόγηση ποτηροτρύπανου

1. **Πριν τη συναρμολόγηση ελέγξτε το ποτηροτρύπανο (1). Συναρμολογείτε μόνο ποτηροτρύπανα σε άψογη κατάσταση.** Χαλασμένα ή παραμορφωμένα ποτηροτρύπανα μπορούν να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις.
2. Καθαρίζετε το ποτηροτρύπανο (1).
3. Λιπαίνετε την υποδοχή εργαλείου (2) ή ψεκάζετε την υποδοχή εργαλείων με προϊόν προστασίας από διάβρωση.
4. Σφίξτε το ποτηροτρύπανο (1) καλά στην υποδοχή εργαλείου (2).
5. **Ελέγξτε το ποτηροτρύπανο (1) για τη σταθερή του έδραση.** Ένα λάθος ποτηροτρύπανο ή ένα απρόσεκτα στερεωμένο ποτηροτρύπανο μπορεί να λασκάρει κατά τη διάρκεια της

λειτουργίας και να αποτελέσει κίνδυνο για εσάς.

Αποσυαρμολόγηση ποτηροτρύπανου

1. **Κατά την αποσυαρμολόγηση του ποτηροτρύπανου φοράτε προστατευτικά γάντια.** Το ποτηροτρύπανο ενδέχεται να είναι καυτό μετά από μακρά λειτουργία της συσκευής.
2. Χαλαρώστε το ποτηροτρύπανο (1) με ένα διπλό κλειδί (Πλάτος κλειδιού 41 mm). Κρατήστε τότε κόντρα με ένα δεύτερο διπλό κλειδί (Πλάτος κλειδιού 32 mm) στην επιφάνεια εφαρμογής κλειδιού του άξονα μετάδοσης κίνησης (3).

Συαρμολόγηση του εύκαμπτου σωλήνα νερού

Αναγκαία εργαλεία

- Διπλό κλειδί, 17 mm

Συαρμολόγηση του εύκαμπτου σωλήνα νερού

1. Τοποθετήστε και στις δύο πλευρές του δακτυλιοειδούς στομίου (22) από έναν στεγανοποιητικό δακτύλιο (24).
2. Τοποθετήστε την φρεζάτη βίδα (23) μέσα από το δακτυλιοειδές στόμιο (22).
Σφίξτε την φρεζάτη βίδα (23) στη σύνδεση νερού (21) της συσκευής με ένα διπλό κλειδί.
Το δακτυλιοειδές στόμιο δεν πρέπει να μπορεί να γυρίσει πια.

Σύνδεση ψύξης νερού

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία! Κατά την υγρή διάτρηση προς τα επάνω ενδέχεται να εισέλθει νερό μέσα στη συσκευή. Ποτέ μη διεξάγετε υγρή διάτρηση προς τα επάνω!

Προϋποθέσεις

- Ο εύκαμπτος σωλήνας νερού (27) είναι συαρμολογημένος στη συσκευή
- Ποτηροτρύπανο υγρής διάτρησης
- Εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας με ταχυζεύκτη του εμπορίου
- Επαρκής, καθαρή τροφοδοσία νερού

Διαδικασία

1. Βεβαιωθείτε ότι το δακτυλιοειδές στόμιο (22) δεν περιστρέφεται πλέον. Αλλιώς σφίξτε την φρεζάτη βίδα (23).
2. Συνδέστε τη βαλβίδα ρύθμισης (26).
3. Συαρμολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας στην σύνδεση νερού (25).
4. Ανοίξτε την παροχή νερού.
5. Ελέγξτε την παροχή νερού: Ανοίξτε σύνομα τη βαλβίδα ρύθμισης (26), μέχρι να ρέει νερό.

Λειτουργία

Εργασία με το δράπανο πυρήνα

Πριν ξεκινήσετε

- **Ρωτήστε τον υπεύθυνο στατικής, τον αρχιτέκτονα ή τον υπεύθυνο εργοταξίου πριν ξεκινήσετε με τη διάτρηση. Κόβετε οπλισμούς μόνο κατόπιν έγκρισης ενός ειδικού στην στατική κατασκευών.**
- **Ασφαλιζετε τους χώρους όπου θα κάνετε διάτρηση και απομακρύνετε πιθανά εμπόδια.** Τοποθετήστε φραγή στο εργοτάξιο και ασφαλίστε τον πυρήνα διάτρησης έναντι πτώσης, π.χ. με ένα καλούπι.
- Χρησιμοποιείτε το ελάχιστο τα ακόλουθα μέσα ατομικής προστασίας:
 - Προστασία για τα μάτια
 - Προστασία ακοής

- Μάσκα προστασίας από τη σκόνη
- Εργάζεστε πάντα με βάση στήριξης ώμου, *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση βάσης στήριξης ώμου*, σ. 263.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον διακόπτη ασφαλείας.

Για όλες τις εργασίες

- Χρησιμοποιείτε για τη διατήρηση ένα βοηθητικό μέσο το οποίο σταθεροποιεί το ποτηροτρύπανο. Π.χ.:
 - τρυπάνι κεντραρίσματος ως αξεσουάρ για το ποτηροτρύπανο
 - ξύλινο πλαίσιο για την οδήγηση του ποτηροτρύπανου
- Διεξάγετε διατήρηση με ελάχιστο αριθμό στροφών μέχρι το ποτηροτρύπανο να περιστρέφεται χωρίς δονήσεις στο τεμάχιο επεξεργασίας. Στη συνέχεια μπορείτε να αυξήσετε τον αριθμό στροφών.
- Απομακρύνετε το τρυπάνι κεντραρίσματος όταν το τρυπάνι πυρήνα κινείται σταθερά στην οπή διατήρησης.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος! Φοράτε θερμοανθεκτικά γάντια όταν απομακρύνετε το τρυπάνι κεντραρίσματος.
- Προσαρμόστε την δύναμη πίεσης κατά τη διατήρηση στο τεμάχιο επεξεργασίας που θα διατηρηθεί.
- Πραγματοποιείτε διατήρηση με ομοιόμορφη πίεση.
- Τραβάτε κατά διαστήματα το ποτηροτρύπανο ελαφρά έξω από την οπή και προς τα πίσω ώστε να απομακρύνεται η λάσπη ή η σκόνη διατήρησης από τα διαμαντένια τμήματα.
- Η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.

Υγρή διατήρηση

- **▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Ηλεκτροπληξία! Κατά την υγρή διατήρηση προς τα επάνω ενδέχεται να εισέλθει νερό μέσα στη συσκευή. Ποτέ μη διεξάγετε υγρή διατήρηση προς τα επάνω!
- Προσέχετε για επαρκή τροφοδοσία νερού ώστε το τρυπάνι να ψύχεται και η λάσπη διατήρησης να απομακρύνεται.
- Απομακρύνετε την λάσπη διατήρησης αμέσως μετά την εργασία. Από τη στιγμή λάσπη διατήρησης ενδέχεται να εκλύονται επιβλαβείς για την υγεία σκόινες.

Ξηρή διατήρηση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Όταν το ποτηροτρύπανο έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία μπορεί να προκληθούν ζημιές σε αυτό.

- Χρησιμοποιείτε τουλάχιστον μια διάταξη αναρρόφησης σκόινης κατάλληλη για το υλικό.
- Φροντίζετε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Συστήνεται να φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής με φίλτρο κατηγορίας P2.

Ενεργοποιημένες διατάξεις ασφαλείας

Διακόπτης ασφαλείας (PRCD)

1. Στον διακόπτη ασφαλείας (PRCD) (20): Πατήστε το κουμπί **RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ)**.
2. Σε περίπτωση που επανενεργοποιηθεί ο διακόπτης ασφαλείας (PRCD), διακόψτε την εργασία και επικοινωνήστε με έναν ηλεκτρολόγο.

Ολισθαίνων συμπλέκτης

Εάν το εργαλείο χρήσης κολλάει ή μαγκώνει, διακόπεται η σύνδεση μεταξύ μετάδοσης κίνησης και ατράκτου διατήρησης.

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (18).

2. Τραβήξτε τη συσκευή λίγο έξω από την οπή διάτρησης.
3. Συνεχίστε τη διάτρηση.

Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Σε περίπτωση υψηλής τιμής ρεύματος, ενεργοποιείται η ασφάλεια υπερφόρτωσης. Το κουμπί αναπηδάει προς τα έξω, η συσκευή απενεργοποιείται.

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (18).
2. Τραβήξτε τη συσκευή λίγο έξω από την οπή διάτρησης.
3. Στην ασφάλεια υπερφόρτωσης (12): Πατήστε το κουμπί.
4. Συνεχίστε τη διάτρηση με ελάχιστη δύναμη πίεσης.

Ελέγξτε τον διακόπτη ασφαλείας (PRCD)

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μη θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματικό διακόπτη ασφαλείας (PRCD).

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον διακόπτη ασφαλείας (PRCD).

1. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης (19) με διακόπτη ασφαλείας (PRCD) (20) σε μία πρίζα.
2. Πατήστε το κουμπί **RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ)**.
Η λυχνία ελέγχου ανάβει με κόκκινο χρώμα.
3. Πατήστε το κουμπί **ΔΟΚΙΜΗ**.
Η λυχνία ελέγχου σβήνει.
4. Πατήστε το κουμπί **RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ)**.
Μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

Εάν δεν είναι επιτυχής η δοκιμή του διακόπτη ασφαλείας (PRCD), μην θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

1. Πατήστε το πλήκτρο **RESET** στον διακόπτη ασφαλείας (PRCD) (20).
2. Υγρή διάτρηση: Ανοίξτε τη βαλβίδα ρύθμισης (26).
Ρέει νερό.
3. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (18).
Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (18), τόσο υψηλότερες είναι οι στροφές.
4. Ρύθμιση διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (18): πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης (13) εάν ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης έχει πατηθεί μέχρι τέρμα.
Το πλήκτρο ρύθμισης ασφαλίζει.

Απενεργοποίηση

1. Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης ρυθμισμένος: Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (18).
Το πλήκτρο ρύθμισης (13) απασφαλίζει.
2. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (18).
3. Υγρή διάτρηση: Συνδέστε τη βαλβίδα ρύθμισης (26).

Τερματισμός λειτουργίας

Απομακρύνετε τον πυρήνα διάτρησης από το ποτηροτρύπανο

- Επιτρέψτε να κρυώσει το ποτηροτρύπανο πριν την αποσυναρμολόγηση.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Ποτέ μην χτυπάτε με σκληρό αντικείμενο το ποτηροτρύπανο. Χτυπάτε με ένα μαλακό κομμάτι ξύλο ή πλαστικό το ποτηροτρύπανο.
- Πιέστε τον πυρήνα διάτρησης με μια ράβδο από πίσω και έξω από το ποτηροτρύπανο.

Υγρή διατήρηση

1. Διακόψτε την παροχή νερού.
2. Αποσυναρμολογήστε τον εύκαμπο σωλήνα τροφοδοσίας.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα ρύθμισης (26). Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από τη συσκευή.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ με ένα στεγνό πανί ή με ένα πινέλο. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

Έλεγχος και αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ρωτήστε έναν ειδικό εάν πιστεύετε ότι δεν μπορείτε να διεξάγετε αυτή την εργασία.

Κριτήρια

- Η απόδοση κινητήρα μειώθηκε.
- Υπερβολική δημιουργία σπινθήρων.

Αναγκαία εργαλεία

- Κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή
- Μυτερή πένσα

Έλεγχος των ψηκτρών άνθρακα (Εικ. Β)

1. Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.

2. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι.
3. Απομακρύνετε τη βίδα (7) της επικάλυψης συντήρησης και την επικάλυψη συντήρησης (8). Κατεύθυνση για τα ακόλουθα βήματα εργασίας: Κοπάζετε από επάνω στη βάση ψηκτρών άνθρακα.
4. Τραβήξτε λίγο στο σύρμα (28). Μετακινείται ελαφρά η ψήκτρα άνθρακα (16) στη βάση (29);
 - **Ναι:** Αντικαταστήστε την ψήκτρα άνθρακα.
 - **Όχι:** Στερεώστε την επικάλυψη συντήρησης με τη βίδα της επικάλυψης συντήρησης. Δεν επιτρέπεται σύνθλιψη του σύρματος και του καλωδίου.

Αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα (Εικ. Β)

Αντικαθιστάτε πάντα τις ψήκτρες ανά ζεύγη.

1. Απομακρύνετε τη βίδα επαφής (31).
2. Τραβήξτε την ψήκτρα άνθρακα (16) στο σύρμα (28) προς τα επάνω και έξω από τη βάση ψηκτρών άνθρακα (29).
3. Απομακρύνετε τη βίδα (32) της πλάκας σύσφιξης και την πλάκα σύσφιξης (33).
4. Απομακρύνετε τη βάση ψηκτρών άνθρακα (29) προς τα επάνω και έξω από τη συσκευή με μια μυτερή πένσα.
5. Τοποθετήστε την νέα ψήκτρα άνθρακα (16) με το σύρμα (28) προς τα επάνω από κάτω στη βάση ψηκτρών άνθρακα (29).
6. Ωθήστε τη βάση ψηκτρών άνθρακα (29) με την ψήκτρα άνθρακα στη συσκευή.
7. Τραβήξτε λίγο στο σύρμα (28) της ψήκτρας άνθρακα. Το ελατήριο πιέζει την ψήκτρα αισθητά προς τα κάτω. Εάν δεν συμβαίνει αυτό,

απομακρύνετε πάλι τη βάση ψηκτρών άνθρακα.

8. Στερεώστε την πλάκα σύσφιξης (33) με τη βίδα (32) της πλάκας σύσφιξης.
9. Στερεώστε τον στρογγυλεμένο ακροδέκτη του σύρματος (28) και του καλωδίου (30) με τη βίδα επαφής (31). Τοποθετήστε το σύρμα και το καλώδιο κατά τρόπο ώστε να μην συμπιέζονται από την επικάλυψη συντήρησης (8).
10. Στερεώστε την επικάλυψη συντήρησης (8) με τη βίδα (7) της επικάλυψης συντήρησης. Δεν επιτρέπεται σύνθλιψη του σύρματος και του καλωδίου.
11. Αντικαταστήστε την ψήκτρα άνθρακα στην άλλη πλευρά της συσκευής με τον ίδιο τρόπο.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δικαίο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμη πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών

ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος.

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη με-

ταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 415792_2210) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε.

Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προ-

ορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.

- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-mail: grizzly@lidl.gr
IAN 415792_2210

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγωγής, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις, σ. 270

Θέση nr.	σ. 273*	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
5	6	Πρόσθετη χειρολαβή	91106290
10, 11, 14	39; 40; 41	Μαλακό τμήμα ώμου, Βάση στήριξης ώμου, 4 × Βίδα	91106293
16	44; 46	2 × Ψήκτρα, 2 × σπειροειδής ελατήριο	91106294
25	16	Σύνδεση νερού, Εύκαμπτος σωλήνας νερού	91106292
	15	Σύνδεση νερού (Δράπανο πυρήνα)	91106291

* Διευρυμένη εικόνα

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Προϊόν: **Δράπανο πυρήνα**

Μοντέλο: **PKBM 1800 A1**

Αριθμός σειράς: 000001-050000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνα με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

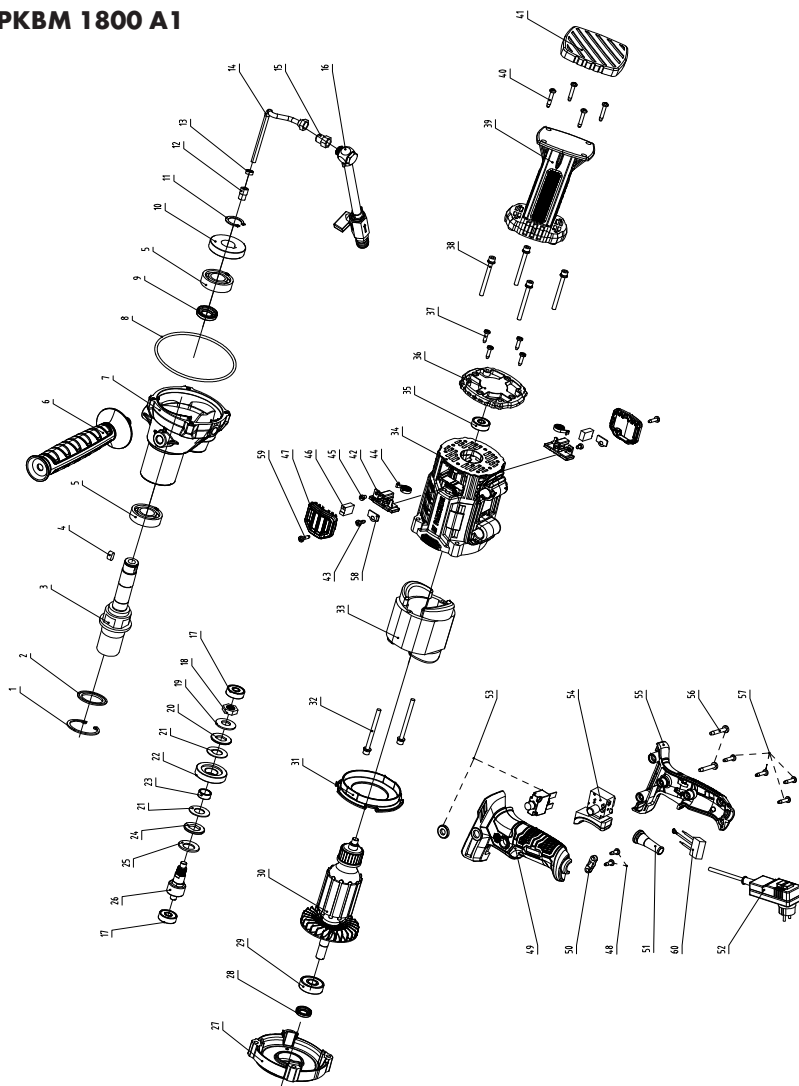


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
 15.04.2022

Christian Frank
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Rezentare explodată • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

PKBM 1800 A1



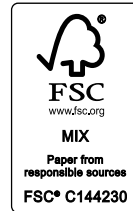
informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny
 • informativen • informativno • informační • informatívny • ενημερωτικό • информативен



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacii · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Stav informací · Stav informácií · Informáciok állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 03/2023
Ident.-No.: 72033509032023-8



IAN 415792_2210